

Kit carene racing - 97180781A

Racing fairing kit - 97180781A

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

La documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



### Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



### Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes



### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



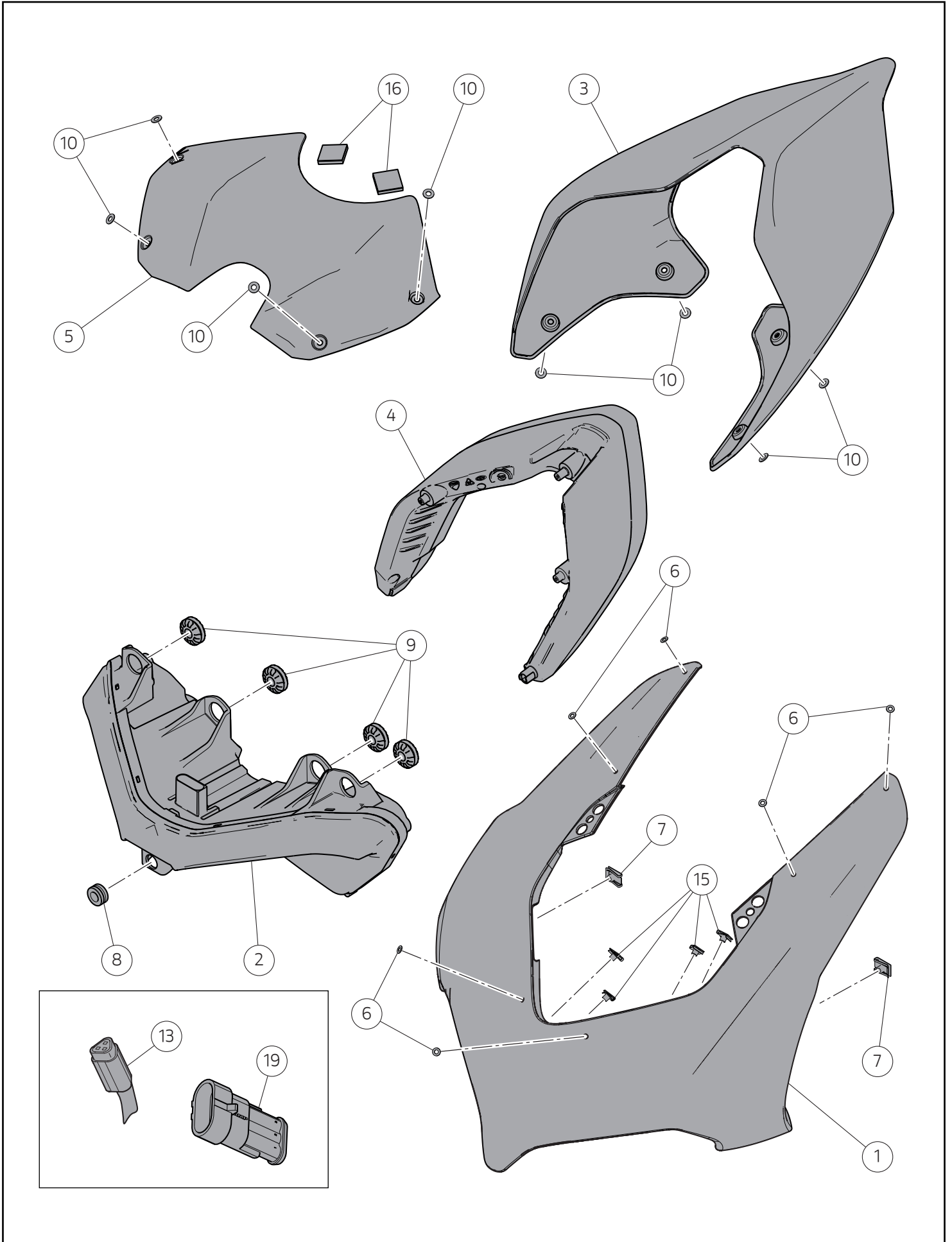
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Attenzione**

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

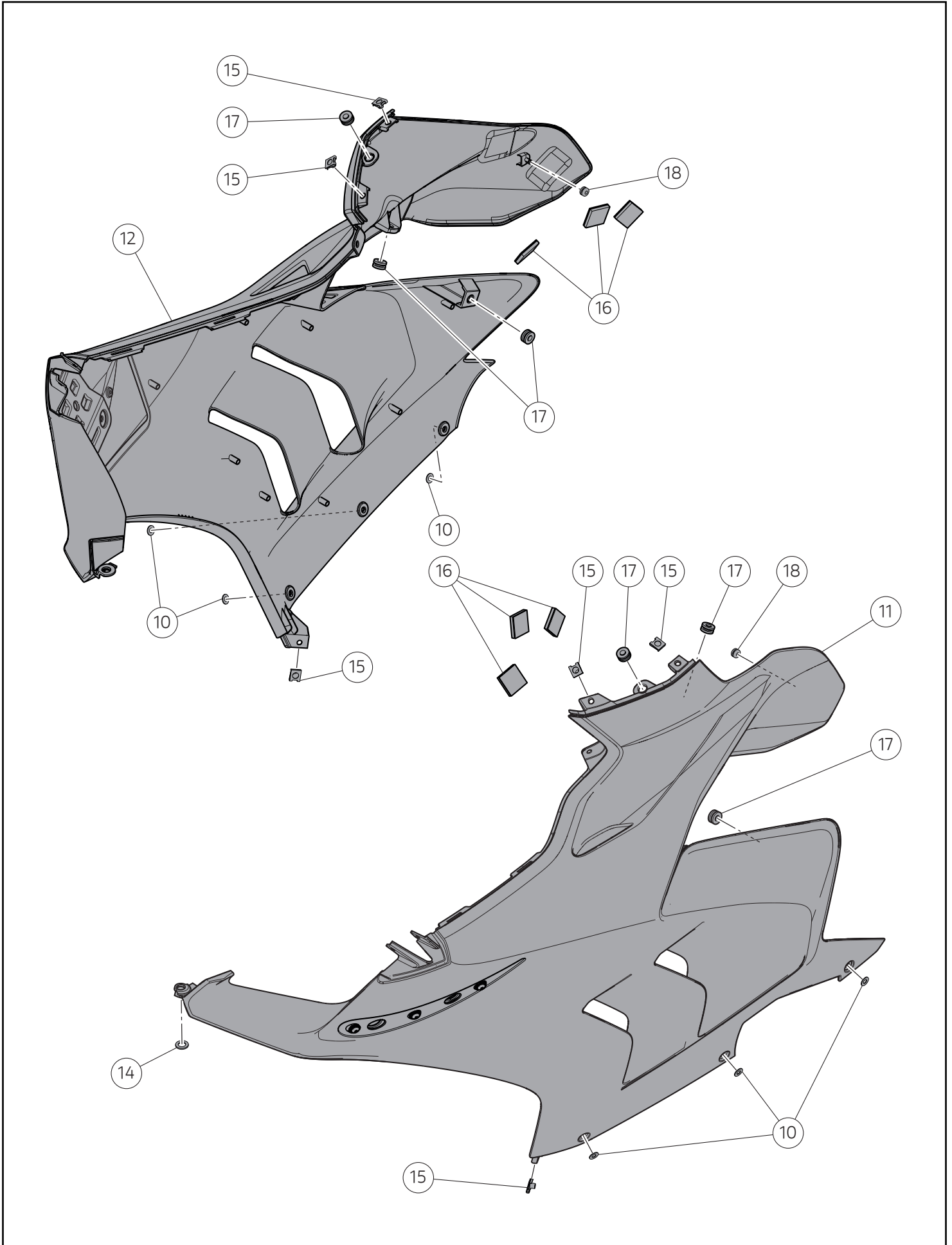
**Warning**

This kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cupolino	Headlight fairing
2	Cover fanale anteriore	Headlight cover
3	Codone	Tail guard
4	Cover fanale posteriore	Tail light cover
5	Cover serbatoio	Tank cover
6	Rosetta in nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5
7	Clip grande	Big clip
8	Gommino fanale anteriore	Headlight seal
9	Gommino 10x22x28	Seal 10x22x28
10	Rosetta in nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8
11	Carena superiore sinistra	LH upper fairing
12	Carena superiore destra	RH upper fairing
13	Tappo connettore sensore stampella laterale	Side stand sensor connector cap
14	Rosetta in nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1
15	Clip piccola	Small clip
16	Dual-lock	Dual-lock
17	Gommino 6.4x9.5x14.2	Seal 6.4x9.5x14.2
18	Gommino 4X6.5	Seal 4X6.5
19	Tappo connettore fanale posteriore	Tail light connector plug



**Attenzione**

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

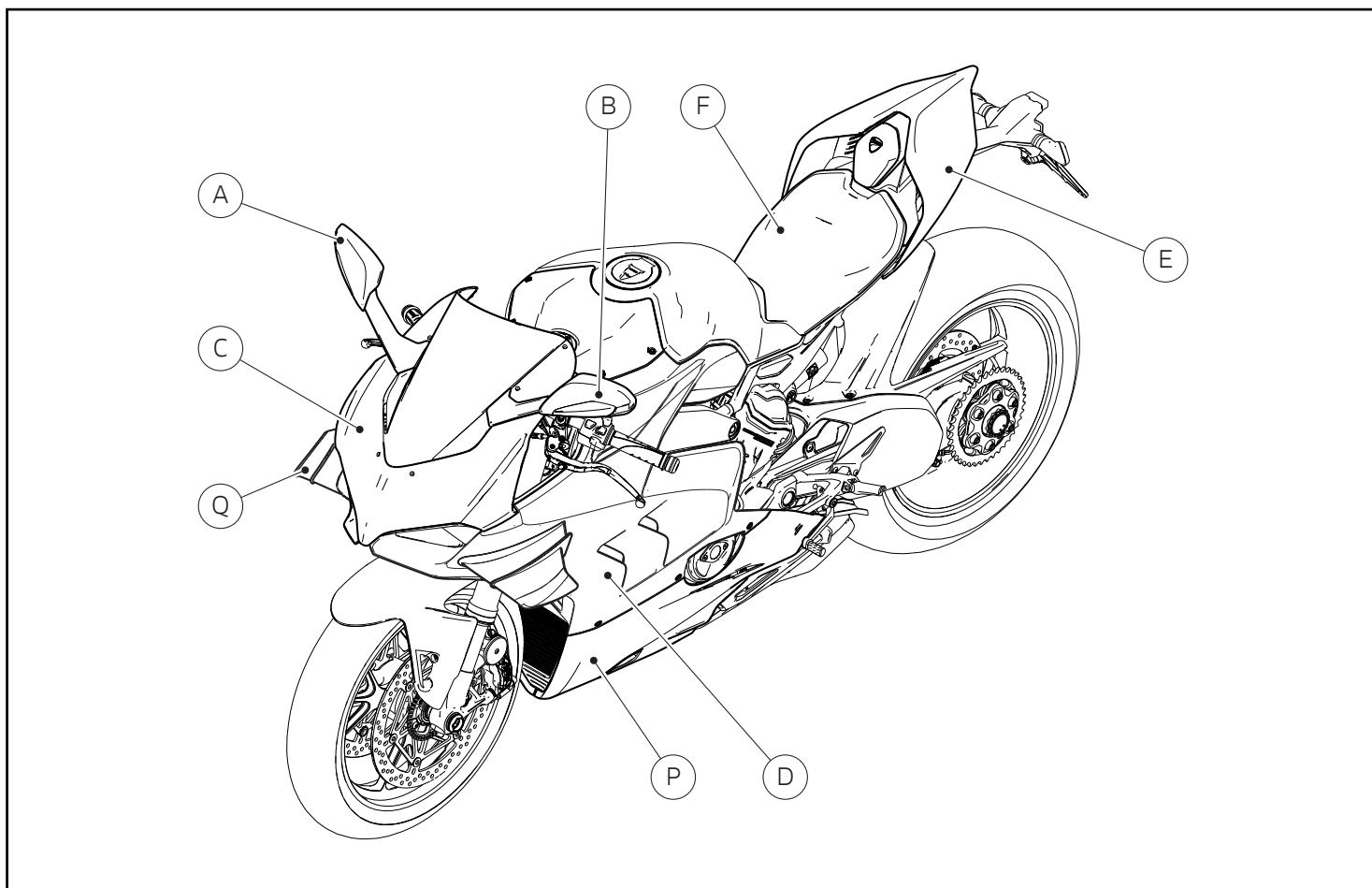
**Warning**

This kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cupolino	Headlight fairing
2	Cover fanale anteriore	Headlight cover
3	Codone	Tail guard
4	Cover fanale posteriore	Tail light cover
5	Cover serbatoio	Tank cover
6	Rosetta in nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5
7	Clip grande	Big clip
8	Gommino fanale anteriore	Headlight seal
9	Gommino 10x22x28	Seal 10x22x28
10	Rosetta in nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8
11	Carena superiore sinistra	LH upper fairing
12	Carena superiore destra	RH upper fairing
13	Tappo connettore sensore stampella laterale	Side stand sensor connector cap
14	Rosetta in nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1
15	Clip piccola	Small clip
16	Dual-lock	Dual-lock
17	Gommino 6.4x9.5x14.2	Seal 6.4x9.5x14.2
18	Gommino 4X6.5	Seal 4X6.5
19	Tappo connettore fanale posteriore	Tail light connector plug



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio sella

Per la procedura di smontaggio del gruppo sella (F), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

### Smontaggio specchi retrovisori

Per la procedura di smontaggio degli specchi retrovisori (A) e (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio specchietti retrovisori".

### Smontaggio carene

Per la procedura di smontaggio delle carene inferiori (P), della carena superiore sinistra (D) e della carena superiore destra (Q), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

### Smontaggio cupolino

Per la procedura di smontaggio del gruppo cupolino (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio cupolino".

### Smontaggio codone

Per la procedura di smontaggio del gruppo codone (E) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio codone".

## Removing the original components

### Seat disassembly

To remove the seat unit (F) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

### Removing the rear-view mirrors

To remove the rear-view mirrors (A) and (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear-view mirrors".

### Removing the fairing

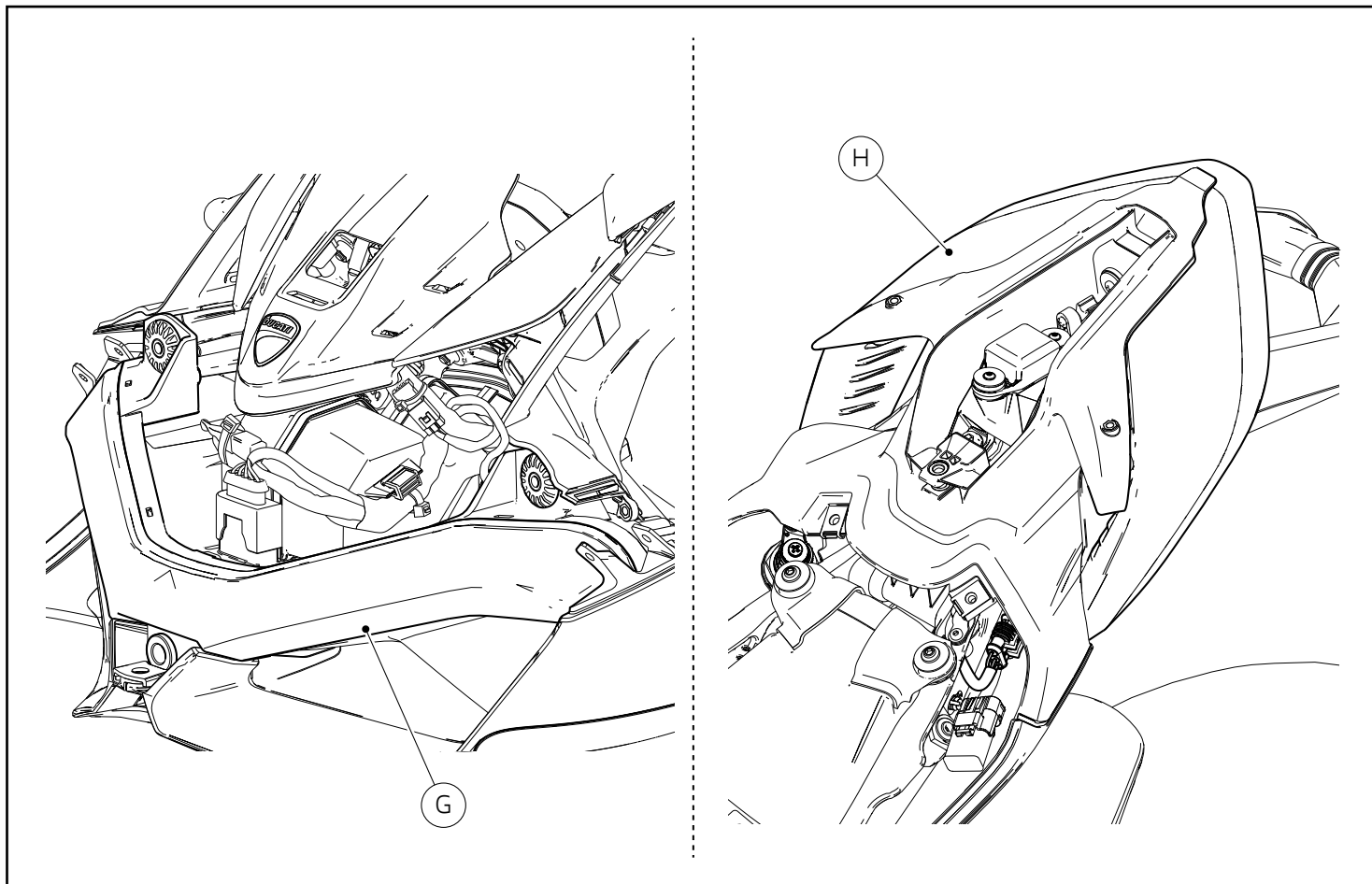
To remove the lower fairings (P), the LH upper fairing (D) and the RH upper fairing (Q), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

### Removing the headlight fairing

To remove headlight fairing assembly (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the headlight fairing".

### Removing the tail guard

To remove the tail guard assembly (E) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tail guard".



### Smontaggio corpo fanale anteriore

Per la procedura di smontaggio corpo fanale anteriore (G), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione fanale anteriore".

### Smontaggio corpo fanale posteriore

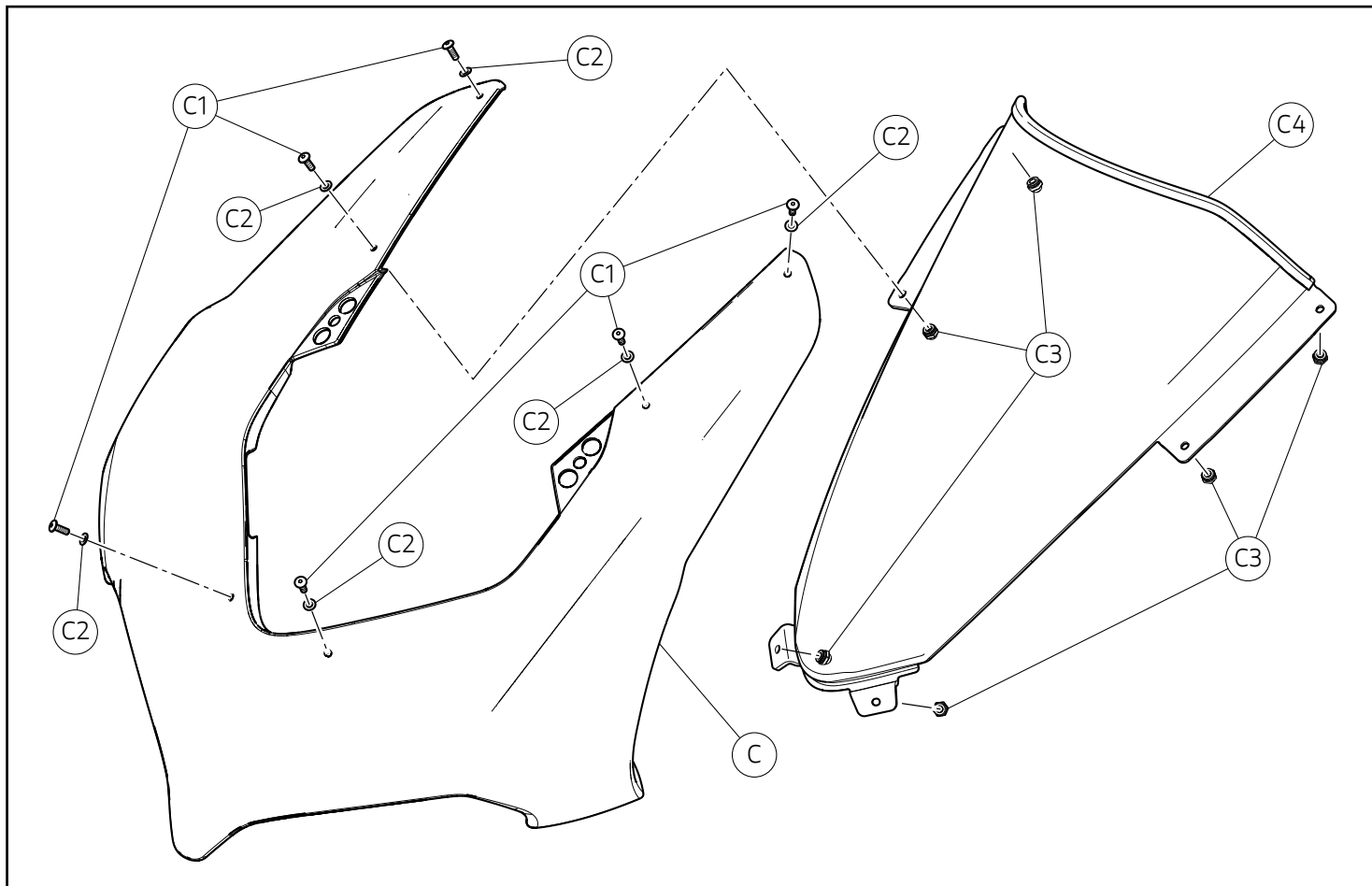
Per la procedura di smontaggio del corpo fanale posteriore (H) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Fanale posteriore".

### Removing the headlight body

To remove the headlight body (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Replacing the headlight".

### Removing the tail light body

To remove the tail light body (H) refer to the instructions on the workshop manual under section "Tail light".



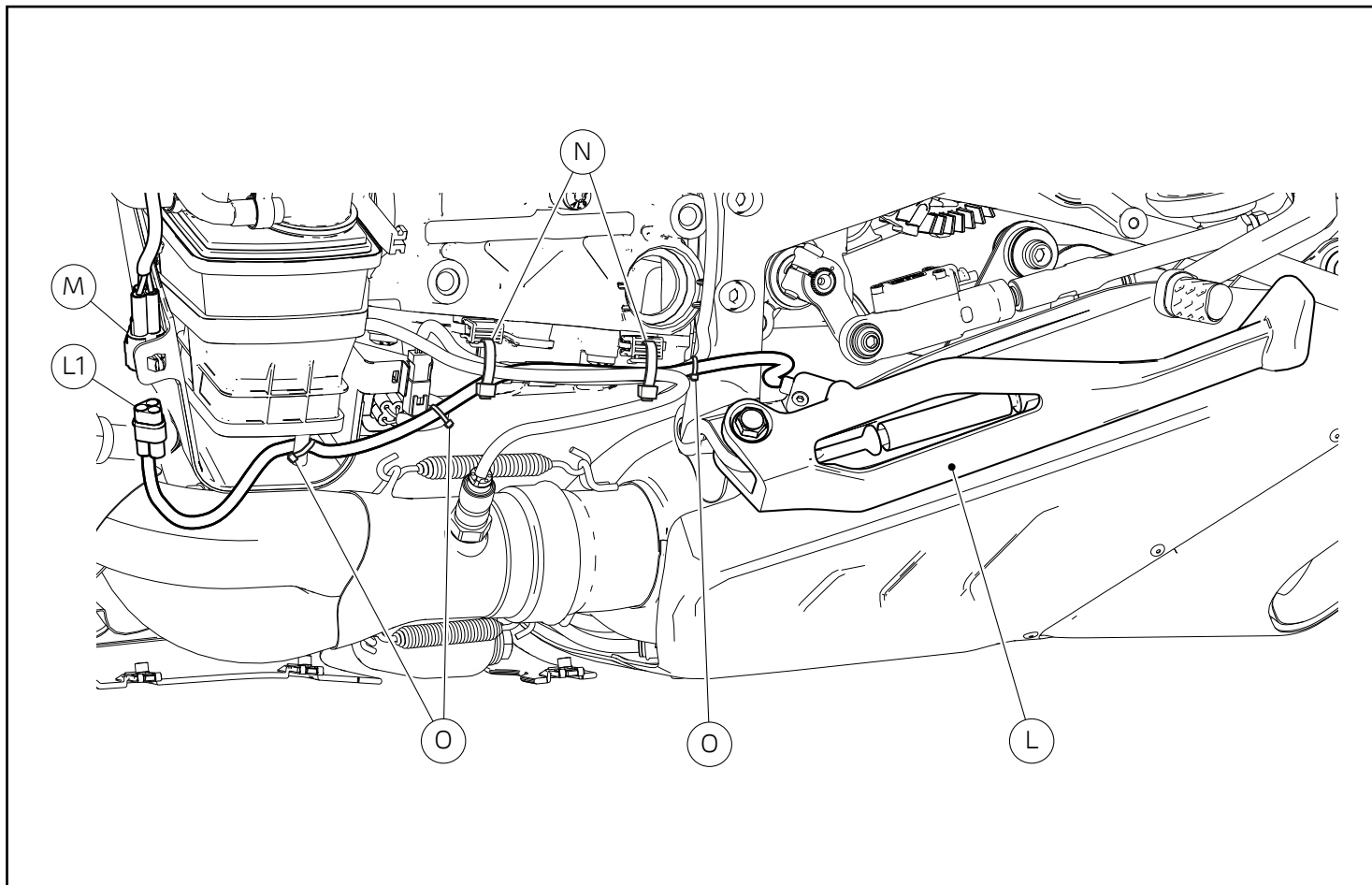
### Smontaggio plexiglas dal cupolino

Svitare le n.6 viti (C1) con le n.6 rosette (C2) ed i relativi n.6 dadi gommati (C3) e rimuovere il plexiglas (C4) dal cupolino (C). Recuperare le n.6 viti (C1), i n.6 dadi gommati (C3) e il plexiglas (C4).

### Removing the plexiglas from headlight fairing

Loosen no.6 screws (C1) with no.6 washers (C2) and the relevant no.6 rubber-coated nuts (C3) and remove Plexiglas (C4) from headlight fairing (C). Collect no.6 screws (C1), no.6 rubber-coated nuts (C3) and Plexiglas (C4).



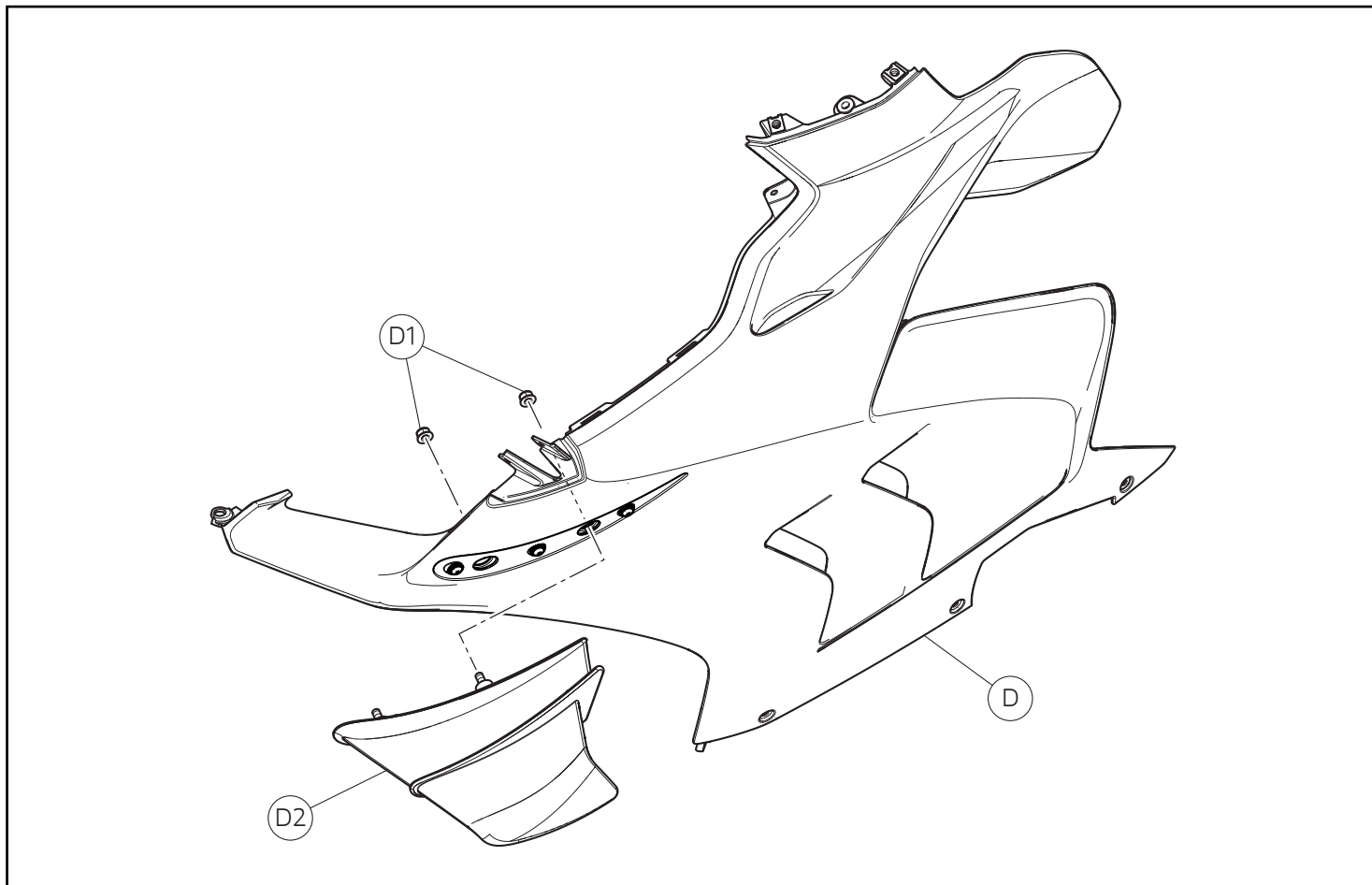


### Smontaggio stampella laterale

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, scollegare il connettore stampella laterale (L1) dalla presa (M) del ramo cablaggio stampella laterale. Rimuovere le n.3 fascette a strappo (O) e le n.2 fascette Hellerman (N). Procedere con lo smontaggio della stampella laterale (L) facendo riferimento a quanto riportato nel manuale officina alla sezione "Smontaggio cavalletto laterale".

### Removing the side stand

Working on motorcycle LH side, disconnect side stand connector (L1) from socket (M) of side stand wiring branch. Remove no.3 self-locking ties (O) and no.2 Hellerman clamps (N). Remove the side stand (L) referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side stand".

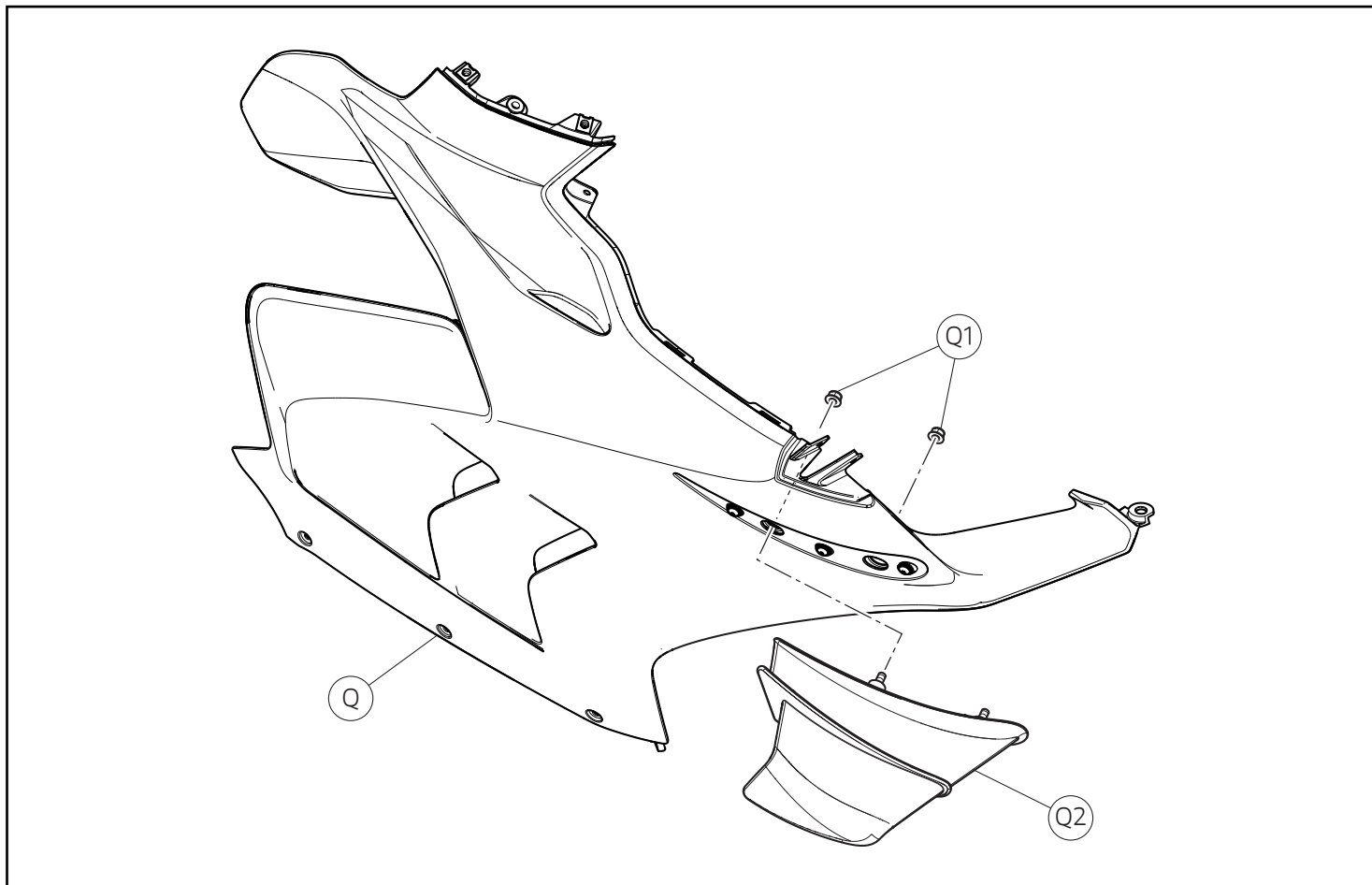


### Smontaggio ala sinistra

Svitare i n.2 dadi (D1) e rimuovere l'ala sinistra (D2) dalla carena superiore sinistra (D). Recuperare i n.2 dadi (D1) e l'ala sinistra (D2).

### Removing the LH cowling

Loosen no.2 nuts (D1) and remove the LH cowling (D2) from the LH upper fairing (D). Keep no.2 nuts (D1) and the LH cowling (D2).

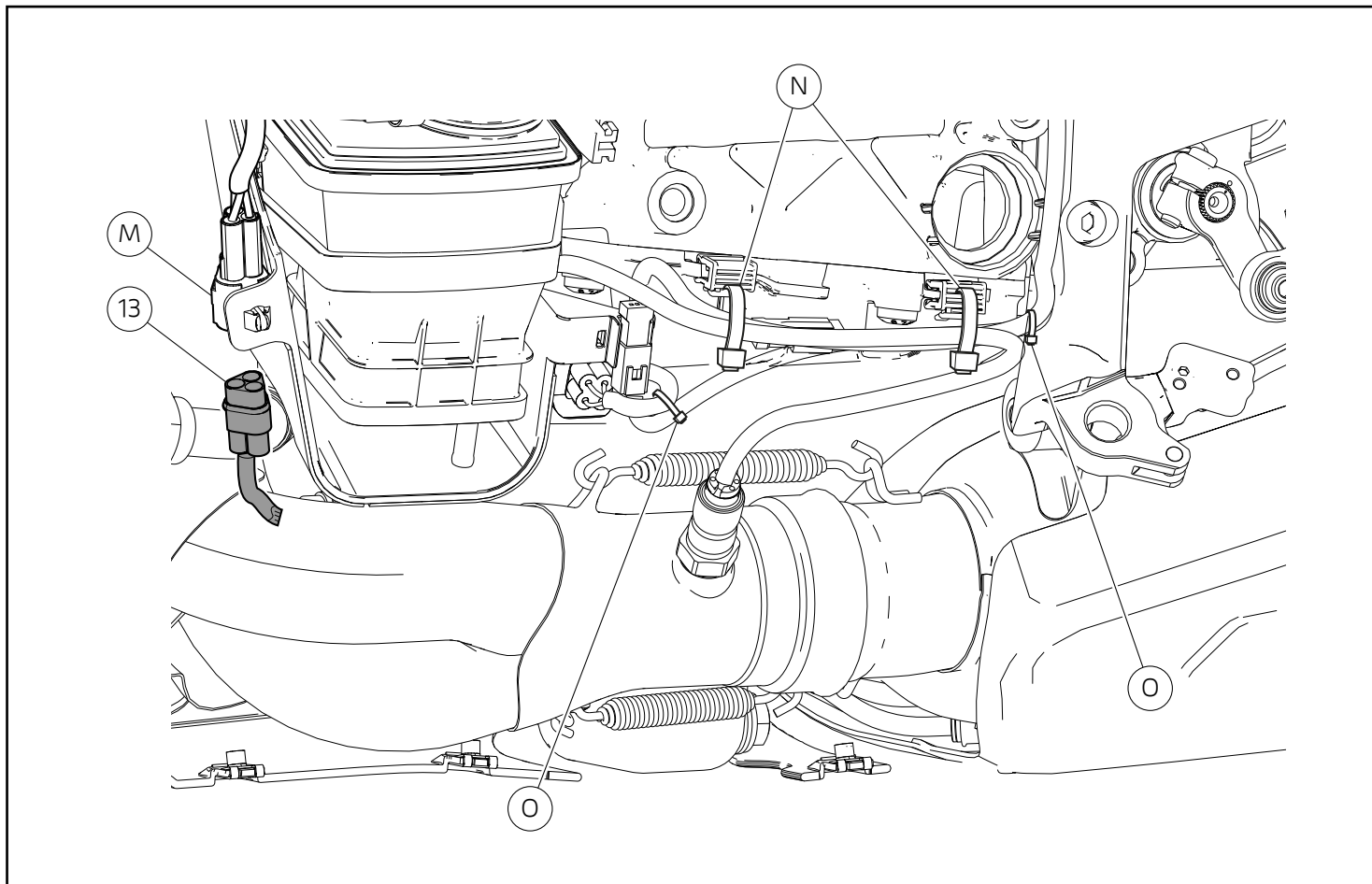


### Smontaggio ala destra

Svitare i n.2 dadi (Q1) e rimuovere l'ala destra (Q2) dalla carena superiore destra (Q). Recuperare i n.2 dadi (Q1) e l'ala destra (Q2).

### Removing the RH cowling

Loosen no.2 nuts (Q1) and remove the RH cowling (Q2) from the RH upper fairing (Q). Keep the no.2 nuts (Q1) and the RH cowling (Q2).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

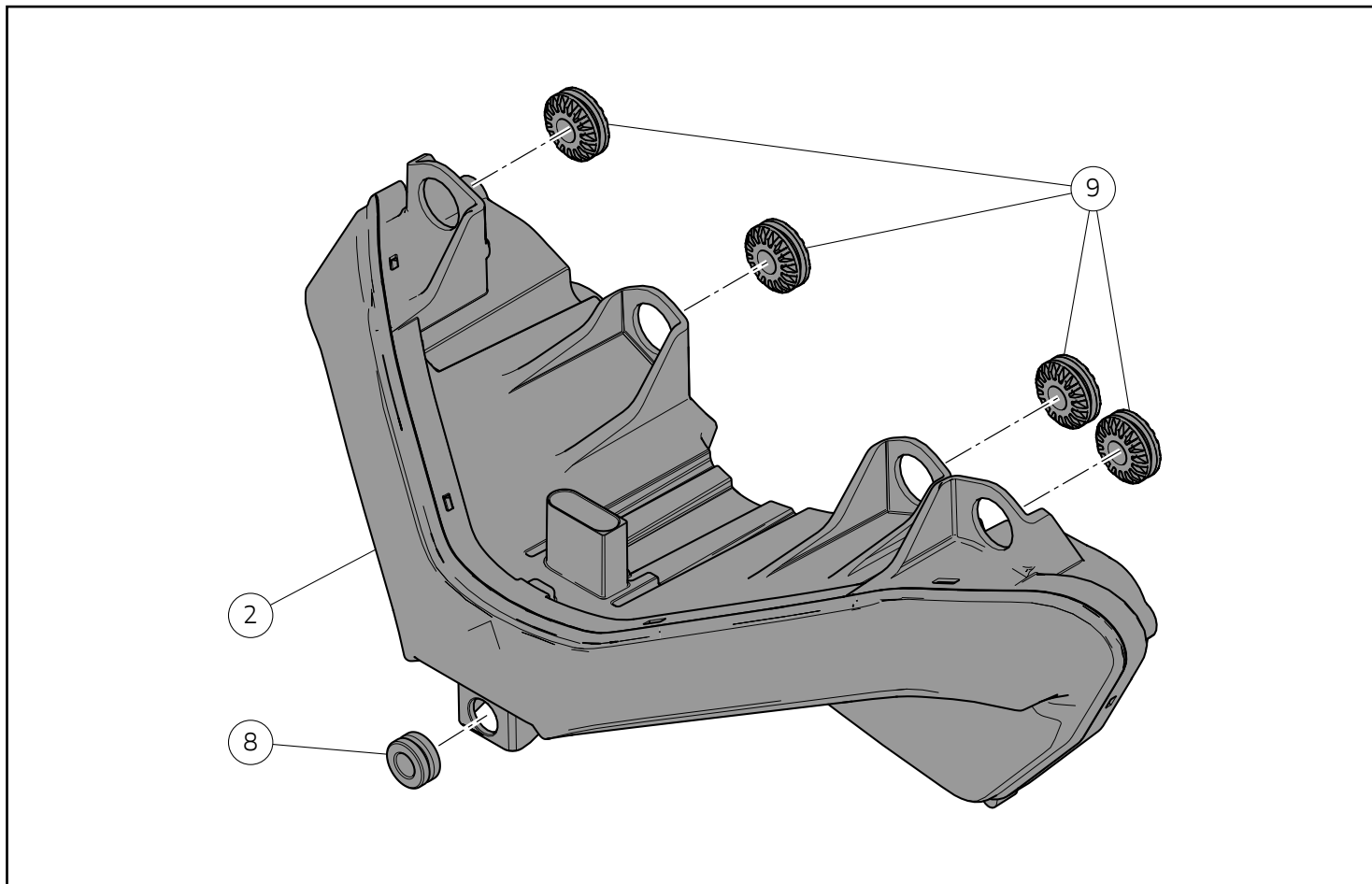
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, montare il tappo connettore sensore stampella laterale (13) sul connettore (M) del ramo cablaggio stampella laterale. Sistemare i cablaggi come mostrato in figura, ripristinando le n.2 fascette a strappo (O) e le n.2 fascette Hellerman (N).

## Kit part assembly

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Working on motorcycle LH side, install side stand sensor connector plug (13) on connector (M) of side stand wiring branch. Settle the wirings as shown in the figure and refit no.2 self-locking ties (O) and no.2 Hellerman clamps (N).

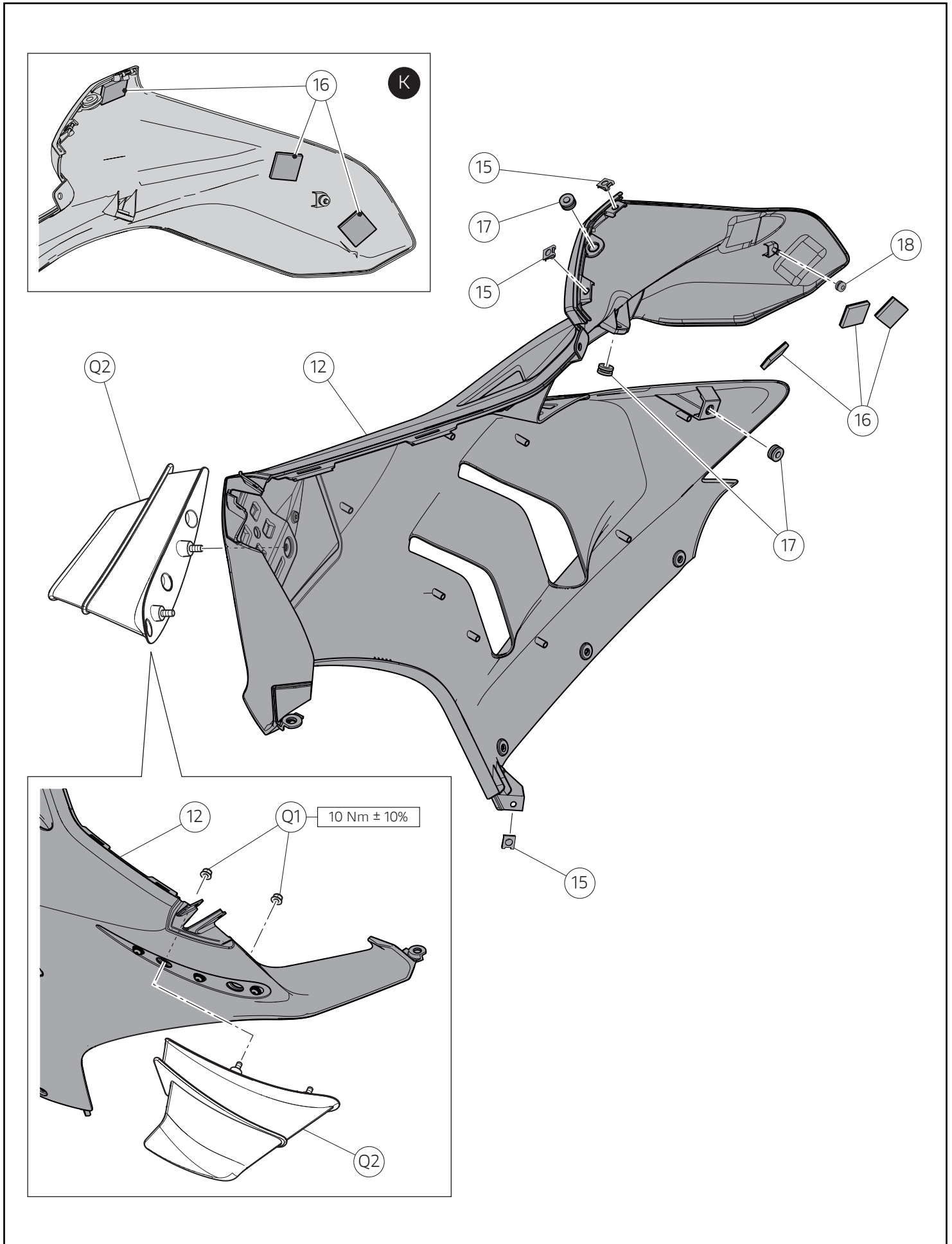


#### Premontaggio cover fanale anteriore

Montare i n.4 gommini (9) nella zona posteriore della cover fanale anteriore (2). Inserire il gommino (8) nella zona anteriore.

#### Pre-assembling the headlight cover

Fit no.4 rubber blocks (9) at the back of headlight cover (2). Fit rubber block (8) in the front area.



## Premontaggio gruppo carena superiore destra



### Note

Durante l'applicazione dei dual-lock (16), prestare attenzione a non toccare con le dita le superfici adesive; esercitare una pressione uniforme sulle superfici esterne dei dual-lock (16).

Rimuovere le pellicole protettive poste sul retro dei n.3 dual-lock (16). Applicare i n.3 dual-lock (16) sulle superfici preposte della carena superiore destra (12), come mostrato nel riquadro (K). Pre-montare sulla carena superiore destra (12), n.1 gommino (18), n.3 gommini (17) e n.3 clip (15). Posizionare l'ala destra originale (Q2) sulla carena superiore destra (12), orientandola come mostrato in figura e portandola a battuta. Dal lato opposto, avvitare i n.2 dadi originali (Q1) sugli inserti filettati dell'ala destra (Q2). Serrare i n.2 dadi (Q1) alla coppia indicata.

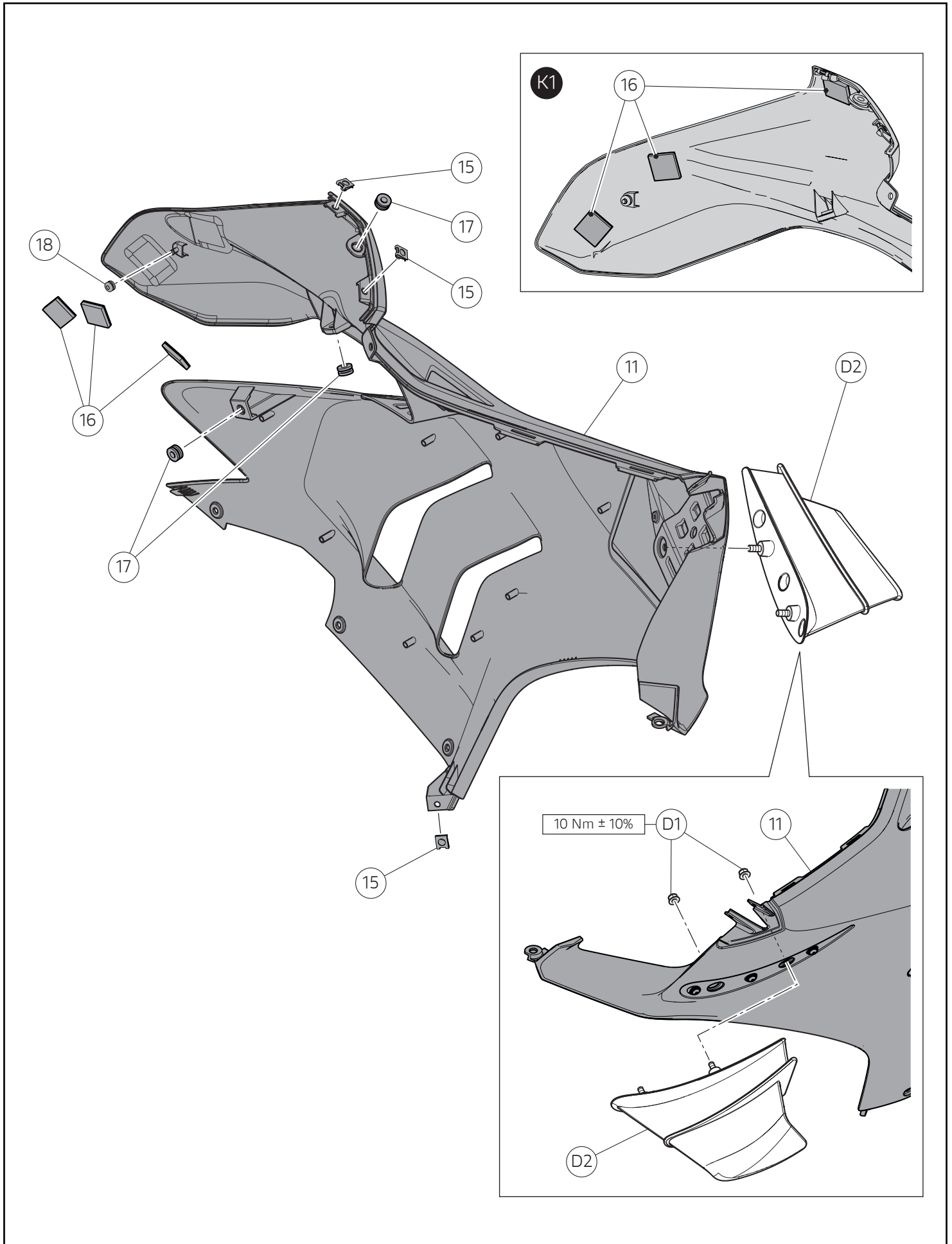
## Pre-assembling the RH upper fairing assembly



### Notes

During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.3 dual locks (16). Apply no.3 dual locks (16) on the specific surfaces of the RH upper fairing (12), as shown in the box (K). Pre-assemble no.1 rubber block (18), no.3 rubber blocks (17) and no.3 clips (15) on RH upper fairing (12). Position the original RH cowling (Q2) on the RH upper fairing (12), aiming it as shown in the figure and driving it fully home. On the opposite side, screw no.2 original nuts (Q1) on the threaded inserts of RH cowling (Q2). Tighten no.2 nuts (Q1) to the specified torque.





## Premontaggio gruppo carena superiore sinistra



### Note

Durante l'applicazione dei dual-lock (16), prestare attenzione a non toccare con le dita le superfici adesive; esercitare una pressione uniforme sulle superfici esterne dei dual-lock (16).

Rimuovere le pellicole protettive poste sul retro dei n.3 dual-lock (16). Applicare i n.3 dual-lock (16) sulle superfici preposte della carena superiore sinistra (11), come mostrato nel riquadro (K1). Premontare sulla carena superiore sinistra (11), n.1 gommino (18), n.3 gommini (17) e n.3 clip (15). Posizionare l'ala sinistra originale (D2) sulla carena superiore sinistra (11), orientandola come mostrato in figura e portandola a battuta. Dal lato opposto, avvitare i n.2 dadi originali (D1) sugli inserti filettati dell'ala sinistra (D2). Serrare i n.2 dadi (D1) alla coppia indicata.

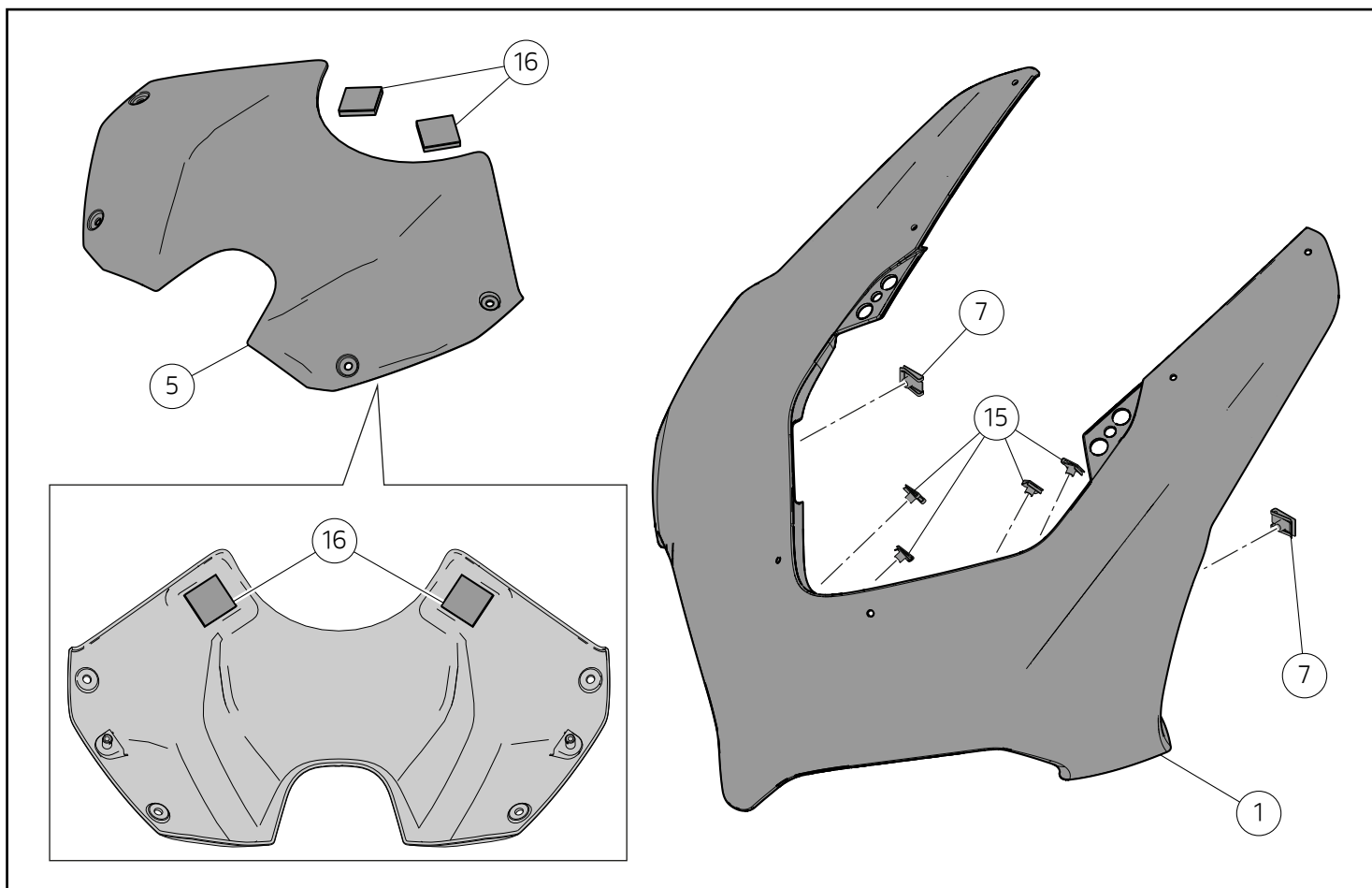
## Pre-assembling the LH upper fairing assembly



### Notes

During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.3 dual locks (16). Apply no.3 dual locks (16) on the specific surfaces of the LH upper fairing (11), as shown in the box (K1). Pre-assemble no.1 rubber block (18), no.3 rubber blocks (17) and no.3 clips (15) on LH upper fairing (11). Position the original LH cowling (D2) on the LH upper fairing (11), aiming it as shown in the figure and driving it fully home. On the opposite side, screw no.2 original nuts (D1) on the threaded inserts of LH cowling (D2). Tighten no.2 nuts (D1) to the specified torque.



### Premontaggio cupolino e cover serbatoio

#### Note

Durante l'applicazione dei dual-lock (16), prestare attenzione a non toccare con le dita le superfici adesive; esercitare una pressione uniforme sulle superfici esterne dei dual-lock (16).

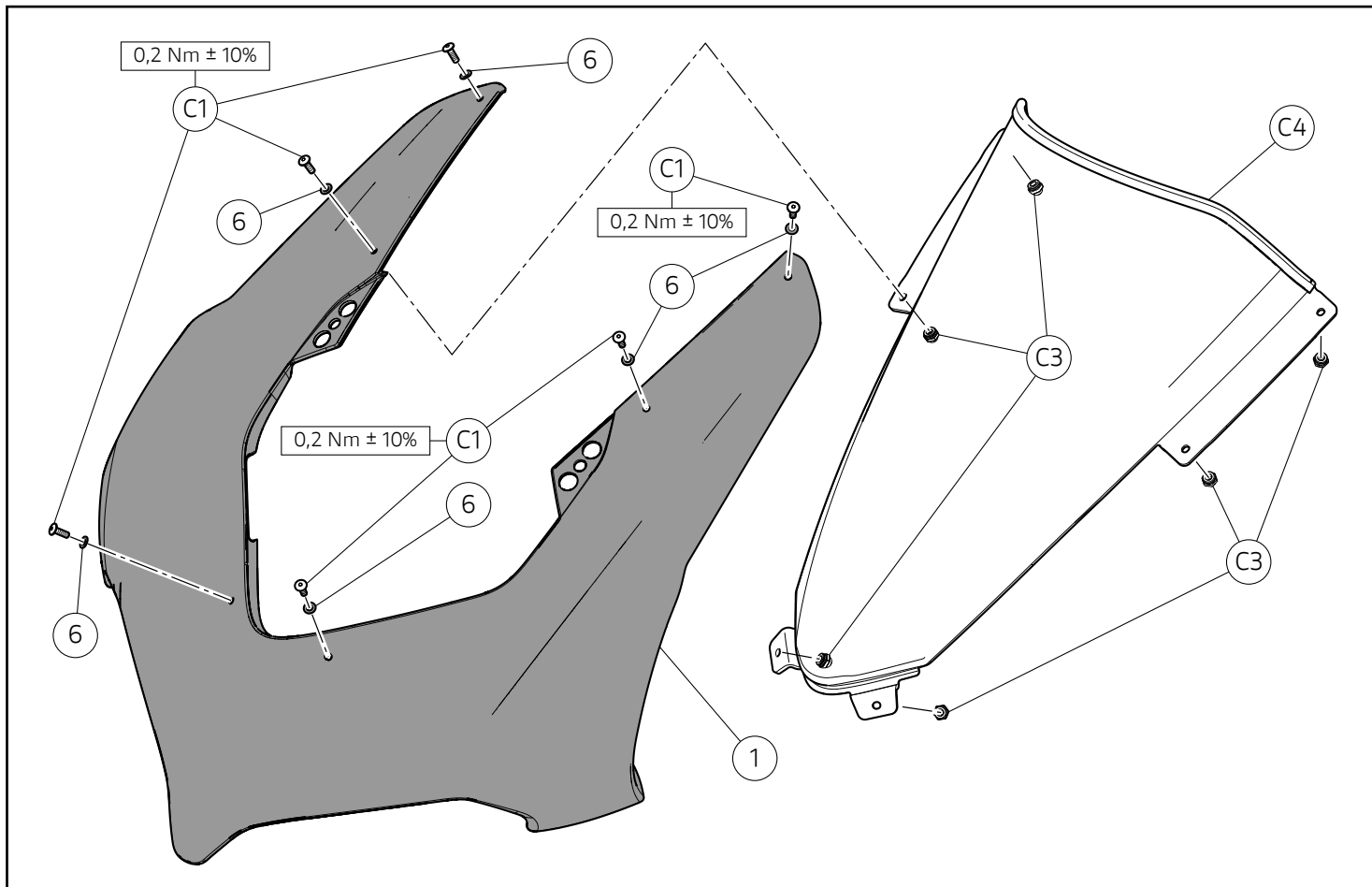
Rimuovere le pellicole protettive poste sul retro dei n.2 dual-lock (16). Applicare i n.2 dual-lock (16) sulle superfici preposte della cover serbatoio (5), come mostrato in figura. Premontare le n.2 clip (7) e le n.4 clip (15) sul cupolino (1), orientandole come mostrato in figura.

### Pre-assembling headlight fairing and tank cover

#### Notes

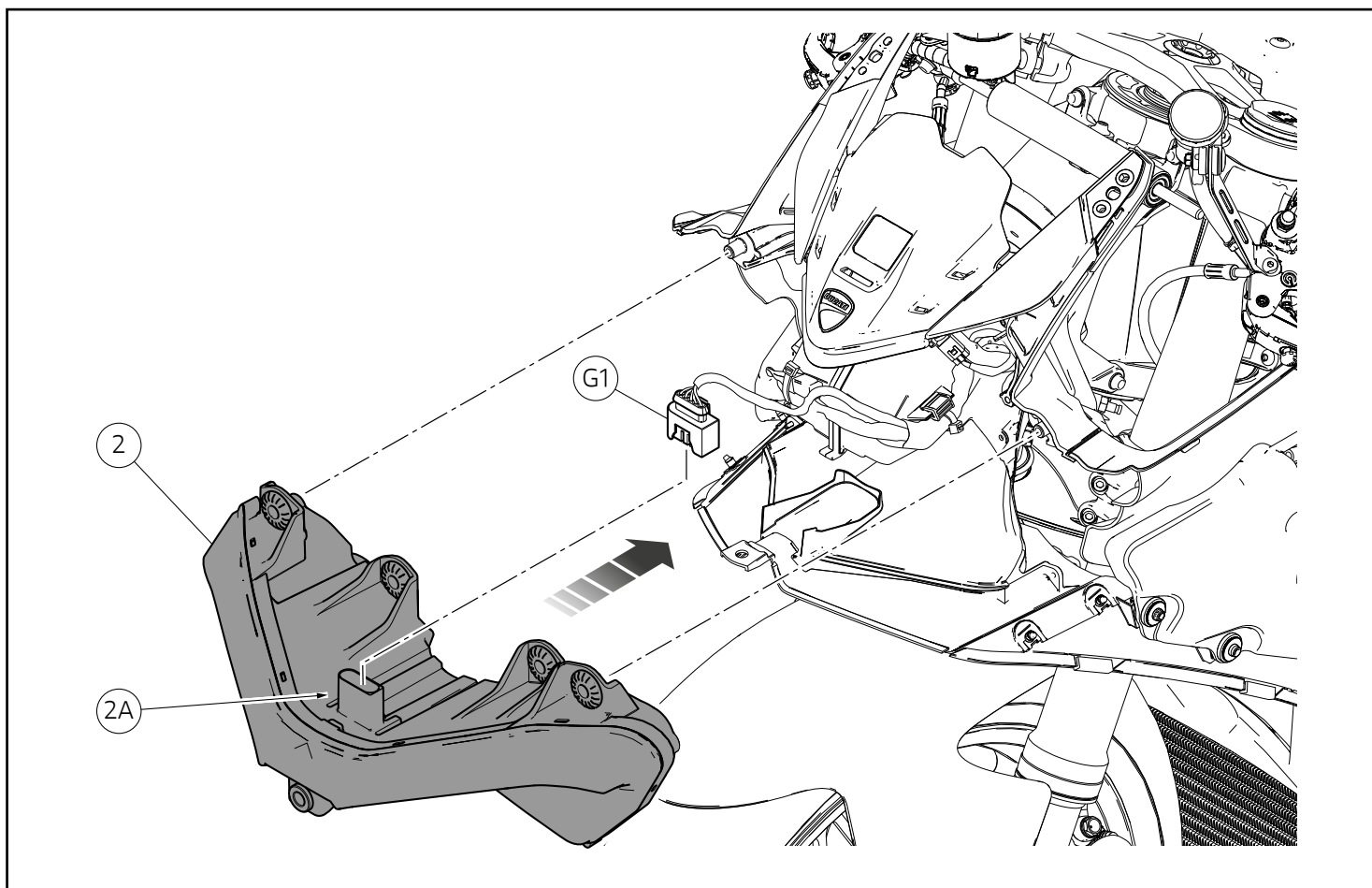
During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.2 dual locks (16). Apply no.2 dual locks (16) on the specific surfaces of the tank cover (5), as shown in the figure. Pre-assemble no.2 clips (7) and no.4 clips (15) on headlight fairing (1), aiming them as shown in the figure.



Posizionare il plexiglas originale (C4) inserendone il bordo inferiore al di sotto del profilo del cupolino (1). Inserire le n.6 rosette in nylon (6) sulle n.6 viti originali (C1). Fissare il plexiglas (C4) inserendo le n.6 viti (C1) nei rispettivi fori del cupolino (1) ed impuntando, dal lato interno, i n.6 dadi gommati originali (C3). Serrare le n.6 viti (C1) alla coppia indicata.

Position original plexiglas (C4) by fitting the lower edge under headlight fairing profile (1). Fit no.6 nylon washers (6) onto no.6 original screws (C1). Fix Plexiglas (C4) by inserting no.6 screws (C1) in the relevant holes of headlight fairing (1) and starting no.6 original rubber-coated nuts (C3) from the inner side. Tighten no.6 screws (C1) to the specified torque.

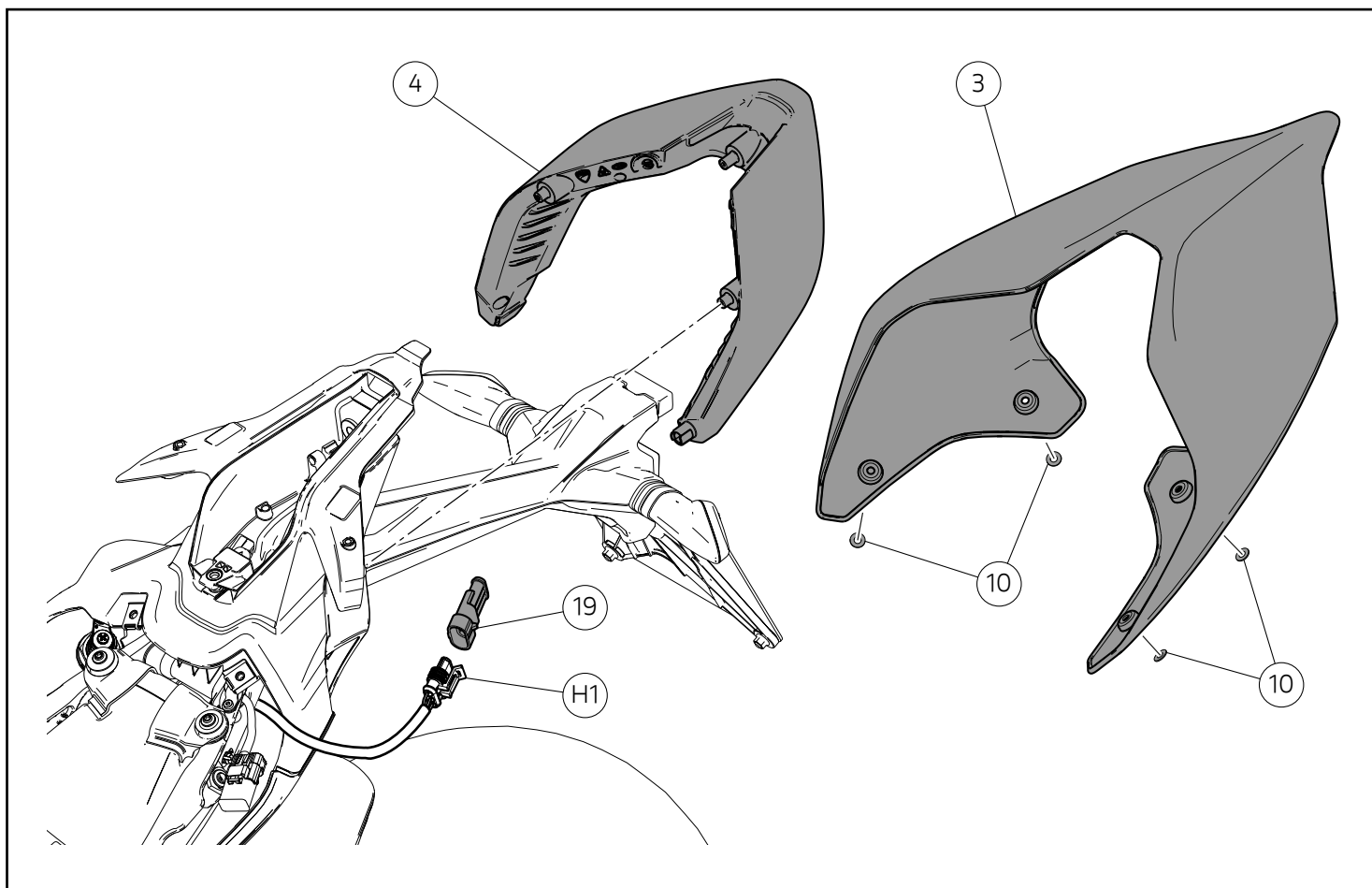


### Montaggio cover fanale anteriore

Posizionare il gruppo cover fanale anteriore (2) come mostrato in figura. Collegare il connettore (G1) alla sede (2A) posta sulla cover fanale anteriore (2). Completare il montaggio facendo riferimento a quanto indicato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione fanale anteriore".

### Assembling the headlight cover

Fit the headlight cover assembly (2) as shown in the figure. Connect connector (G1) to seat (2A) located on headlight cover (2). Complete assembling by referring to the instructions on the workshop manual under section "Replacing the headlight".



### Montaggio cover fanale posteriore

Montare il tappo connettore (19) sul connettore (H1) del ramo cablaggio fanale posteriore. Montare la cover fanale posteriore (4) facendo riferimento a quanto indicato sul manuale officina alla sezione "Fanale posteriore".

### Montaggio codone

#### ■ Importante

Per il rimontaggio del codone (3), sostituire le rosette in nylon originali con le rosette in nylon (10) fornite a kit.

Per la procedura di montaggio del codone (3) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio codone".

### Assembling the tail light cover

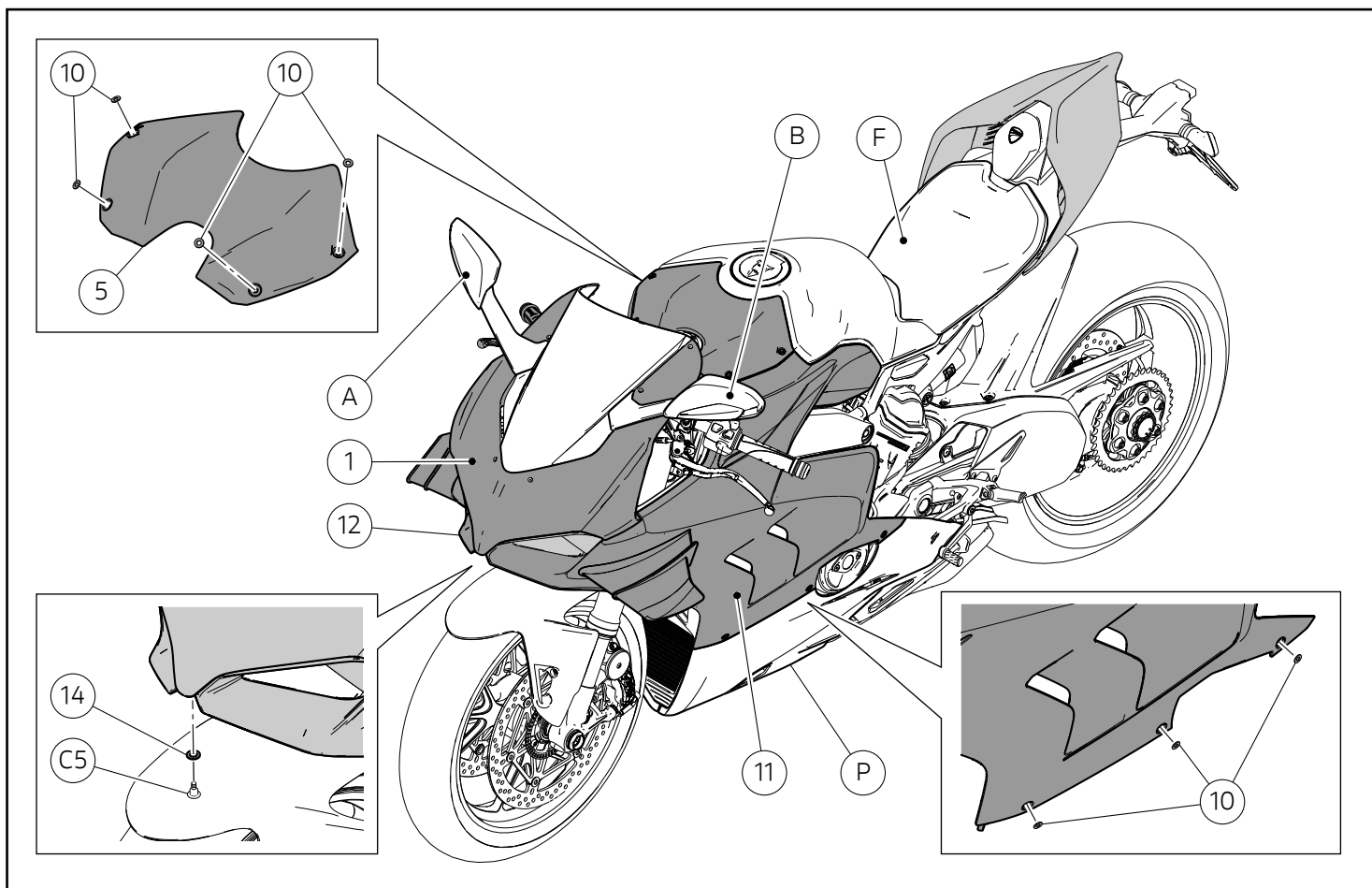
Fit connector plug (19) on connector (H1) of tail light wiring branch. Fit the tail light cover (4) by referring to the instructions on the workshop manual under section "Tail light".

### Tail guard assembly

#### ■ Important

To refit the tail guard (3), replace the original nylon washers with the nylon washers (10) supplied with the kit.

To assemble the tail guard (3) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tail guard".



### ● Importante

Per il montaggio della carena superiore destra (12), della carena superiore sinistra (11) e della cover serbatoio (5) sostituire le rosette in nylon originali con le rosette in nylon (10) fornite a kit.

### Montaggio cupolino

Per la procedura di montaggio del gruppo cupolino (1) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio cupolino".

### Montaggio carene

Per la procedura di montaggio della carena superiore destra (12), della carena superiore sinistra (11) e delle carene inferiori (P), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali". Per il fissaggio anteriore delle carene superiori (11) e (12) al cupolino (1), occorre inserire la rosetta in nylon (14) sulla vite originale (C5). Impuntare e serrare la vite (C5).

### Rimontaggio specchi retrovisori

Per la procedura di rimontaggio degli specchi retrovisori (A) e (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio specchietti retrovisori".

### Rimontaggio sella

Per la procedura di rimontaggio del gruppo sella (F), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

### ● Important

To assemble the RH upper fairing (12), the LH upper fairing (11) and the tank cover (5), replace the original nylon washers with the nylon washers (10) supplied with the kit.

### Headlight fairing assembly

To fit headlight fairing assembly (1), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the headlight fairing".

### Fairing assembly

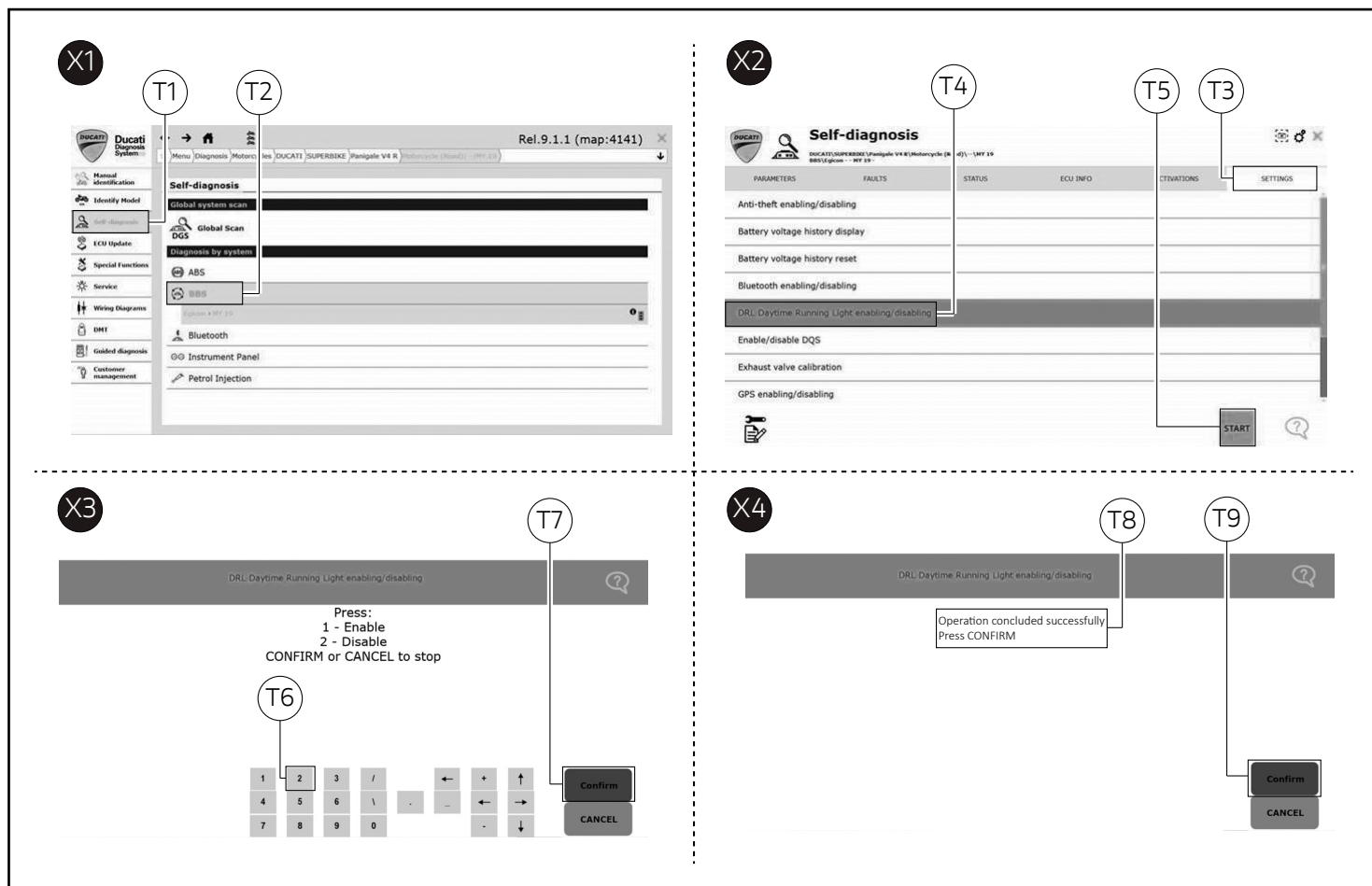
To assemble the RH upper fairing (12), the LH upper fairing (11) and the lower fairings (P), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings". To fasten upper fairings (11) and (12) on headlight fairing (1) front side, insert the nylon washer (14) on original screw (C5). Start and tighten screw (C5).

### Refitting the rear-view mirrors

To refit the rear-view mirrors (A) and (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the rear-view mirrors".

### Refitting the seat

To refit the seat unit (F) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



## Disattivazione/ Attivazione DRL

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati. Selezionare il modello corretto di motoveicolo. Selezionare l'ambiente "Self-diagnosis" (T1) nel menù a sinistra e successivamente il comando "BBS" (T2), come indicato in figura (X1). Selezionare l'ambiente "Settings" (T3) nel menù in alto, selezionare la funzione "DRL Daytime Running Light enabling/disabling" (T4) e successivamente "Start" (T5), come indicato in figura (X2). Premere sulla tastiera del PC il numero "2" Disable" (T6) e successivamente il comando "Confirm" (T7) per disabilitare le luci diurne DRL, come indicato in figura (X3). Attendere la conferma della operazione, tramite messaggio "Operation concluded successfully" (T8) e selezionare "Confirm" (T9) per concludere le operazioni, come indicato in figura (X4).

## Disabling / Enabling the DRL

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (T3) from the menu at the top, select "DRL Daytime Running Light enabling/disabling" function (T4) and then "Start" (T5), as shown in figure (X2). Press number "2" Disable" (T6) on PC keyboard and then "Confirm" (T7) to disable the DRL, as shown in figure (X3). Wait for the confirmation message "Operation concluded successfully" (T8) and select "Confirm" (T9) to conclude the operations, as shown in figure (X4).





**Kit carénages racing - 97180781A****Kit Racing-Verkleidungen - 97180781A****Symboles**

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

**Attention**

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

**Remarques**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

**Références**

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

**Avertissements généraux****Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

**Symbole**

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

**Achtung**

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

**Hinweis**

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

**Bezugsangaben**

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Allgemeine Warnhinweise****Achtung**

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Achtung**

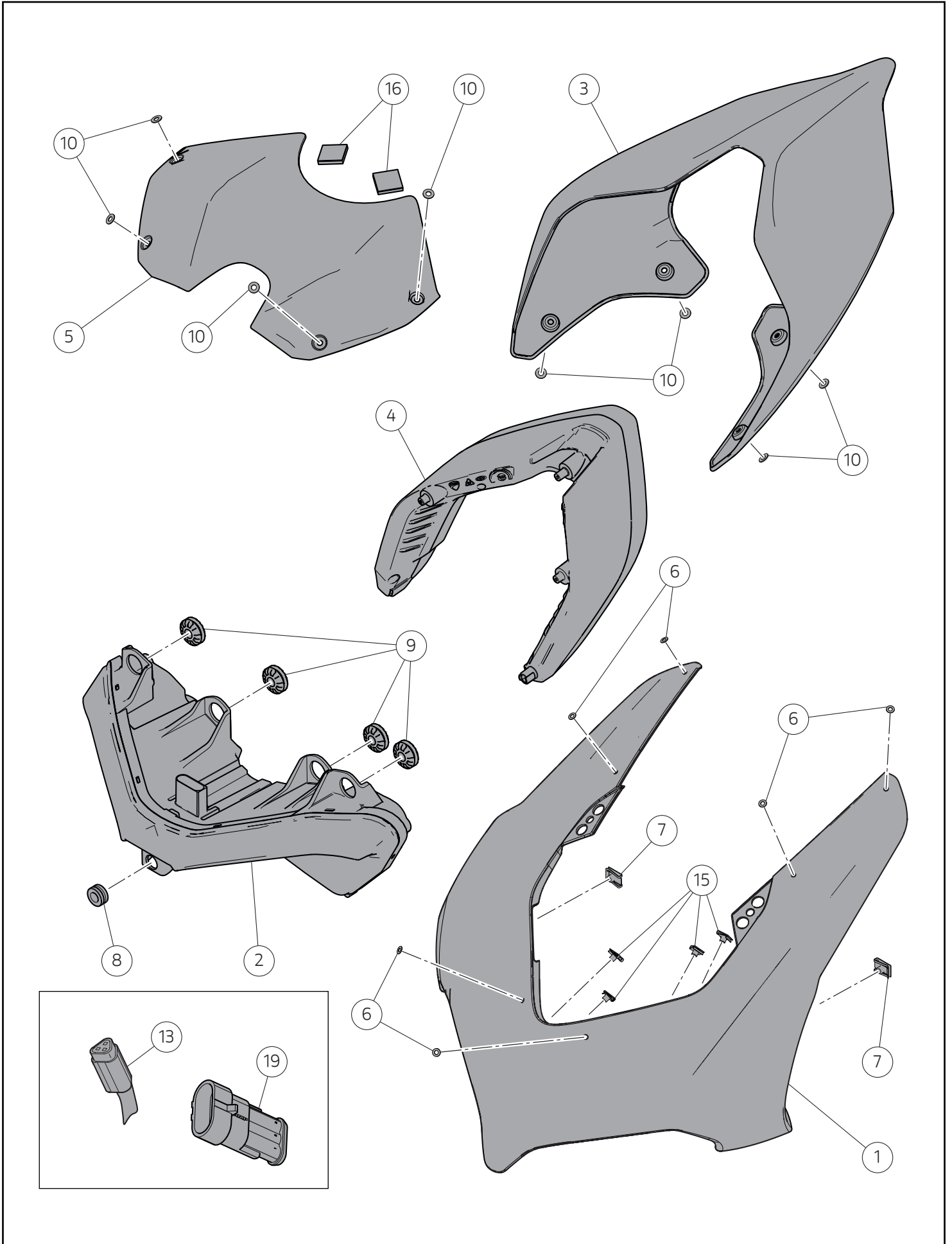
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweis**

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

**Hinweis**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



**Attention**

Ce kit est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motocycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motocycles de compétition.

**Important**

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

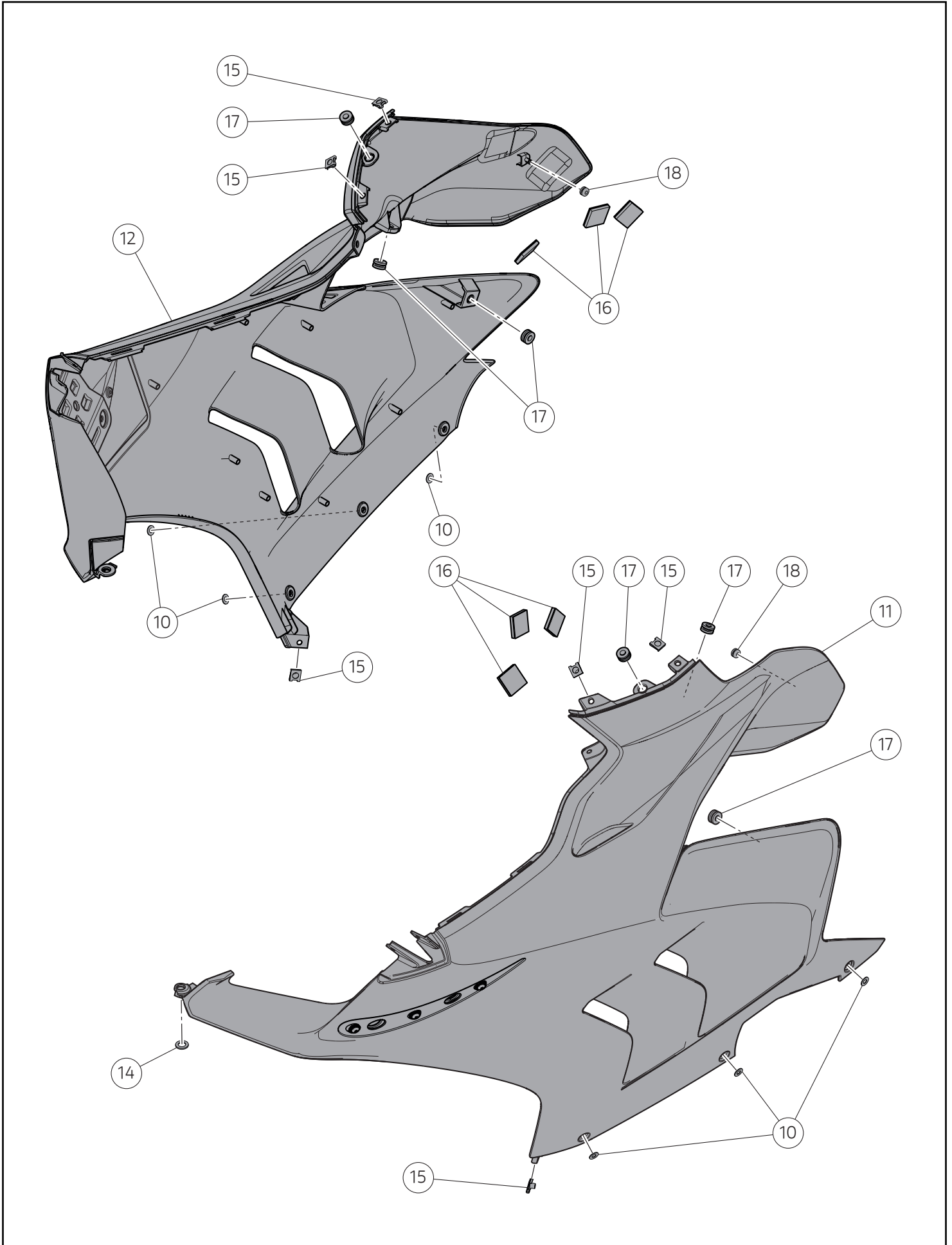
**Achtung**

Dieses Kit ist ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Montage des Kits resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

**Wichtig**

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Bulle	Cockpitverkleidung
2	Cache feu avant	Cover für Scheinwerfer
3	Corps de selle	Heckverkleidung
4	Cover feu arrière	Cover für Rücklicht
5	Cache réservoir	Tankabdeckung
6	Rondelle en nylon 4x8x0.5	Nylon-Unterlegscheibe 4x8x0.5
7	Clip grand	Große Klammer
8	Plot caoutchouc feu avant	Gummiement für Scheinwerfer
9	Plot caoutchouc 10x22x28	Gummiement 10x22x28
10	Rondelle en nylon 5.2x11x0.8	Nylon-Unterlegscheibe 5.2x11x0.8
11	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links
12	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts
13	Bouchon connecteur capteur de béquille latérale	Verbinderkappe des Seitenständersensors
14	Rondelle en nylon 9X14X1	Nylon-Unterlegscheibe 9X14X1
15	Clip petit	Kleine Klammer
16	Dual-lock	Dual Lock
17	Plot caoutchouc 6.4x9.5x14.2	Gummiement 6.4x9.5x14.2
18	Plot caoutchouc 4X6.5	Gummiement 4X6.5
19	Bouchon connecteur feu arrière	Verbinderkappe des Rücklichts



**Attention**

Ce kit est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motocycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motocycles de compétition.

**Important**

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

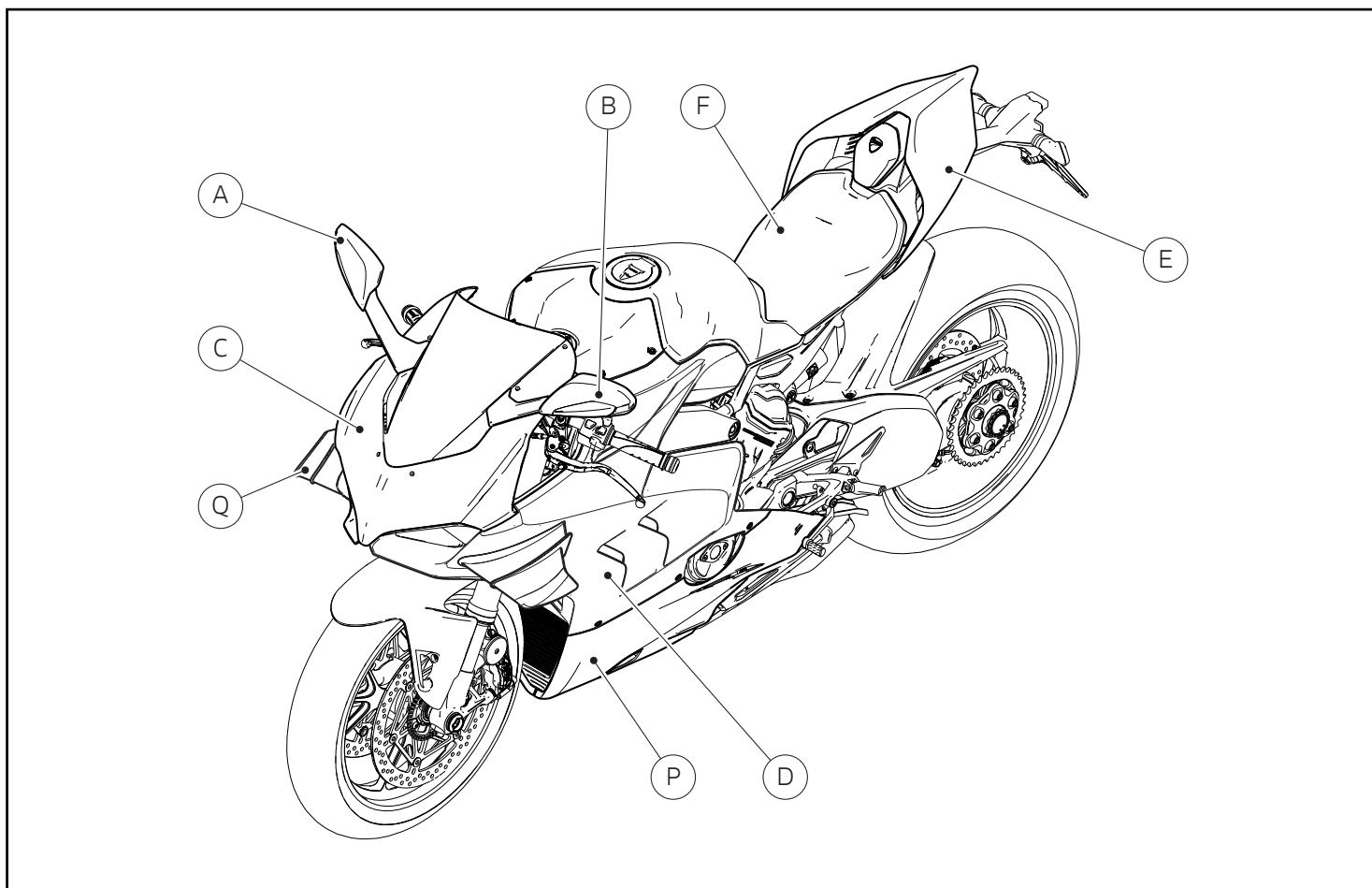
**Achtung**

Dieses Kit ist ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Montage des Kits resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

**Wichtig**

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Bulle	Cockpitverkleidung
2	Cache feu avant	Cover für Scheinwerfer
3	Corps de selle	Heckverkleidung
4	Cover feu arrière	Cover für Rücklicht
5	Cache réservoir	Tankabdeckung
6	Rondelle en nylon 4x8x0.5	Nylon-Unterlegscheibe 4x8x0.5
7	Clip grand	Große Klammer
8	Plot caoutchouc feu avant	Gummielament für Scheinwerfer
9	Plot caoutchouc 10x22x28	Gummielament 10x22x28
10	Rondelle en nylon 5.2x11x0.8	Nylon-Unterlegscheibe 5.2x11x0.8
11	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links
12	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts
13	Bouchon connecteur capteur de béquille latérale	Verbinderkappe des Seitenständersensors
14	Rondelle en nylon 9X14X1	Nylon-Unterlegscheibe 9X14X1
15	Clip petit	Kleine Klammer
16	Dual-lock	Dual Lock
17	Plot caoutchouc 6.4x9.5x14.2	Gummielament 6.4x9.5x14.2
18	Plot caoutchouc 4X6.5	Gummielament 4X6.5
19	Bouchon connecteur feu arrière	Verbinderkappe des Rücklichts



## Dépose des composants d'origine

### Dépose de la selle

Pour la procédure de dépose de l'ensemble selle (F) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose de la selle ».

### Dépose des rétroviseurs

Pour la procédure de dépose des rétroviseurs (A) et (B) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose des rétroviseurs ».

### Dépose des carénages

Pour la procédure de dépose des carénages inférieurs (P), du carénage supérieur gauche (D) et du carénage supérieur droit (Q), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose des carénages latéraux ».

### Dépose de la bulle

Pour la procédure de dépose de l'ensemble bulle (C) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose de la bulle ».

### Dépose du corps de selle

Pour la procédure de dépose de l'ensemble corps de selle (E) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du corps de selle ».

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme der Sitzbank

Bei der Abnahme der Sitzbankeinheit (F) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Sitzbank“ zu nehmen.

### Abnahme der Rückspiegel

Bei der Abnahme der Rückspiegel (A) und (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Rückspiegel“ zu nehmen.

### Abnahme der Verkleidungen

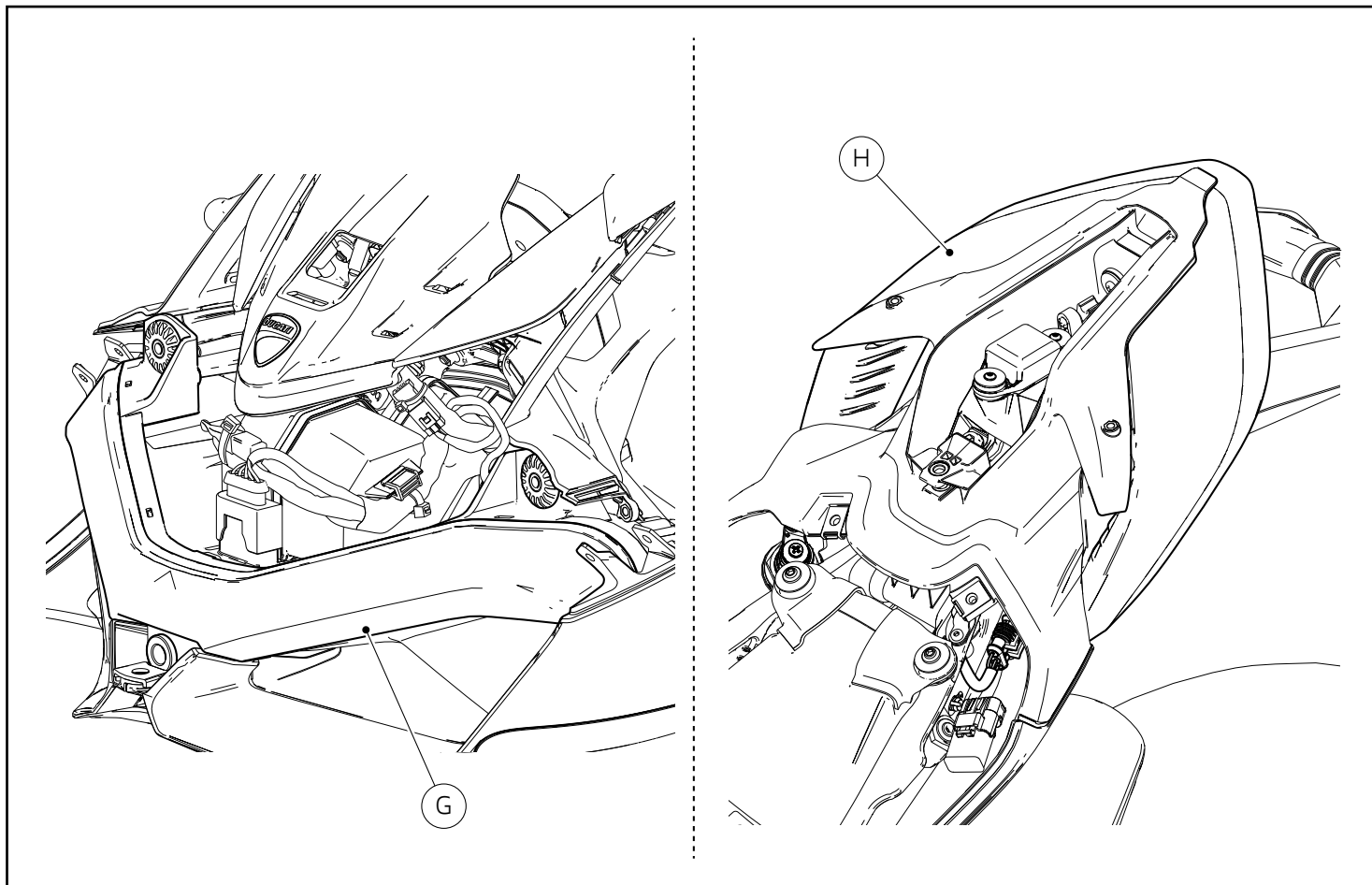
Bei der Abnahme der unteren Verkleidungen (P), der oberen linken Verkleidung (D) und der oberen rechten Verkleidung (Q) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

### Abnahme der Cockpitverkleidung

Bei der Abnahme der Cockpitverkleidungseinheit (C) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Cockpitverkleidung“ zu nehmen.

### Abnahme der Heckverkleidung

Bei der Abnahme der Heckverkleidungseinheit (E) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Heckverkleidung“ zu nehmen.



### Dépose du corps feu avant

Pour la procédure de dépose du corps feu avant (G) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Remplacement du feu avant ».

### Dépose du corps feu arrière

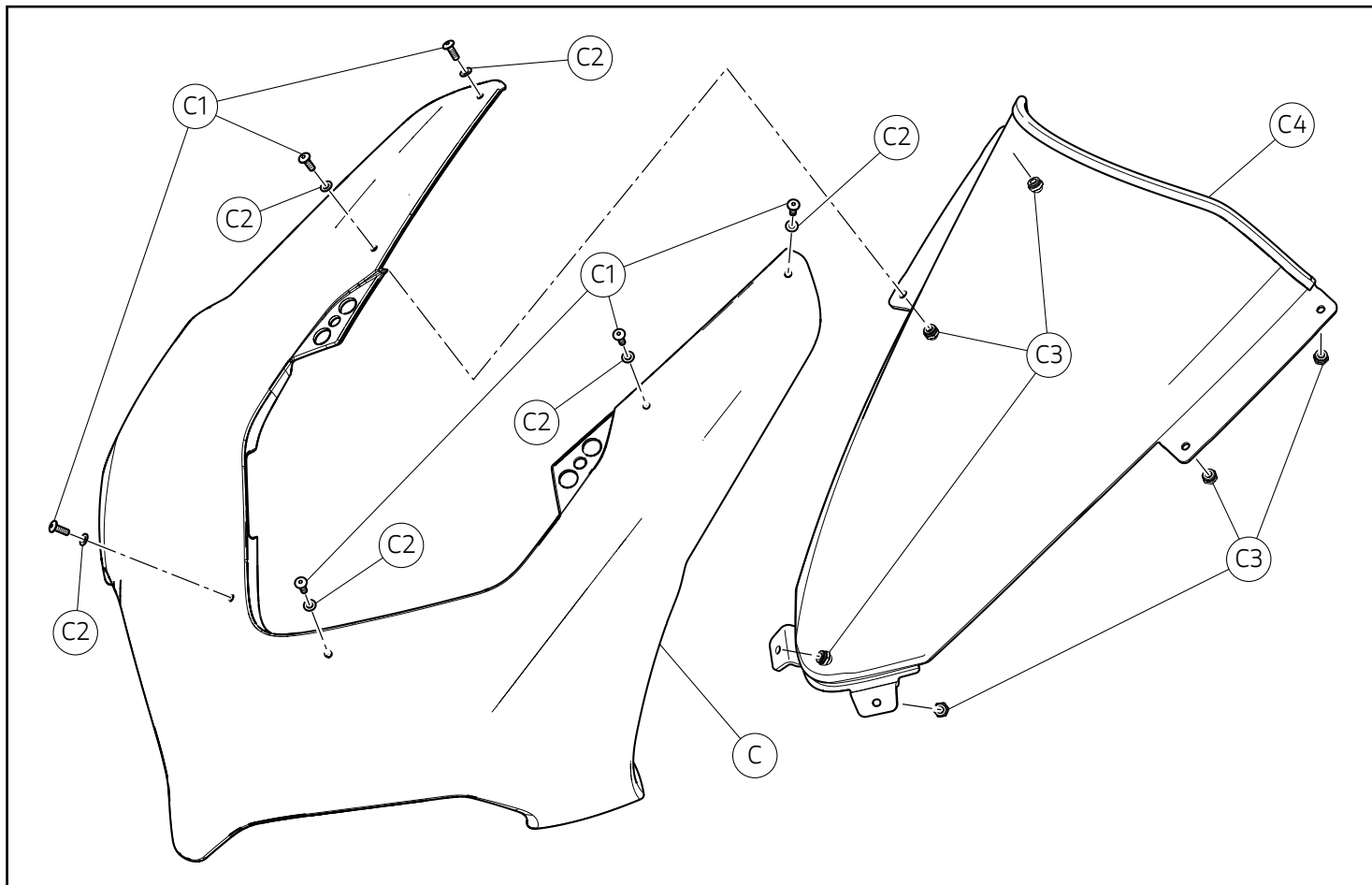
Pour la procédure de dépose du corps feu arrière (H) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Feu arrière ».

### Abnahme des Scheinwerferkörpers

Bei der Abnahme des Scheinwerferkörpers (G) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Scheinwerfers“ zu nehmen.

### Abnahme des Rücklichtkörpers

Bei der Abnahme des Rücklichtkörpers (H) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Rücklicht“ zu nehmen.



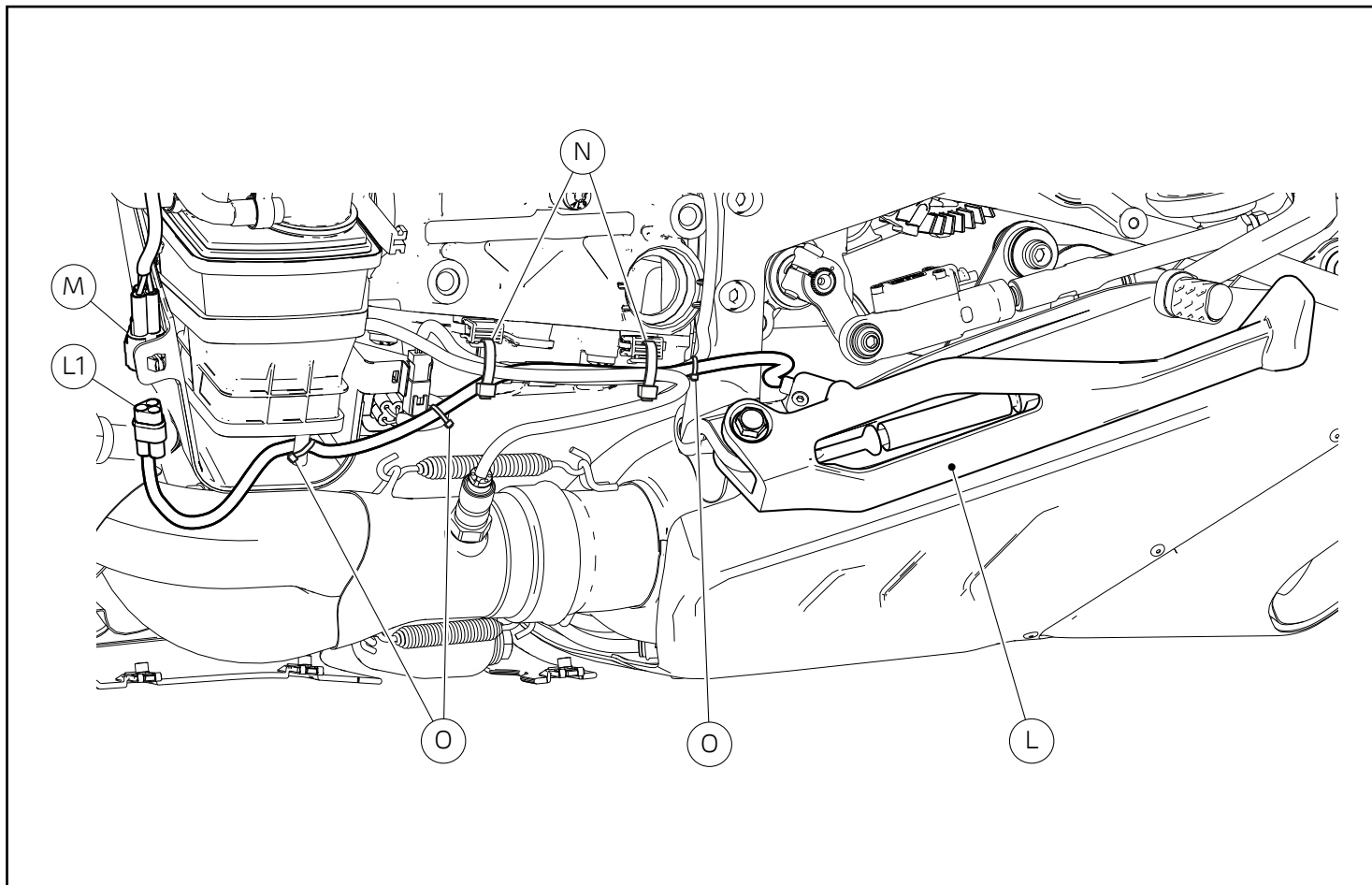
### Dépose du pare-brise de la bulle

Desserrer les 6 vis (C1) avec les 6 rondelles (C2) et les 6 écrous caoutchoutés correspondants (C3), puis déposer le pare-brise (C4) de la bulle (C). Récupérer les 6 vis (C1), les 6 écrous caoutchoutés (C3) et le pare-brise (C4).

### Abnahme der Plexiglas-Scheibe von der Cockpitverkleidung

Die 6 Schrauben (C1) mit den 6 Unterlegscheiben (C2) und die 6 entsprechenden gummibeschichteten Muttern (C3) lösen, dann die Plexiglas-Scheibe (C4) von der Cockpitverkleidung (C) entfernen. Die 6 Schrauben (C1), die 6 gummibeschichteten Muttern (C3) und die Plexiglas-Scheibe (C4) aufnehmen.



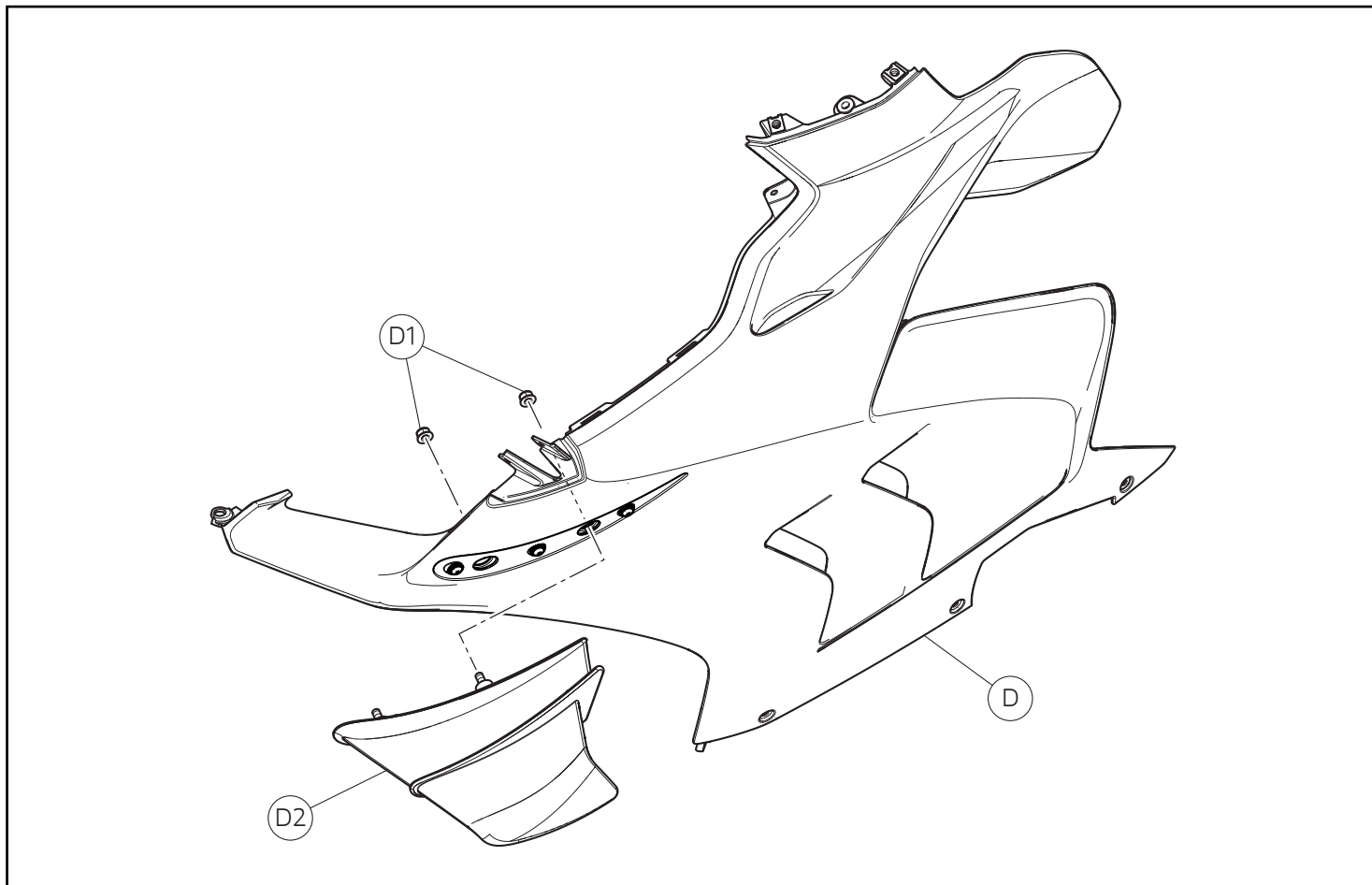


### Dépose béquille latérale

En agissant du côté gauche du motorcycle, débrancher le connecteur béquille latérale (L1) de la prise (M) du brin de câblage béquille latérale. Déposer les 3 colliers rilsan (O) et les 2 colliers de serrage Hellerman (N). Pour la procédure de dépose de la béquille latérale (L) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose de la béquille latérale ».

### Abnahme des Seitenständers

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, den Verbinder des Seitenständers (L1) vom Anschluss (M) des Verkabelungsziugs des Seitenständers trennen. Die 3 Kabelbinder (O) und die 2 Hellerman-Schellen (N) entfernen. Den Seitenständer (L) abnehmen, dazu ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Seitenständers“ zu nehmen.

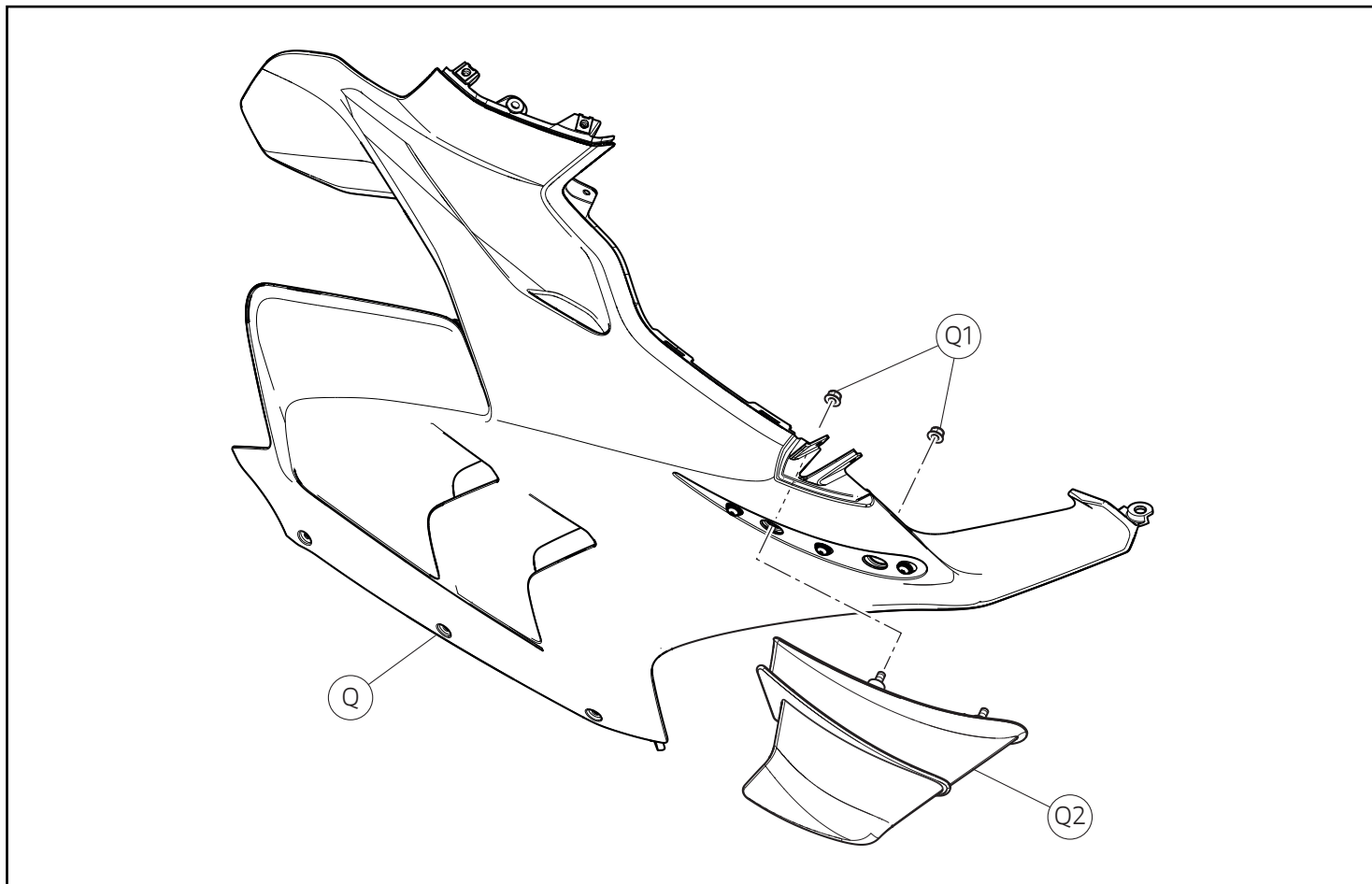


### Dépose aile gauche

Desserrer les 2 écrous (D1) et déposer l'aile gauche (D2) du carénage supérieur gauche (D). Récupérer les 2 écrous (D1) et l'aile gauche (D2).

### Abnahme des linken Flügelteils

Die 2 Muttern (D1) lösen, dann den linken Flügelteil (D2) von der oberen linken Verkleidung (D) entfernen. Die 2 Muttern (D1) und den linken Flügelteil (D2) aufnehmen.

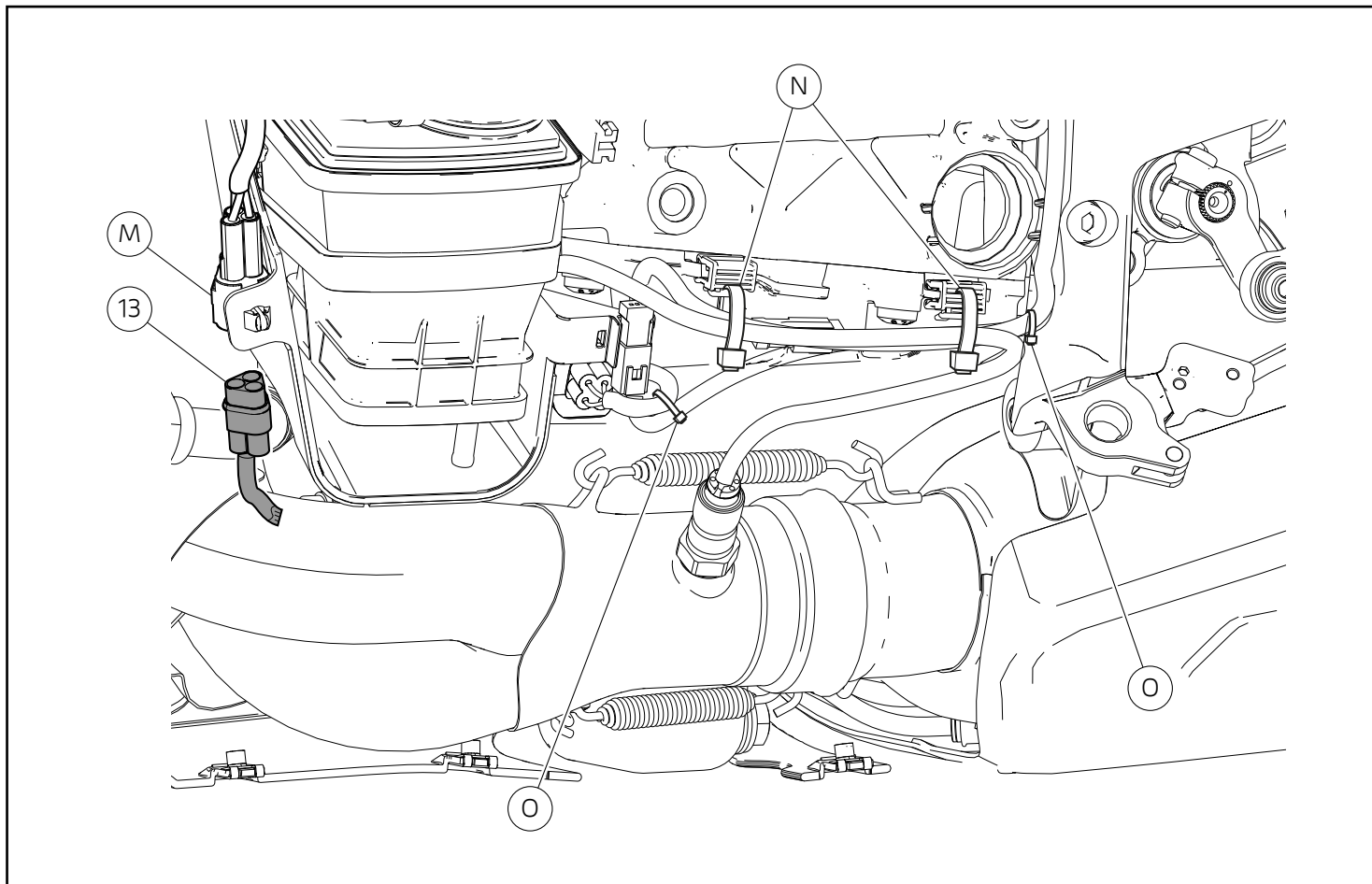


### Dépose aile droite

Desserrer les 2 écrous (Q1) et déposer l'aile droite (Q2) du carénage supérieur droit (Q). Récupérer les 2 écrous (Q1) et l'aile droite (Q2).

### Abnahme des rechten Flügelteils

Die 2 Muttern (Q1) lösen, dann den rechten Flügelteil (Q2) von der oberen rechten Verkleidung (Q) entfernen. Die 2 Muttern (Q1) und den linken Flügelteil (Q2) aufnehmen.



## Pose des composants kit

### ● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

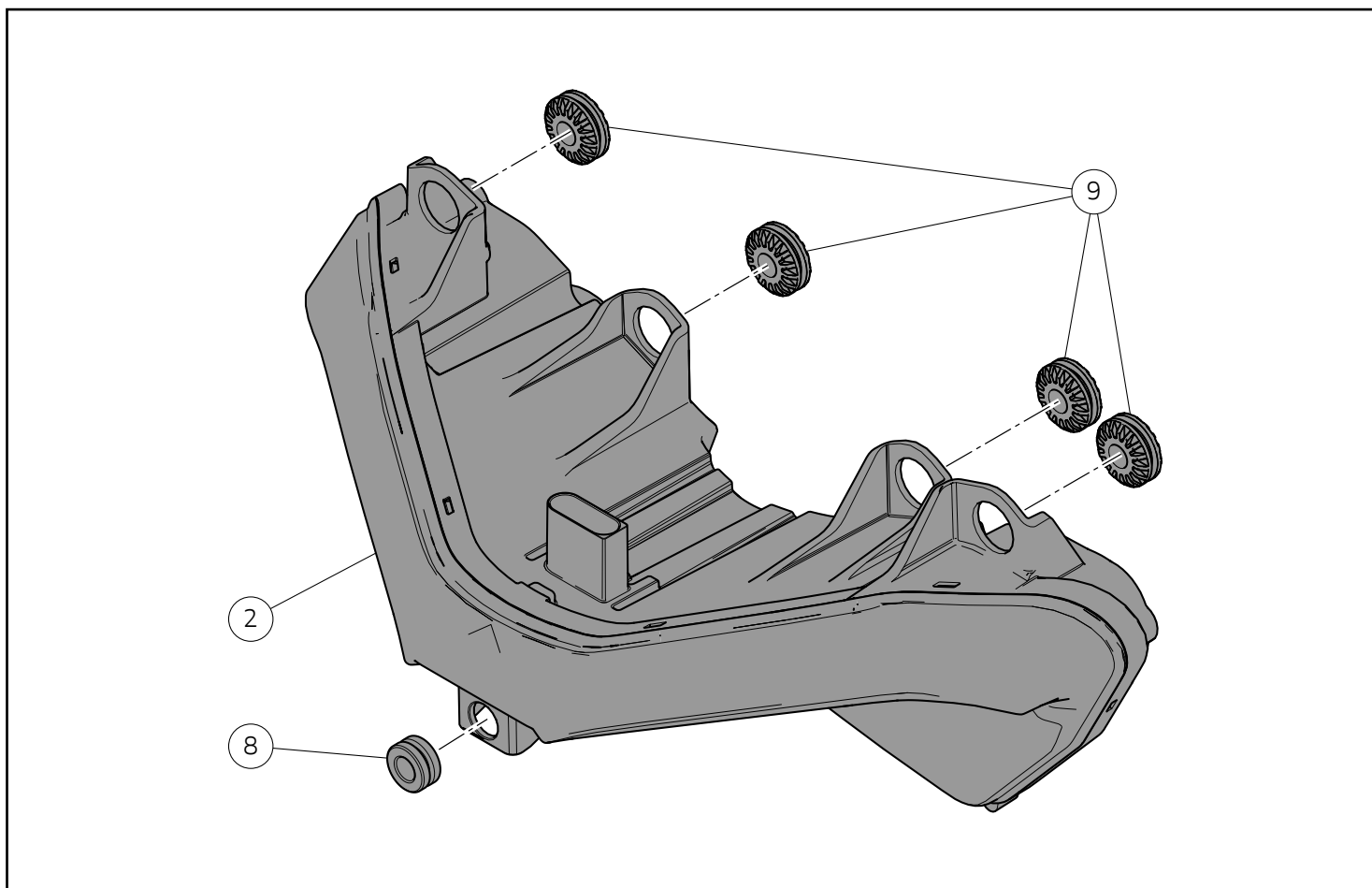
En agissant du côté gauche du motorcycle, poser le bouchon connecteur capteur de béquille latérale (13) sur le connecteur (M) du brin de câblage béquille latérale. Positionner les câblages comme la figure le montre, en rétablissant les 2 colliers rilsan (O) et les 2 colliers de serrage Hellerman (N).

## Montage der Bestandteile des Kits

### ● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, den Verbinder des Seitenständersensors (13) am Anschluss (M) des Verkabelungszweigs des Seitenständers montieren. Die Verkabelungen wie abgebildet anordnen und dabei die 2 Kabelbinder (O) und die 2 Hellerman-Schellen (N) wieder anbringen.

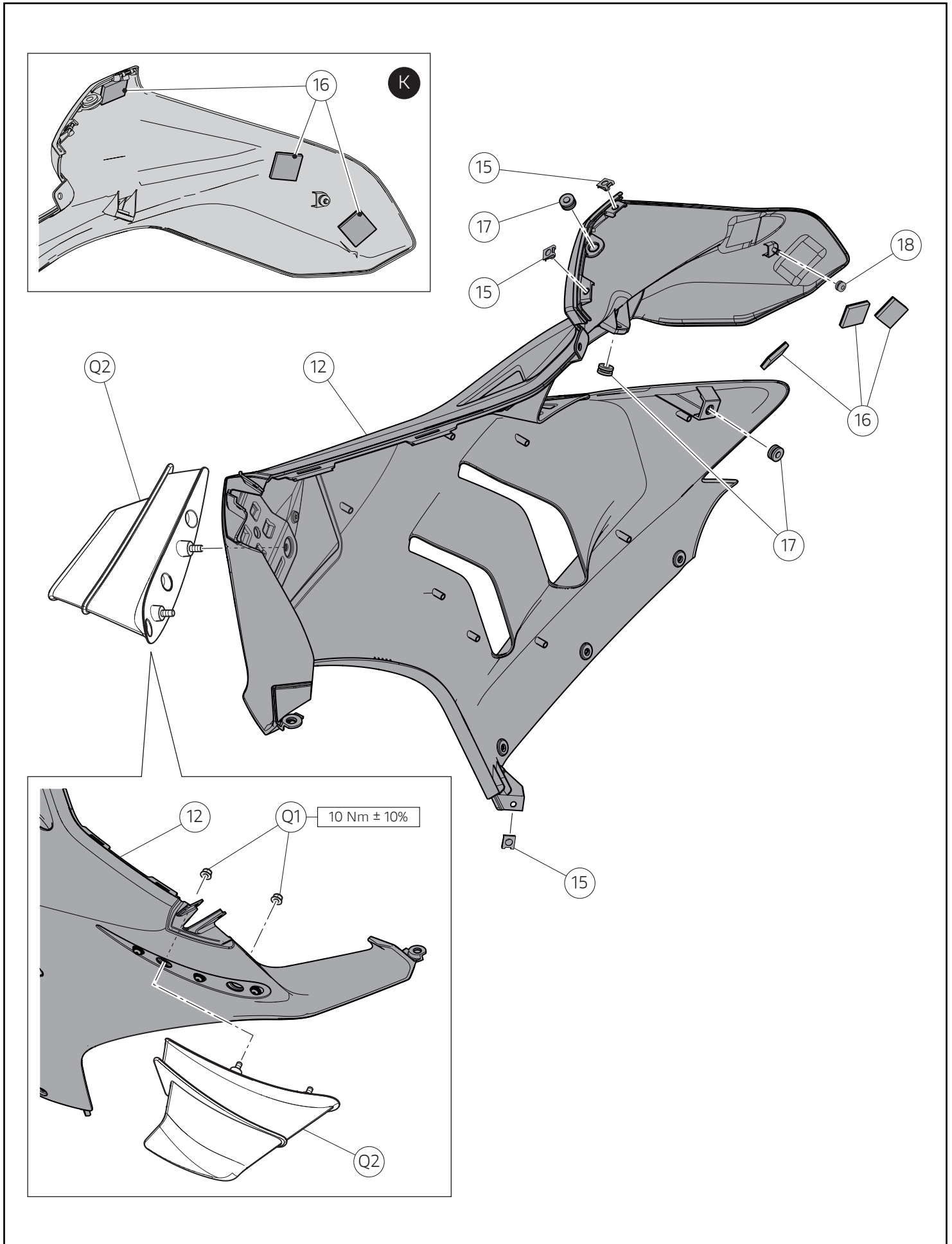


### Pré-montage cache feu avant

Monter les 4 plots caoutchouc (9) dans la zone arrière du cache feu avant (2). Insérer le plot caoutchouc (8) dans la zone avant.

### Vormontage des Scheinwerfer-Covers

Die 4 Gummielemente (9) im hinteren Bereich des Scheinwerfer-Covers (2) montieren. Das Gummielement (8) in den vorderen Bereich einfügen.



## Pré-montage ensemble carénage supérieur droit



### Remarques

Lors de l'application des dual-lock (16), veiller à ne pas toucher les surfaces adhésives avec les doigts ; appliquer une pression uniforme sur les surfaces extérieures des dual-lock (16).

Retirer les films protecteurs placés derrière les 3 dual-lock (16). Appliquer les 3 dual-lock (16) sur les surfaces préposées du carénage supérieur droit (12), comme l'encadré (K) le montre. Pré-monter sur le carénage supérieur droit (12), le plot caoutchouc (18), les 3 plots caoutchouc (17) et les 3 clips (15). Positionner l'aile droite d'origine (Q2) sur le carénage supérieur droit (12), en l'orientant comme la figure le montre et en la portant jusqu'en butée. Du côté opposé, visser les 2 écrous d'origine (Q1) sur les inserts filetés de l'aile droite (Q2). Serrer les 2 écrous (Q1) au couple prescrit.

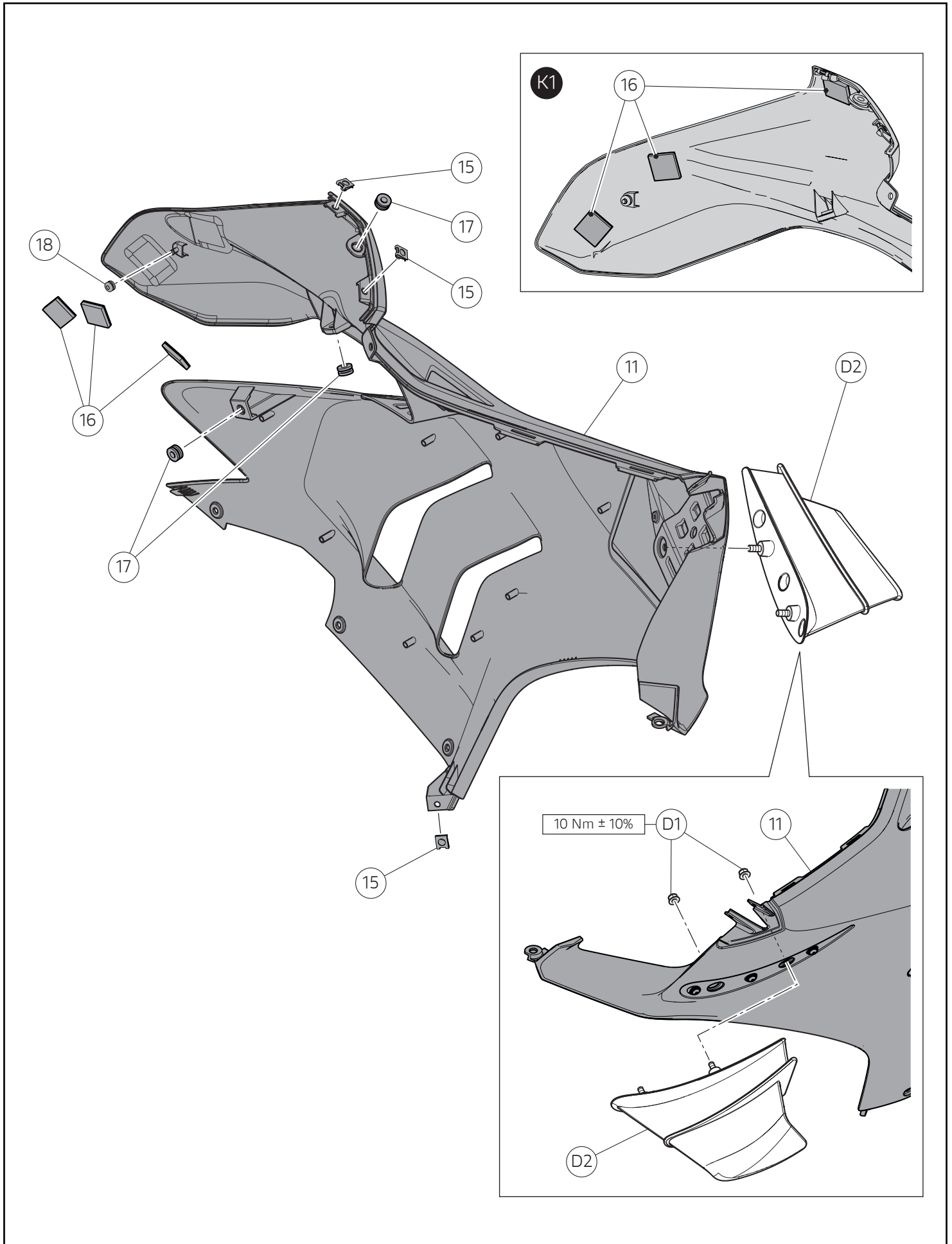
## Vormontage der oberen rechten Verkleidungseinheit



### Hinweis

Bei dem Anbringen der Dual Locks (16) ist darauf zu achten, die Klebeflächen nicht mit den Fingern zu berühren. Dabei einen gleichmäßigen Druck auf die Außenflächen der Dual Locks (16) ausüben.

Die Schutzfolien von der Rückseite der 3 Dual Locks (16) abziehen. Die 3 Dual Locks (16), wie im Detailausschnitt (K) dargestellt, auf die entsprechenden Oberflächen der oberen rechten Verkleidung (12) aufbringen. 1 Gummielement (18), die 3 Gummielemente (17) und die 3 Klammern (15) an der oberen rechten Verkleidung (12) vormontieren. Den rechten Original-Flügelteil (Q2) an der oberen rechten Verkleidung (12) anordnen, dabei wie abgebildet ausrichten und bis auf Anschlag bringen. An der gegenüberliegenden Seite die 2 Original-Muttern (Q1) auf die Gewindeeinsätze des rechten Flügelteils (Q2) schrauben. Die 2 Muttern (Q1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





## Pré-montage ensemble carénage supérieur gauche



### Remarques

Lors de l'application des dual-lock (16), veiller à ne pas toucher les surfaces adhésives avec les doigts ; appliquer une pression uniforme sur les surfaces extérieures des dual-lock (16).

Retirer les films protecteurs placés derrière les 3 dual-lock (16). Appliquer les 3 dual-lock (16) sur les surfaces préposées du carénage supérieur gauche (11), comme l'encadré (K1) le montre. Pré-monter sur le carénage supérieur gauche (11), le plot caoutchouc (18), les 3 plots caoutchouc (17) et les 3 clips (15). Positionner l'aile gauche d'origine (D2) sur le carénage supérieur gauche (11), en l'orientant comme la figure le montre et en la portant jusqu'en butée. Du côté opposé, visser les 2 écrous d'origine (D1) sur les inserts filetés de l'aile gauche (D2). Serrer les 2 écrous (D1) au couple prescrit.

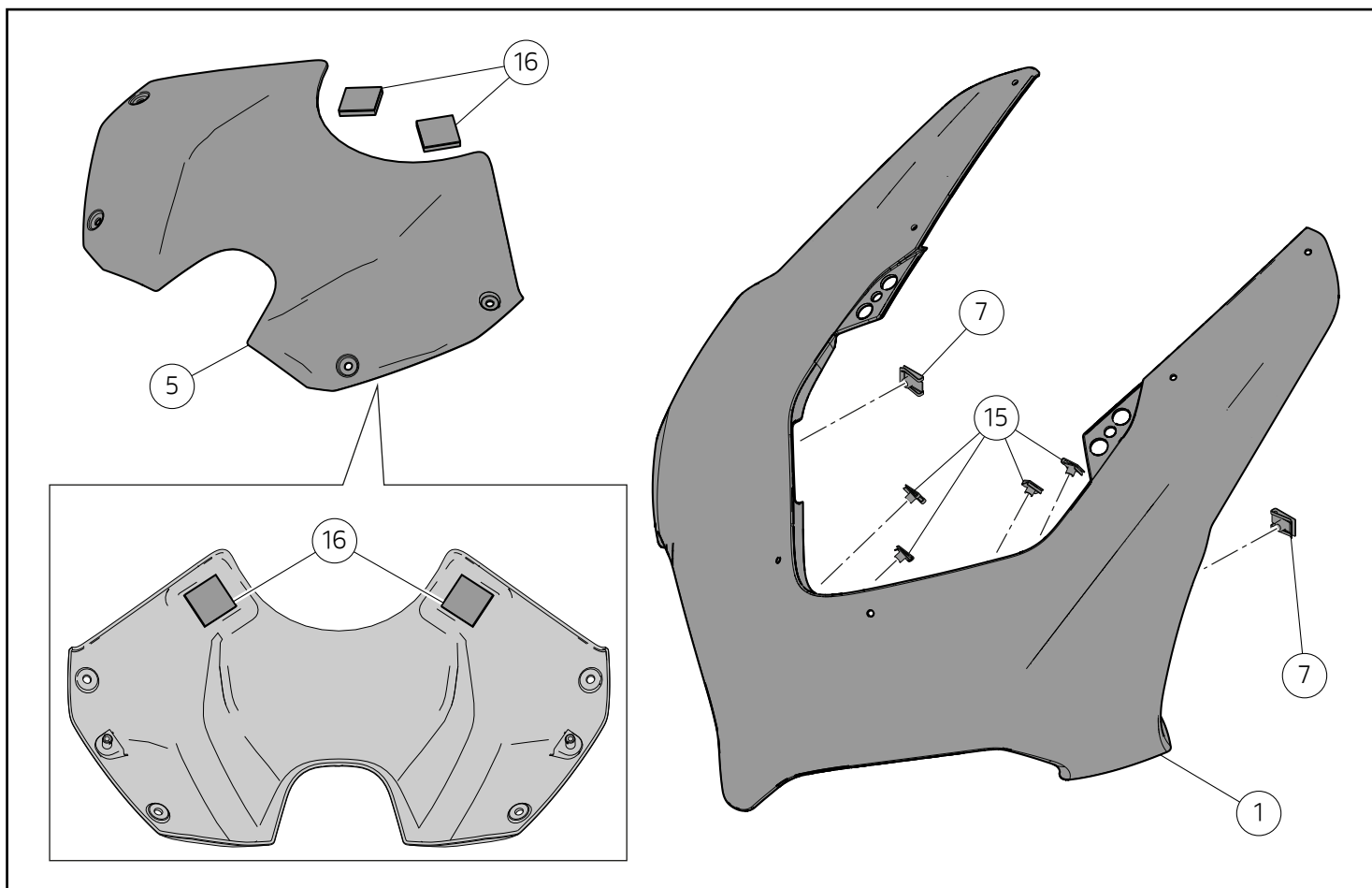
## Vormontage der oberen linken Verkleidungseinheit



### Hinweis

Bei dem Anbringen der Dual Locks (16) ist darauf zu achten, die Klebeflächen nicht mit den Fingern zu berühren. Dabei einen gleichmäßigen Druck auf die Außenflächen der Dual Locks (16) ausüben.

Die Schutzfolien von der Rückseite der 3 Dual Locks (16) abziehen. Die 3 Dual Locks (16), wie im Detailausschnitt (K1) dargestellt, an den entsprechenden Oberflächen der oberen linken Verkleidung (11) anordnen. 1 Gummielement (18), die 3 Gummielemente (17) und die 3 Klammern (15) an der oberen linken Verkleidung (11) vormontieren. Den linken Original-Flügelteil (D2) an der oberen linken Verkleidung (11) anordnen, dabei wie abgebildet ausrichten und bis auf Anschlag bringen. An der gegenüberliegenden Seite die 2 Original-Muttern (D1) auf die Gewindeeinsätze des linken Flügelteils (D2) schrauben. Die 2 Muttern (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pré-montage bulle et cache réservoir



#### Remarques

Lors de l'application des dual-lock (16), veiller à ne pas toucher les surfaces adhésives avec les doigts ; appliquer une pression uniforme sur les surfaces extérieures des dual-lock (16).

Retirer les films protecteurs placés derrière les 2 dual-lock (16). Appliquer les 2 dual-lock (16) sur les surfaces préposées du cache réservoir (5) comme la figure le montre. Pré-monter les 2 clips (7) et les 4 clips (15) sur la bulle (1) en les orientant comme la figure le montre.

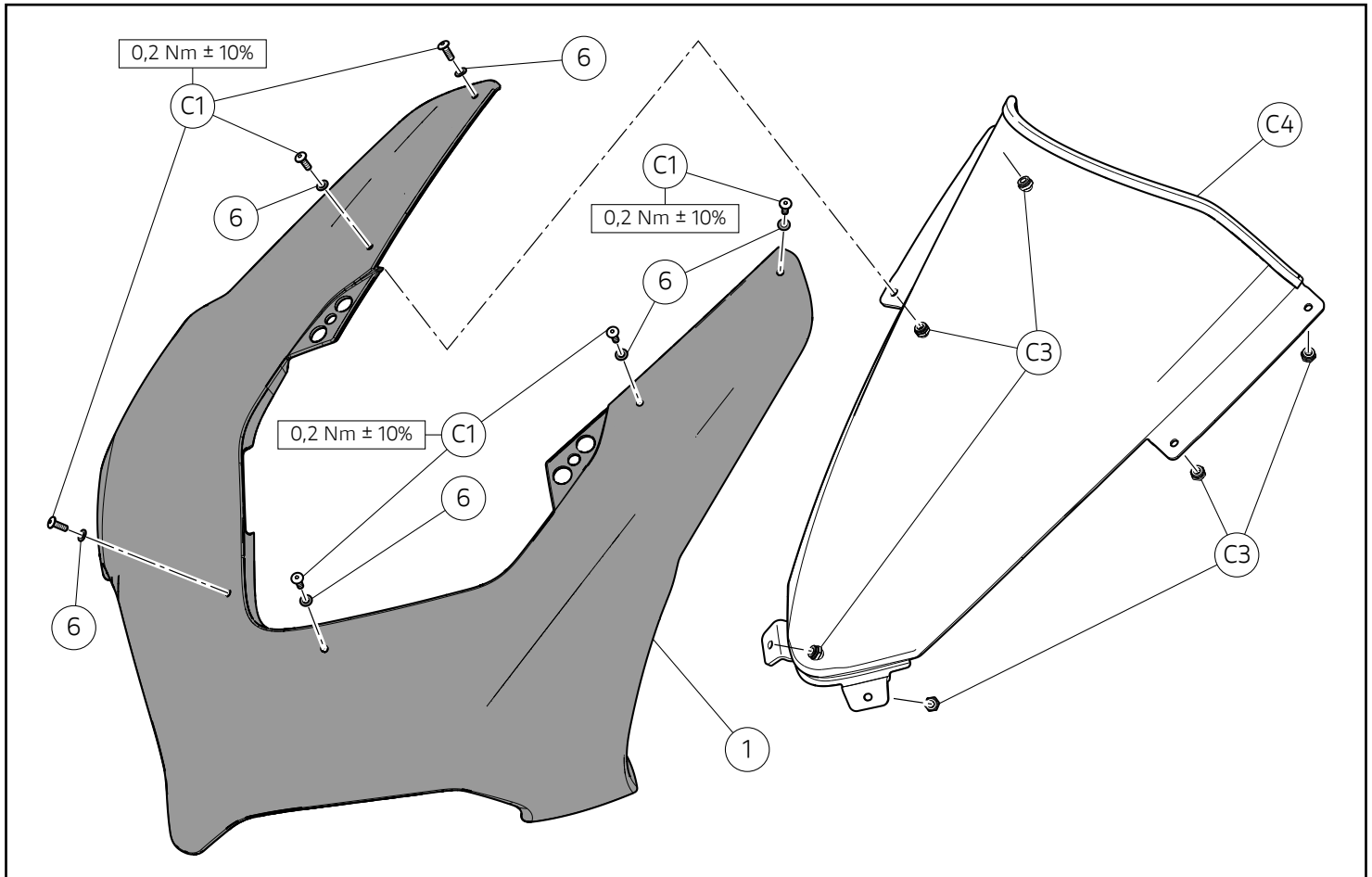
### Vormontage der Cockpitverkleidung und der Tankabdeckung



#### Hinweis

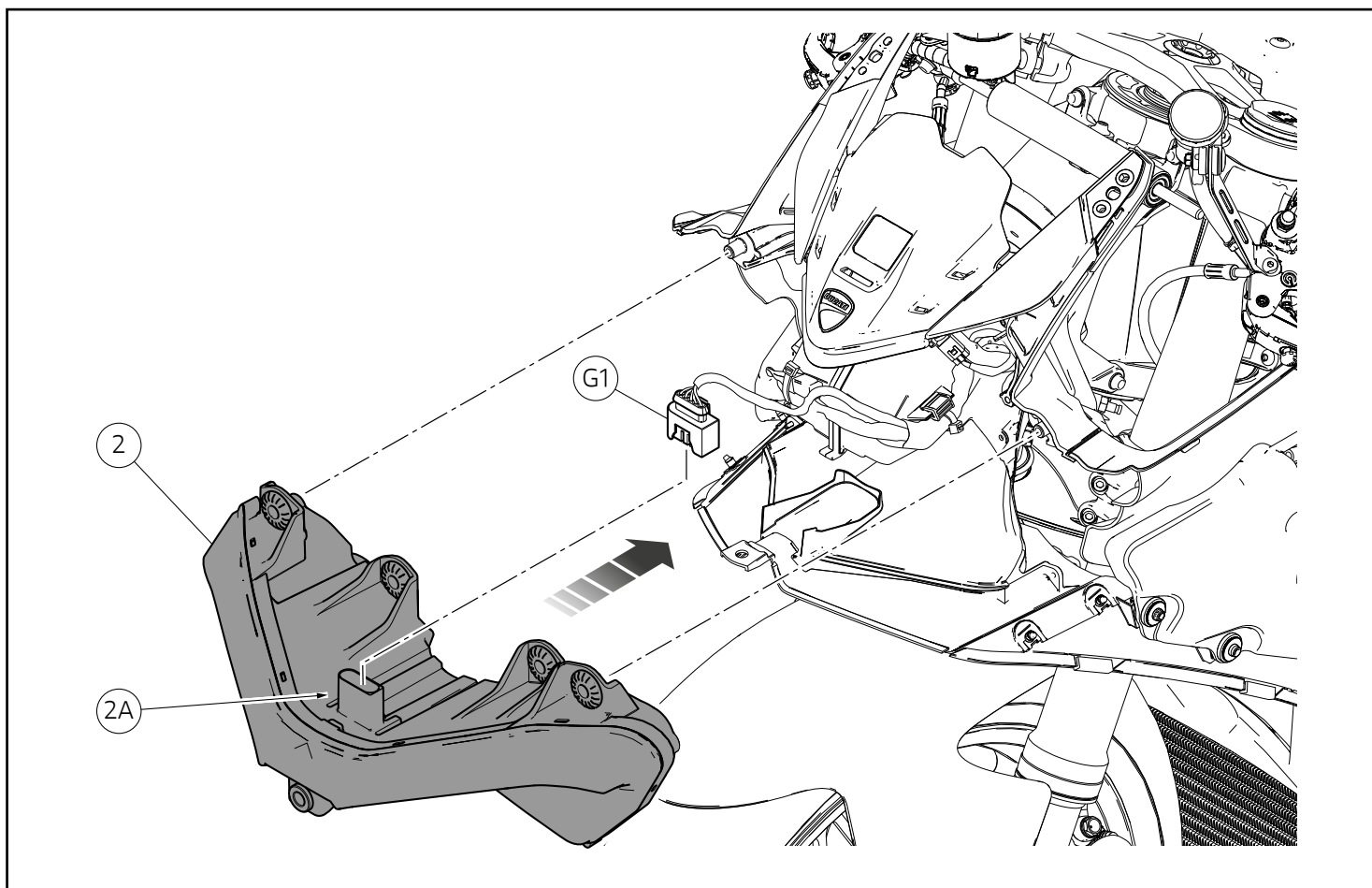
Bei dem Anbringen der Dual Locks (16) ist darauf zu achten, die Klebeflächen nicht mit den Fingern zu berühren. Dabei einen gleichmäßigen Druck auf die Außenflächen der Dual Locks (16) ausüben.

Die Schutzfolien von der Rückseite der 2 Dual Locks (16) abziehen. Die 2 Dual Locks (16), wie abgebildet, auf die entsprechenden Oberflächen der Tankabdeckung (5) aufbringen. Die 2 Klammern (7) und die 4 Klammern (15) an der Cockpitverkleidung (1) vormontieren und dabei wie abgebildet ausrichten.



Positionner le pare-brise d'origine (C4) en insérant son bord inférieur au-dessous du profil de la bulle (1). Insérer les 6 rondelles en nylon (6) sur les 6 vis d'origine (C1). Fixer le pare-brise (C4) en introduisant les 6 vis (C1) dans les trous correspondants de la bulle (1) et en présentant, du côté intérieur, les 6 écrous caoutchoutés d'origine (C3). Serrer les 6 vis (C1) au couple de serrage prescrit.

Die Original-Plexiglasscheibe (C4) anordnen. Hierfür ihre untere Kante unter das Profil der Cockpitverkleidung (1) einfügen. Die 6 Unterlegscheiben aus Nylon (6) auf die 6 Original-Schrauben (C1) fügen. Die Plexiglasscheibe (C4) befestigen, dazu die 6 Schrauben (1) einfügen und die 6 gummibeschichteten Original-Muttern (C3) von der Innenseite her ansetzen. Die 6 Schrauben (C1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

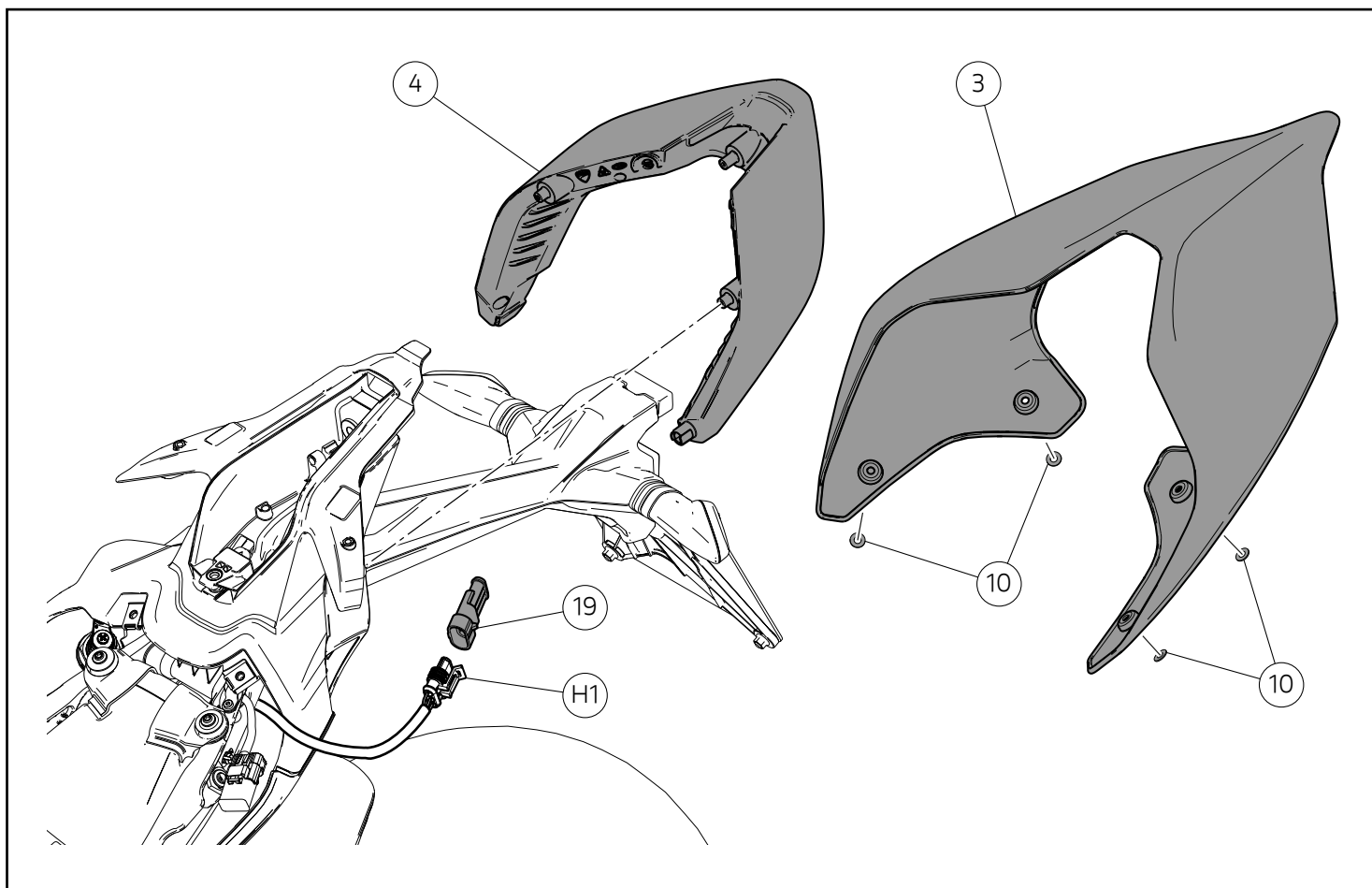


### Pose cache feu avant

Positionner l'ensemble cache feu avant (2), comme la figure le montre. Brancher le connecteur (G1) au logement (2A) présent sur le cache feu avant (2). Compléter la pose en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Remplacement du feu avant ».

### Montage des Scheinwerfer-Covers

Die Einheit des Scheinwerfer-Covers (2) wie abgebildet anordnen. Den Verbinder (G1) an den Anschluss (2A) am Scheinwerfer-Cover (2) anschließen. Die Montage vornehmen, dabei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Austausch des Scheinwerfers“ nehmen.



### Pose cache feu arrière

Poser le bouchon connecteur (19) sur le connecteur (H1) du brin de câblage feu arrière. Poser le cache feu arrière (4) en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Feu arrière ».

### Pose corps de selle

#### ■ Important

Pour la repose du corps de selle (3), remplacer les rondelles en nylon d'origine par les rondelles en nylon (10) fournies en kit.

Pour la procédure de pose du corps de selle (3) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose du corps de selle ».

### Montage des Covers des Rücklichts

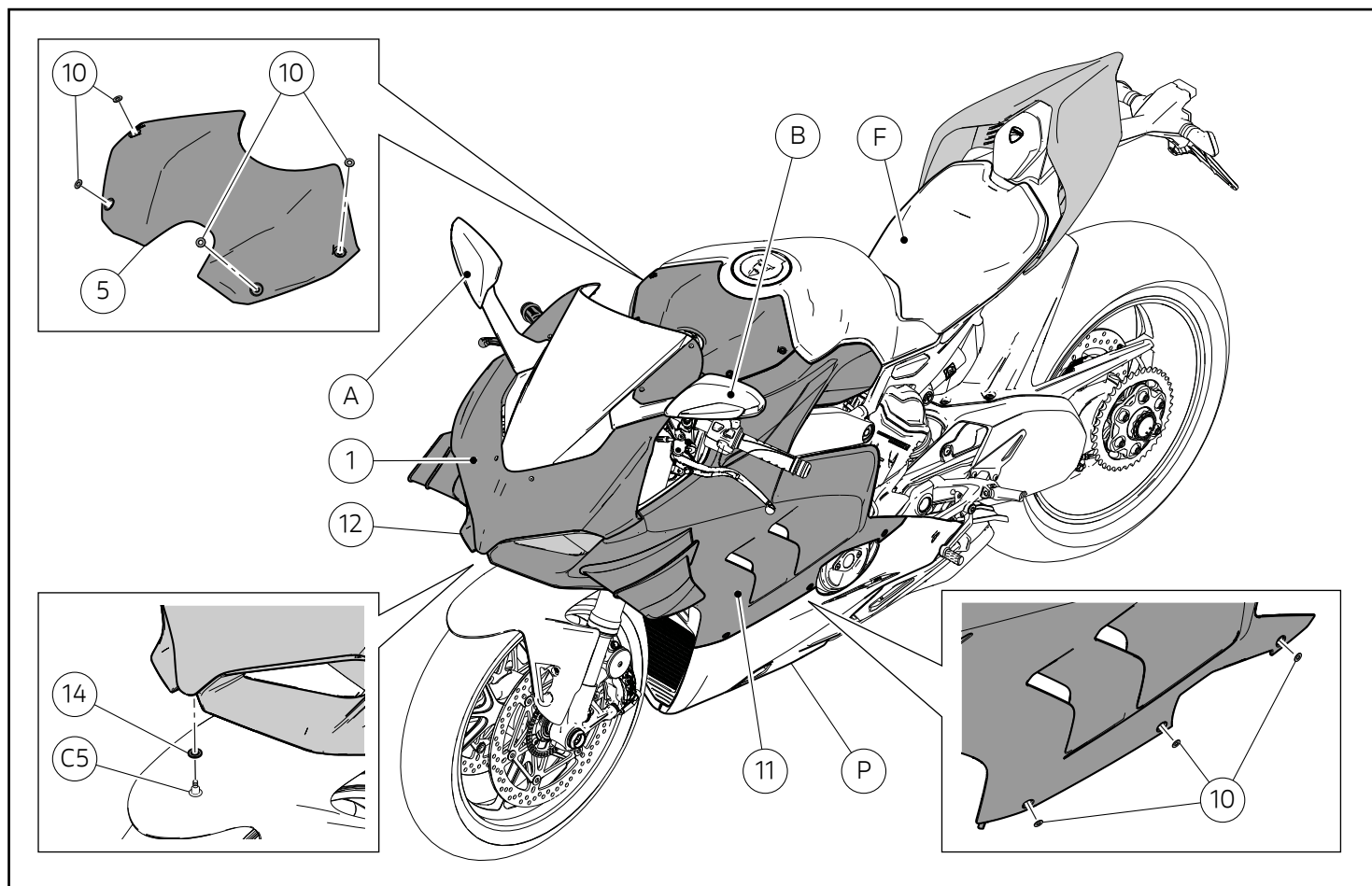
Die Verbinderkappe (19) am Verindert (H1) des Verkabelungsziweigs des Rücklichts montieren. Das Cover (4) des Rücklichts erneut montieren, dabei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Rücklicht“ nehmen.

### Montage der Heckverkleidung

#### ■ Wichtig

Bei der erneuten Montage der Heckverkleidung (3) die Original-Nylon-Unterlegscheiben durch die im Kit gelieferten Nylon-Unterlegscheiben (10) ersetzen.

Bei der Montage der Heckverkleidung (3) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Heckverkleidung“ zu nehmen.



### ● Important

Pour la pose du carénage supérieur droit (12), du carénage supérieur gauche (11) et du cache réservoir (5), remplacer les rondelles en nylon d'origine par les rondelles en nylon (10) fournies en kit.

### Pose de la bulle

Pour la procédure de pose de l'ensemble bulle (1) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose de la bulle ».

### Pose des carénages

Pour la procédure de pose du carénage supérieur droit (12), du carénage supérieur gauche (11) et des carénages inférieurs (P), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose des carénages latéraux ». Pour la fixation avant des carénages supérieurs (11) et (12) à la bulle (1), il faut introduire la rondelle en nylon (14) sur la vis d'origine (C5). Présenter et serrer la vis (C5).

### Repose des rétroviseurs

Pour la procédure de reposer des rétroviseurs (A) et (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose des rétroviseurs ».

### Repose selle

Pour la procédure de reposer de l'ensemble selle (F) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose de la selle ».

### ● Wichtig

Bei der Montage der oberen rechten Verkleidung (12), der oberen linken Verkleidung (11) und der Tankabdeckung (5) die Original-Nylon-Unterlegscheiben durch die im Kit gelieferten Nylon-Unterlegscheiben (10) ersetzen.

### Montage der Cockpitverkleidung

Für die Montage der Cockpitverkleidungseinheit (1) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Cockpitverkleidung“ zu nehmen.

### Montage der Verkleidungen

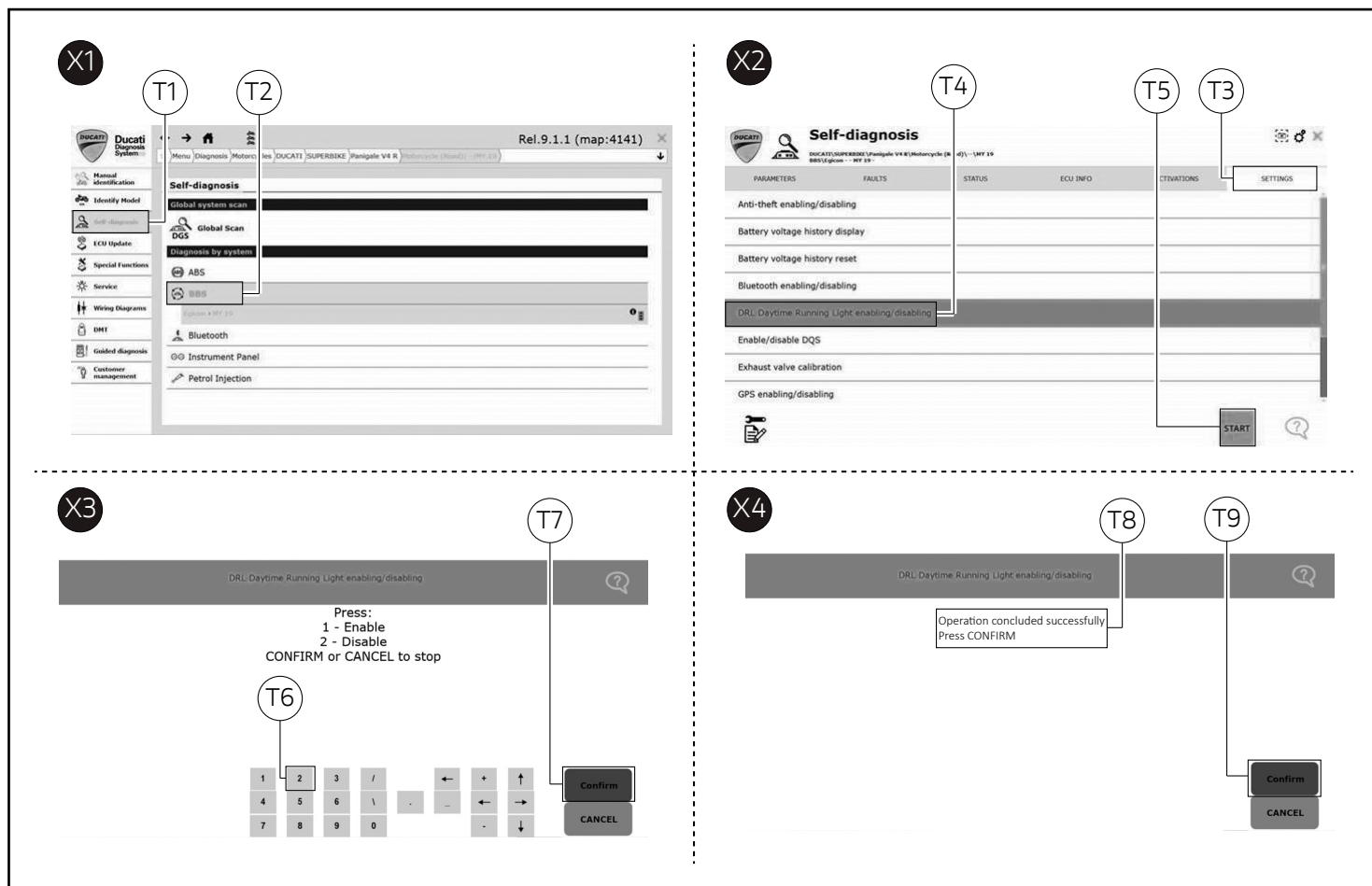
Bei der Montage der oberen rechten Verkleidung (12), der oberen linken Verkleidung (11) und der unteren Verkleidungen (P) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen. Bei der vorderen Befestigung der oberen Verkleidungen (11) und (12) an der Cockpitverkleidung (1) muss die Nylon-Unterlegscheibe (14) an die Original-Schraube (C5) angefügt werden. Die Schraube (C5) ansetzen und anziehen.

### Montage der Rückspiegel

Bei der Montage der Rückspiegel (A) und (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Rückspiegel“ zu nehmen.

### Montage der Sitzbank

Bei der Montage der Sitzbankeinheit (F) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Sitzbank“ zu nehmen.



## Désactivation/Activation DRL

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie de données.

Sélectionner le modèle correct du motorcycle. Sélectionner l'environnement « Self-diagnosis » (T1) dans le menu à gauche et ensuite la commande « BBS » (T2) comme la figure (X1) le montre. Sélectionner l'environnement « Settings » (T3) dans le menu en haut, sélectionner la fonction « DRL Daytime Running Light enabling/disabling » (T4) et ensuite « Start » (T5), comme la figure le montre (X2). Appuyer sur le numéro « 2 » Disable » (T6) du clavier de l'ordinateur et ensuite sur la commande « Confirm » (T7) pour désactiver les feux de jour DRL comme la figure (X3) le montre. Attendre la confirmation de l'opération, avec le message « Operation concluded successfully » (T8) et sélectionner « Confirm » (T9) pour terminer les opérations, comme la figure (X4) le montre.

## Aktivierung / Deaktivierung des DRL

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen.

Das richtige Motorrad-Modell wählen. Den Bereich „Self-diagnosis“ (T1) (Eigendiagnose) im linken Menü, dann den Steuerbefehl „BBS“ (T2) wählen; siehe dazu Abbildung (X1). Im oberen Menü die Angabe „Settings“ (T3) wählen, die Funktion „DRL Daytime Running Light enabling/disabling“ (T4) und dann „Start“ (T5), wie in der Abbildung (X2) dargestellt, wählen. Auf der PC-Tastatur die Zahl „2“ Disable“ (T6), dann den Steuerbefehl „Confirm“ (T7) drücken, um die Tagfahrlichter DRL, wie auf der Abbildung (X3) dargestellt, zu sperren. Auf die Bestätigung des Vorgangs mit der Meldung „Operation concluded successfully“ (T8) warten und „Confirm“ (T9) wählen, um die Vorgänge wie in der Abbildung (X4) dargestellt abzuschließen.





**Conjunto carenagens racing - 97180781A****Racing fairing kit - 97180781A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

**Referências**

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. **(A)**) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. **(A)**) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

**Advertências gerais****Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. **(1)**) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. **(A)**) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

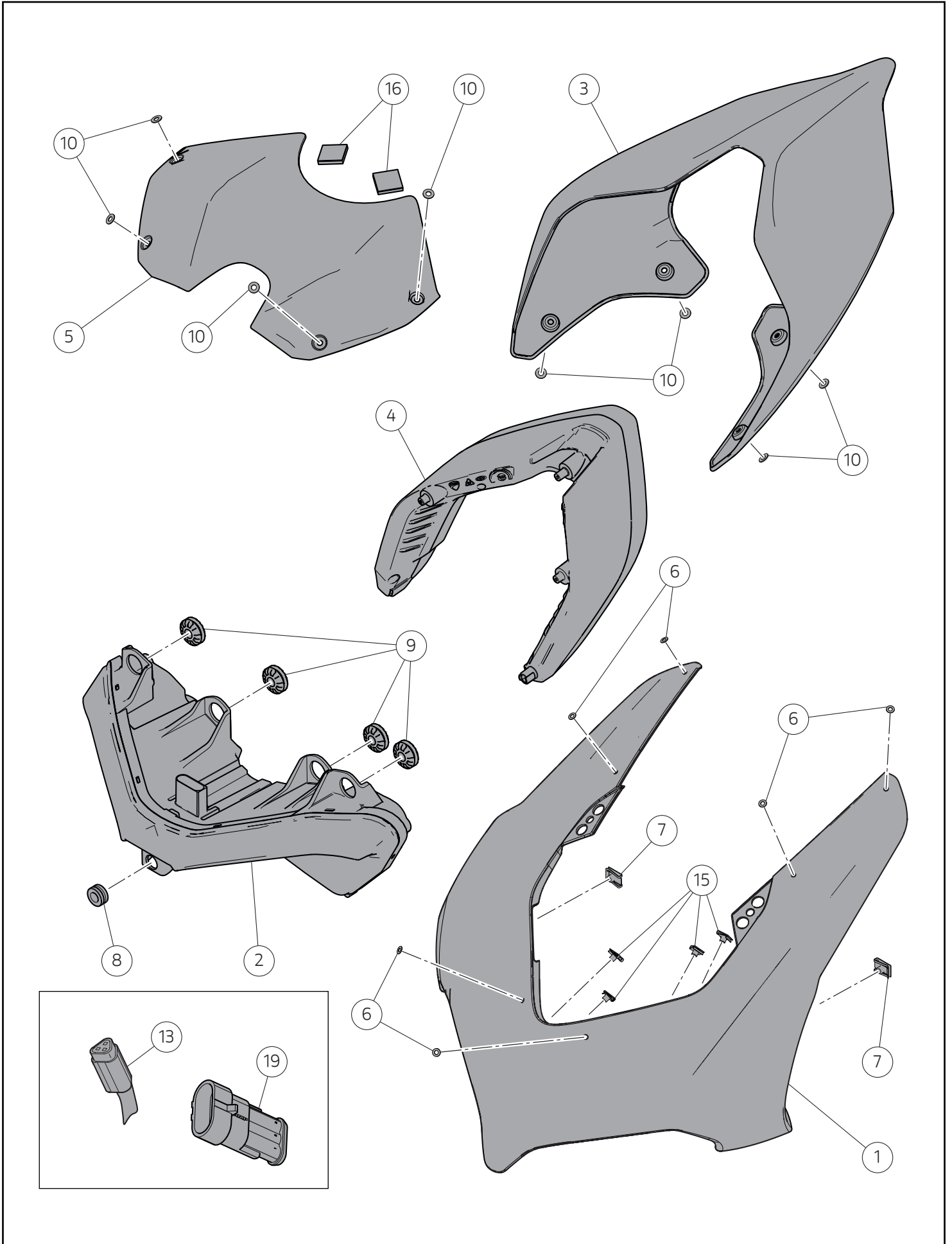
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Atenção**

O presente conjunto é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

**Importante**

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

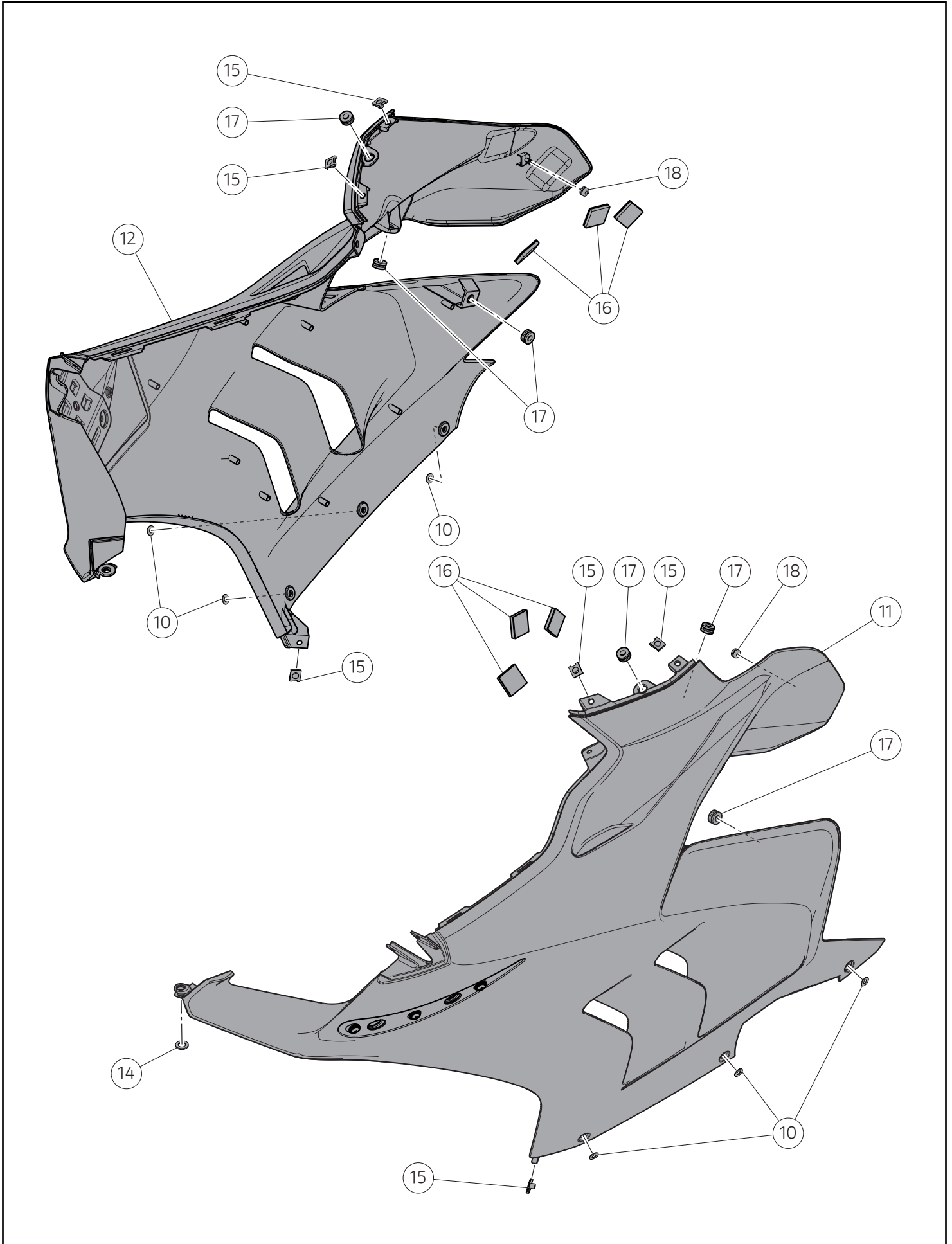
**Warning**

This kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Cúpula	Headlight fairing
2	Cobertura do farol dianteiro	Headlight cover
3	Rabeta	Tail guard
4	Cobertura do farol traseiro	Tail light cover
5	Cobertura do depósito	Tank cover
6	Arruela de nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5
7	Presilha grande	Big clip
8	Borracha do farol dianteiro	Headlight seal
9	Borracha 10x22x28	Seal 10x22x28
10	Arruela de nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8
11	Carenagem superior esquerda	LH upper fairing
12	Carenagem superior direita	RH upper fairing
13	Tampa do conector do sensor do descanso lateral	Side stand sensor connector cap
14	Arruela de nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1
15	Presilha pequena	Small clip
16	Dual-lock	Dual-lock
17	Borracha 6,4x9,5x14,2	Seal 6.4x9.5x14.2
18	Borracha 4X6,5	Seal 4X6.5
19	Tampa do conector do farol traseiro	Tail light connector plug



**Atenção**

O presente conjunto é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

**Importante**

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

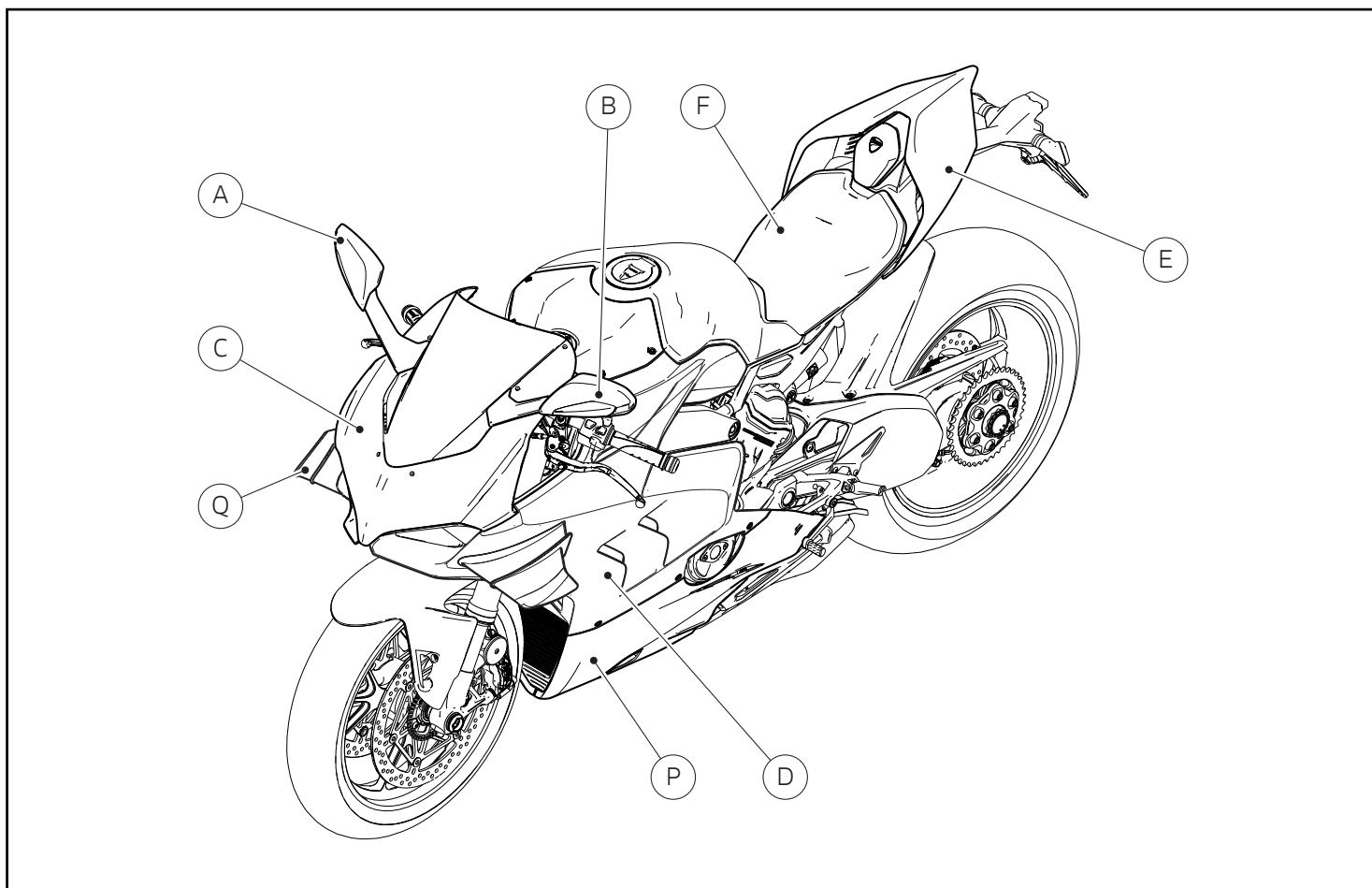
**Warning**

This kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Cúpula	Headlight fairing
2	Cobertura do farol dianteiro	Headlight cover
3	Rabeta	Tail guard
4	Cobertura do farol traseiro	Tail light cover
5	Cobertura do depósito	Tank cover
6	Arruela de nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5
7	Presilha grande	Big clip
8	Borracha do farol dianteiro	Headlight seal
9	Borracha 10x22x28	Seal 10x22x28
10	Arruela de nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8
11	Carenagem superior esquerda	LH upper fairing
12	Carenagem superior direita	RH upper fairing
13	Tampa do conector do sensor do descanso lateral	Side stand sensor connector cap
14	Arruela de nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1
15	Presilha pequena	Small clip
16	Dual-lock	Dual-lock
17	Borracha 6,4x9,5x14,2	Seal 6.4x9.5x14.2
18	Borracha 4X6,5	Seal 4X6.5
19	Tampa do conector do farol traseiro	Tail light connector plug



## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem do assento

Para o procedimento de desmontagem do grupo assento (F), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem do assento".

### Desmontagem dos espelhos retrovisores

Para o procedimento de desmontagem dos espelhos retrovisores (A) e (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem dos espelhos retrovisores".

### Desmontagem das carenagens

Para o procedimento de desmontagem das carenagens inferiores (P), da carenagem superior esquerda (D) e da carenagem superior direita (Q), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem das carenagens laterais".

### Desmontagem da cúpula

Para o procedimento de desmontagem do grupo cúpula (C), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem da cúpula".

### Desmontagem da rabeta

Para o procedimento de desmontagem do grupo rabeta (E), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem da rabeta".

## Removing the original components

### Seat disassembly

To remove the seat unit (F) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

### Removing the rear-view mirrors

To remove the rear-view mirrors (A) and (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear-view mirrors".

### Removing the fairing

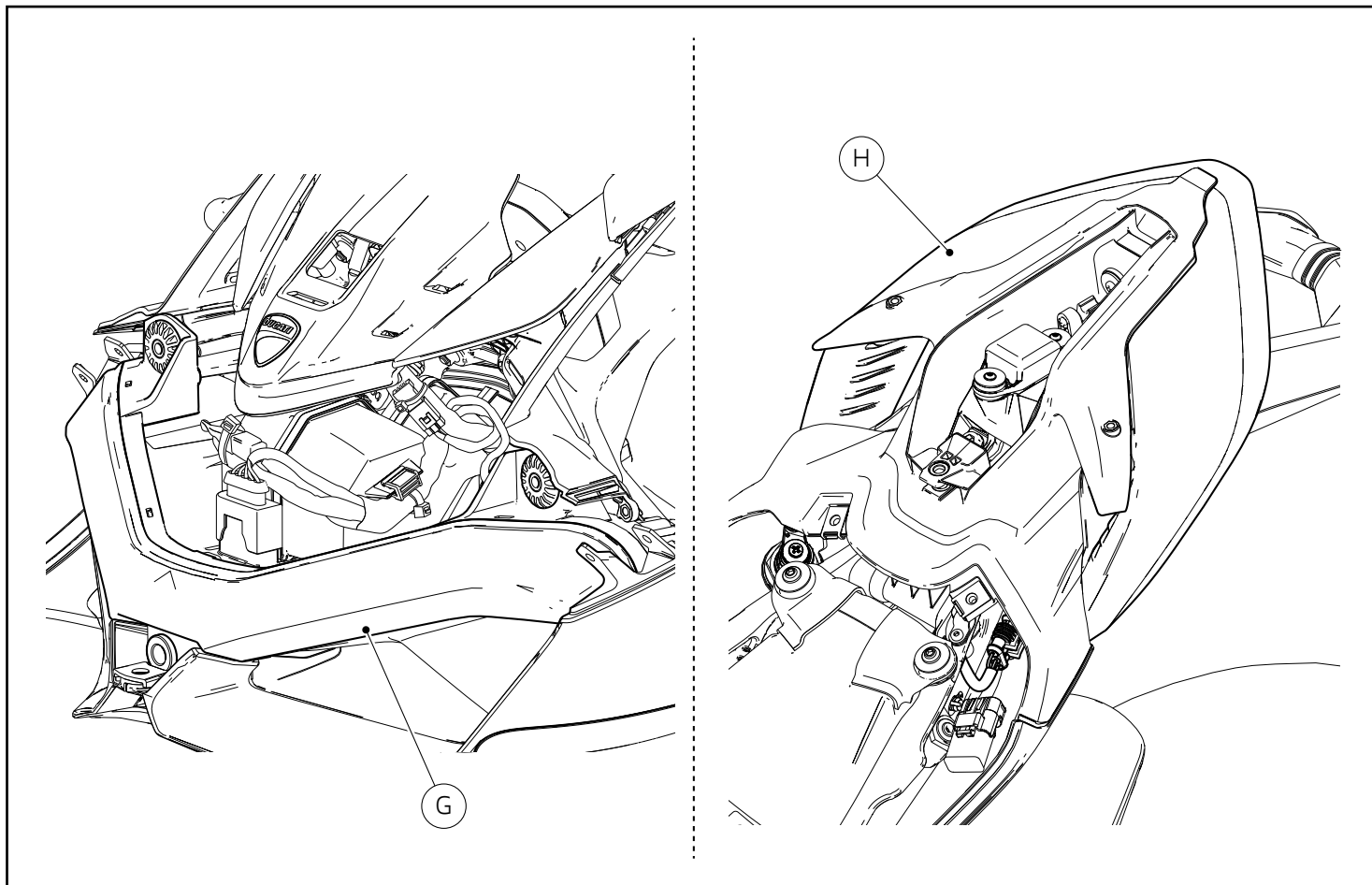
To remove the lower fairings (P), the LH upper fairing (D) and the RH upper fairing (Q), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

### Removing the headlight fairing

To remove headlight fairing assembly (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the headlight fairing".

### Removing the tail guard

To remove the tail guard assembly (E) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tail guard".



### Desmontagem do corpo do farol dianteiro

Para o procedimento de desmontagem do corpo do farol dianteiro (G), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Substituição do farol dianteiro".

### Desmontagem do corpo do farol traseiro

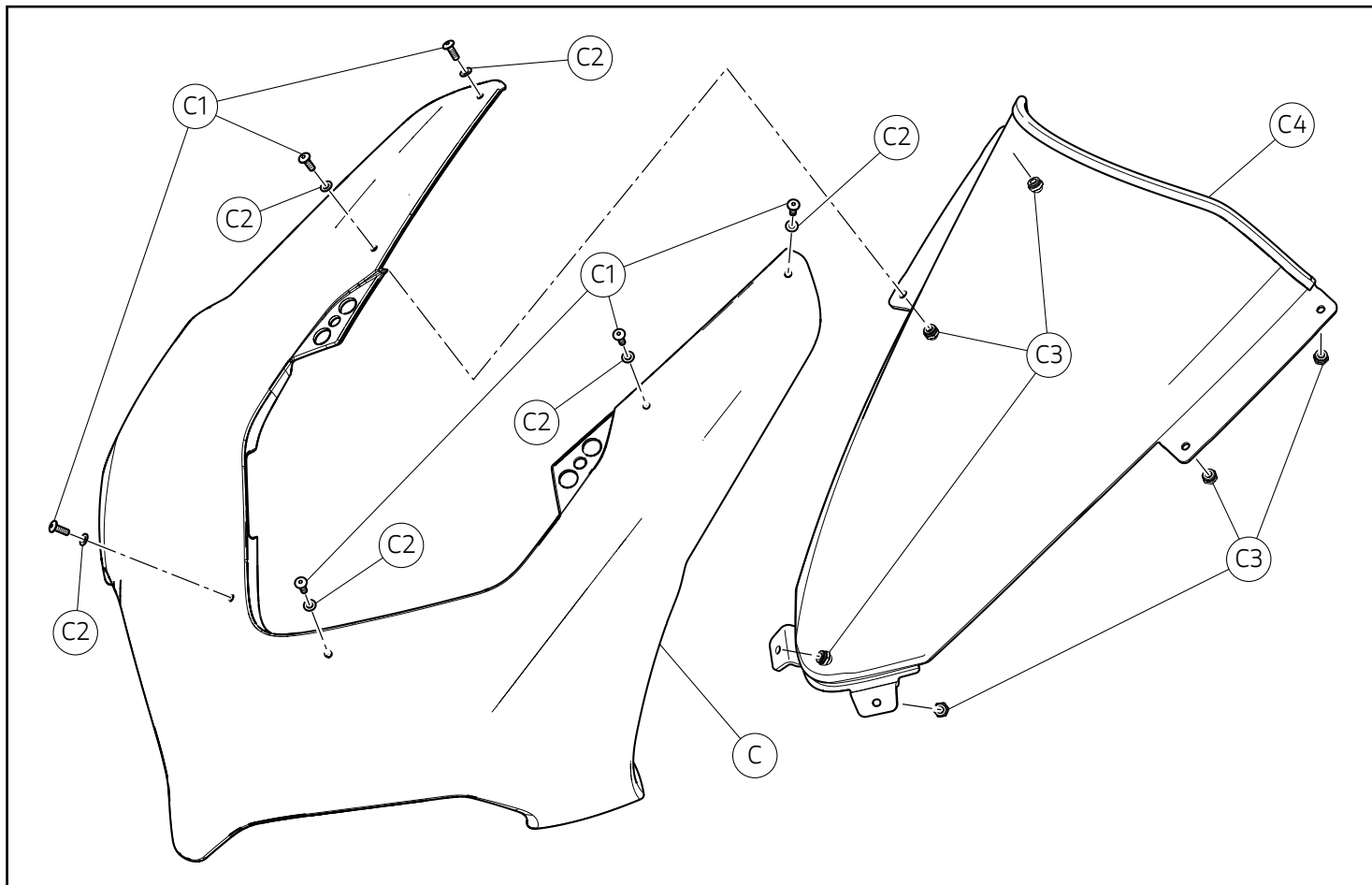
Para o procedimento de desmontagem do corpo do farol traseiro (H), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Farol traseiro".

### Removing the headlight body

To remove the headlight body (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Replacing the headlight".

### Removing the tail light body

To remove the tail light body (H) refer to the instructions on the workshop manual under section "Tail light".



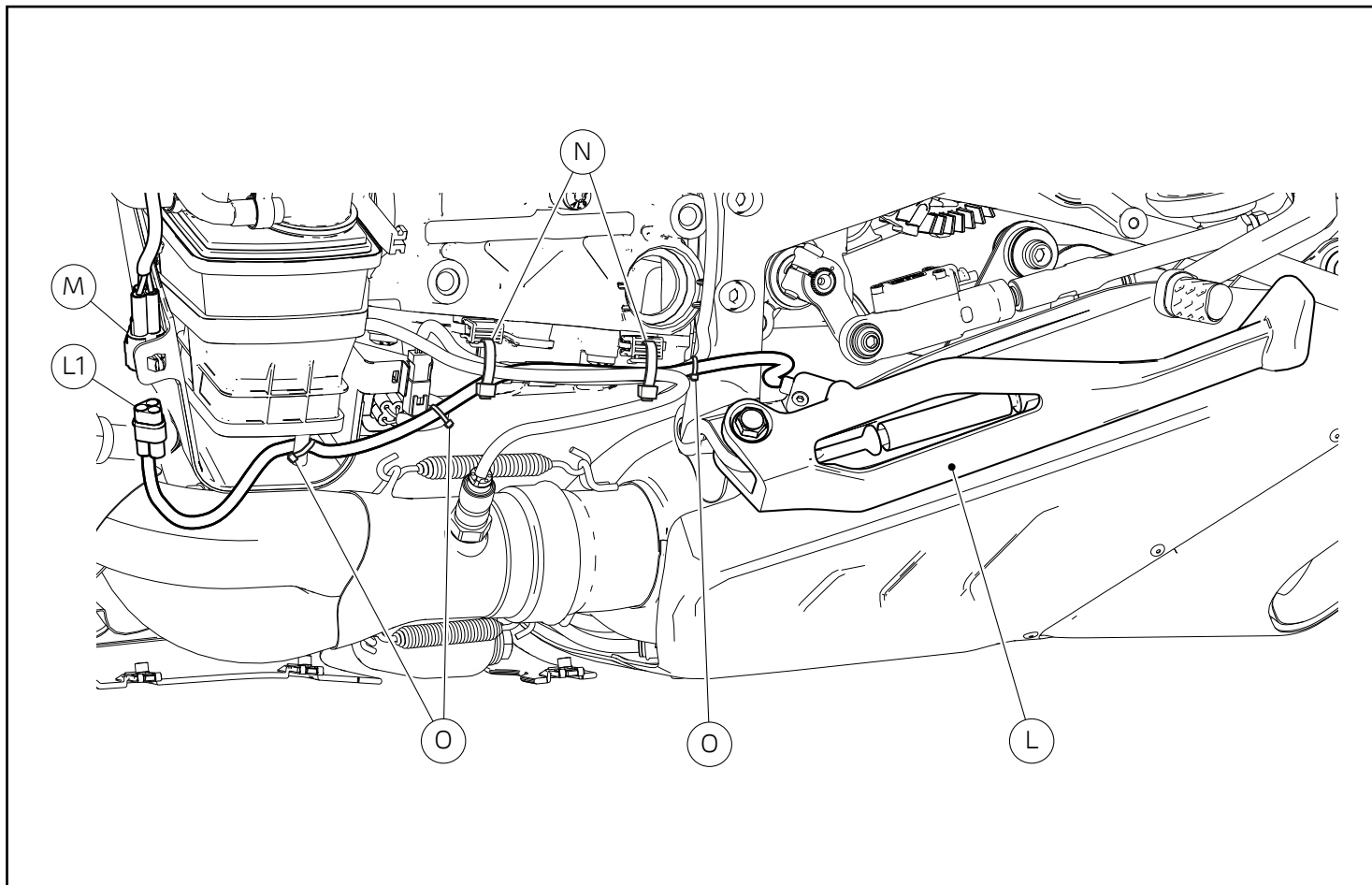
### Desmontagem do acrílico da cúpula

Desatarraxe os 6 parafusos (C1) com as 6 arruelas (C2) e as relativas 6 porcas emborrachadas (C3) e remova o acrílico (C4) da cúpula (C). Recupere os 6 parafusos (C1), as 6 porcas emborrachadas (C3) e o acrílico (C4).

### Removing the plexiglas from headlight fairing

Loosen no.6 screws (C1) with no.6 washers (C2) and the relevant no.6 rubber-coated nuts (C3) and remove Plexiglas (C4) from headlight fairing (C). Collect no.6 screws (C1), no.6 rubber-coated nuts (C3) and Plexiglas (C4).



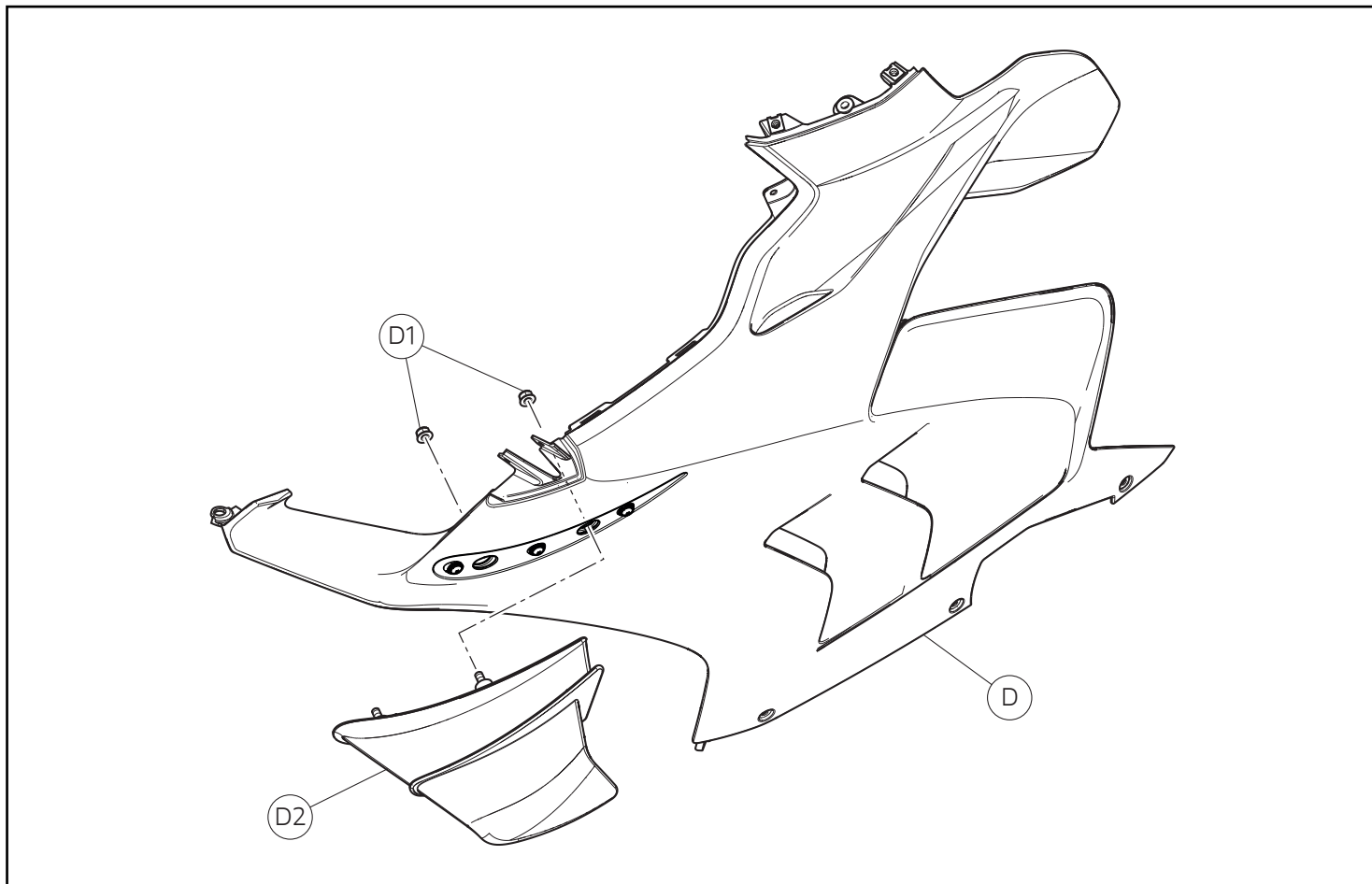


### Desmontagem do descanso lateral

Operando no lado esquerdo da moto, desligue o conector do descanso lateral (L1) do conector (M) da seção de cablagem do descanso lateral. Remova as 3 braçadeiras de serrilha (O) e as 2 braçadeiras Hellerman (N). Realize a desmontagem do descanso lateral (L), consultando o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem do descanso lateral".

### Removing the side stand

Working on motorcycle LH side, disconnect side stand connector (L1) from socket (M) of side stand wiring branch. Remove no.3 self-locking ties (O) and no.2 Hellerman clamps (N). Remove the side stand (L) referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side stand".

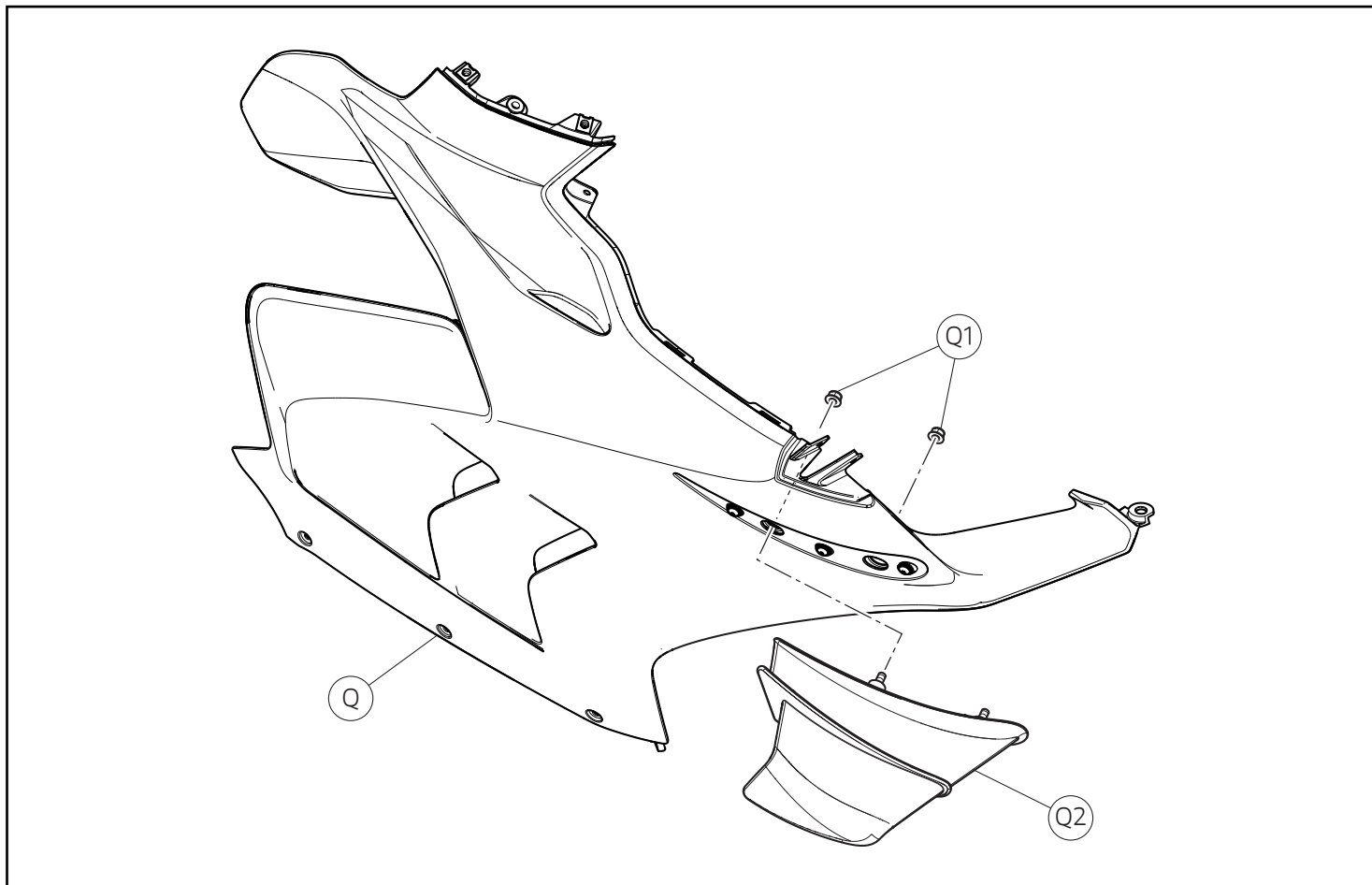


### Desmontagem da aleta esquerda

Desatarraxe as 2 porcas (D1) e remova a aleta esquerda (D2) da carenagem superior esquerda (D). Recupere as 2 porcas (D1) e a aleta esquerda (D2).

### Removing the LH cowling

Loosen no.2 nuts (D1) and remove the LH cowling (D2) from the LH upper fairing (D). Keep no.2 nuts (D1) and the LH cowling (D2).

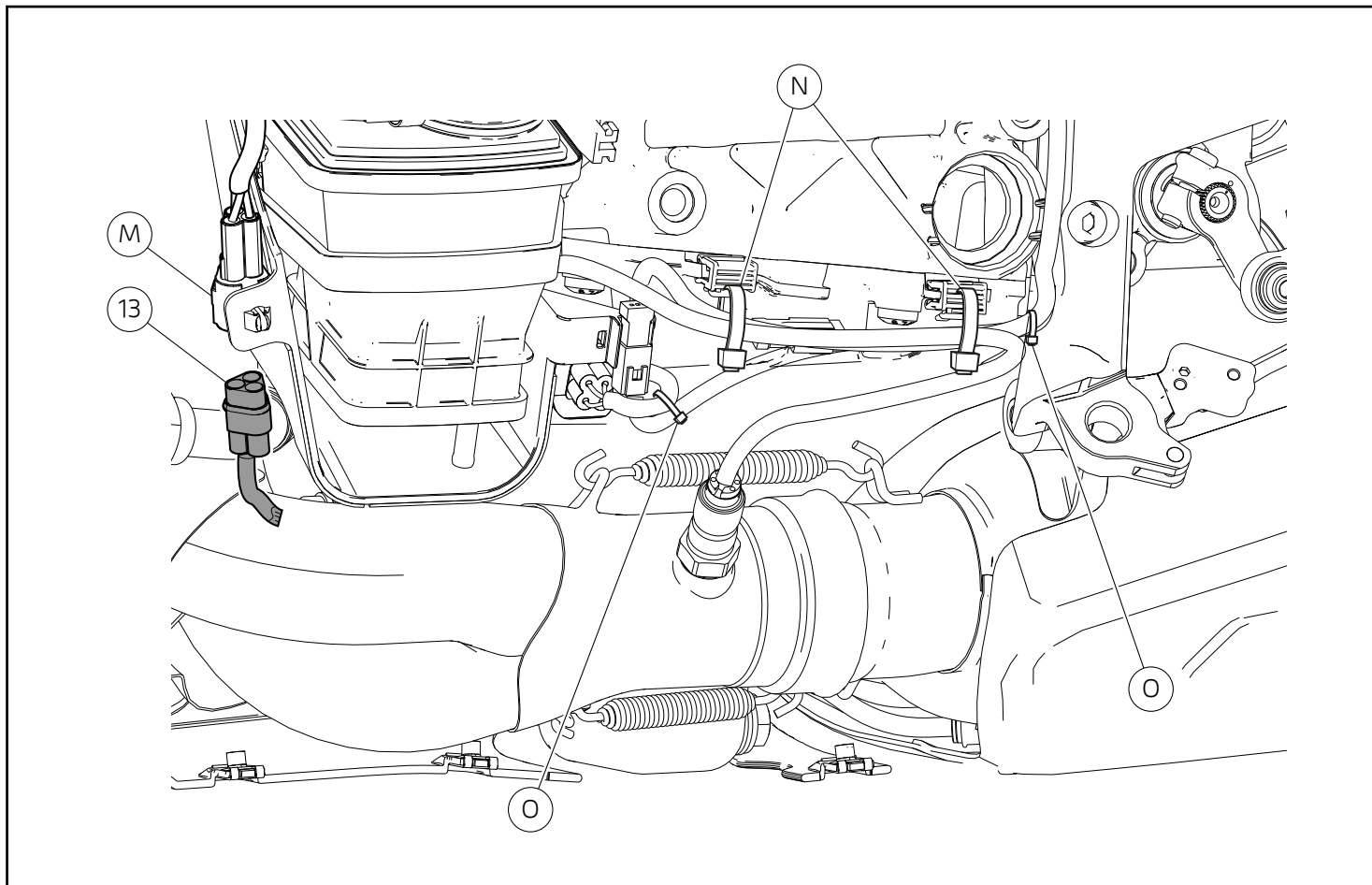


### Desmontagem da aleta direita

Desatarraxe as 2 porcas (Q1) e remova a aleta direita (Q2) da carenagem superior direita (Q). Recupere as 2 porcas (Q1) e a aleta esquerda (Q2).

### Removing the RH cowling

Loosen no.2 nuts (Q1) and remove the RH cowling (Q2) from the RH upper fairing (Q). Keep the no.2 nuts (Q1) and the RH cowling (Q2).



## Montagem dos componentes do conjunto

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

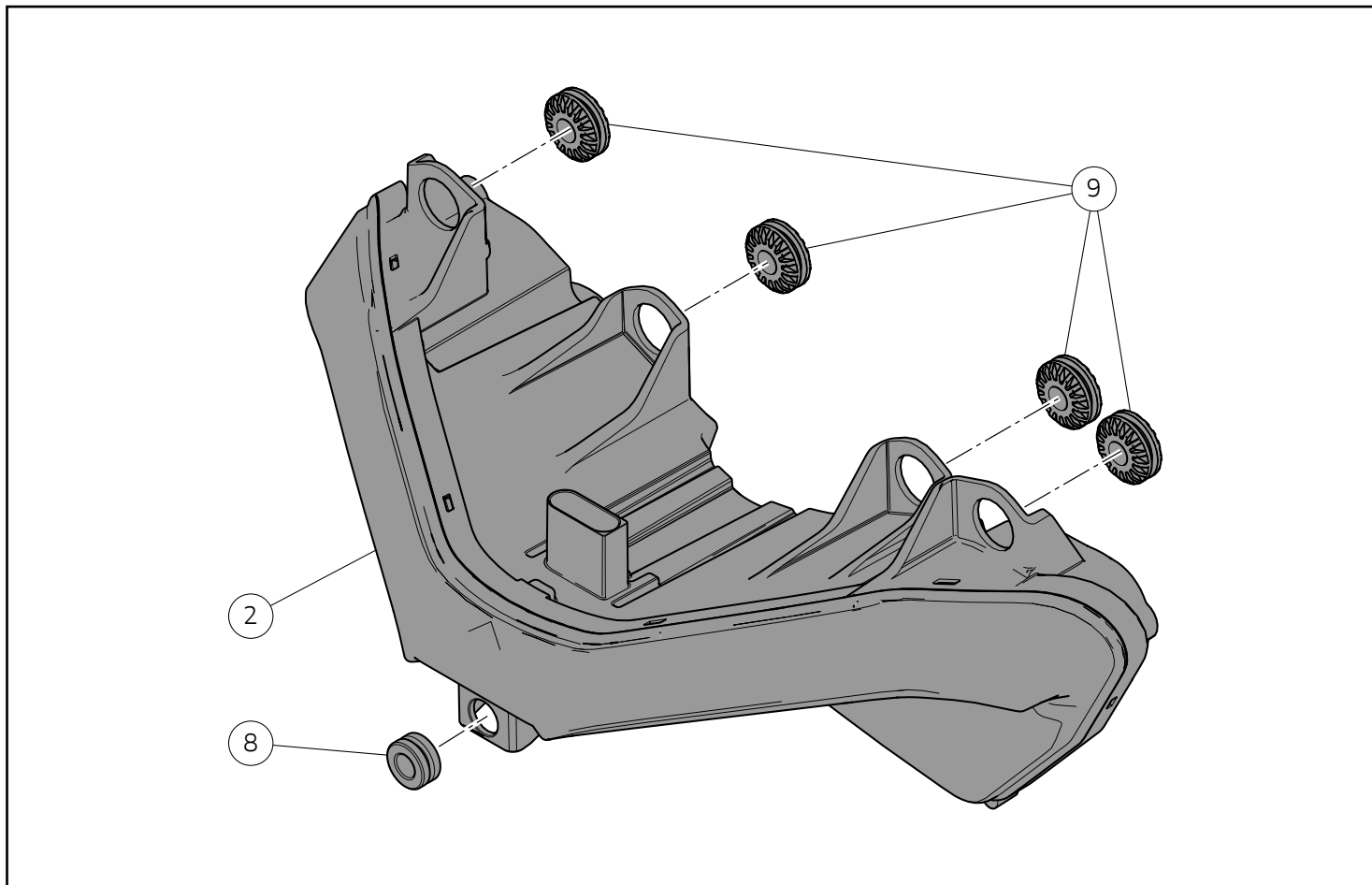
Operando no lado esquerdo da moto, monte a tampa do conector do sensor do descanso lateral (13) do conector (M) da seção de cablagem do descanso lateral. Organize as cablagens como mostrado na figura e reinicie as 2 braçadeiras de serrilha (O) e as 2 braçadeiras Hellerman (N).

## Kit part assembly

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Working on motorcycle LH side, install side stand sensor connector plug (13) on connector (M) of side stand wiring branch. Settle the wirings as shown in the figure and refit no.2 self-locking ties (O) and no.2 Hellerman clamps (N).

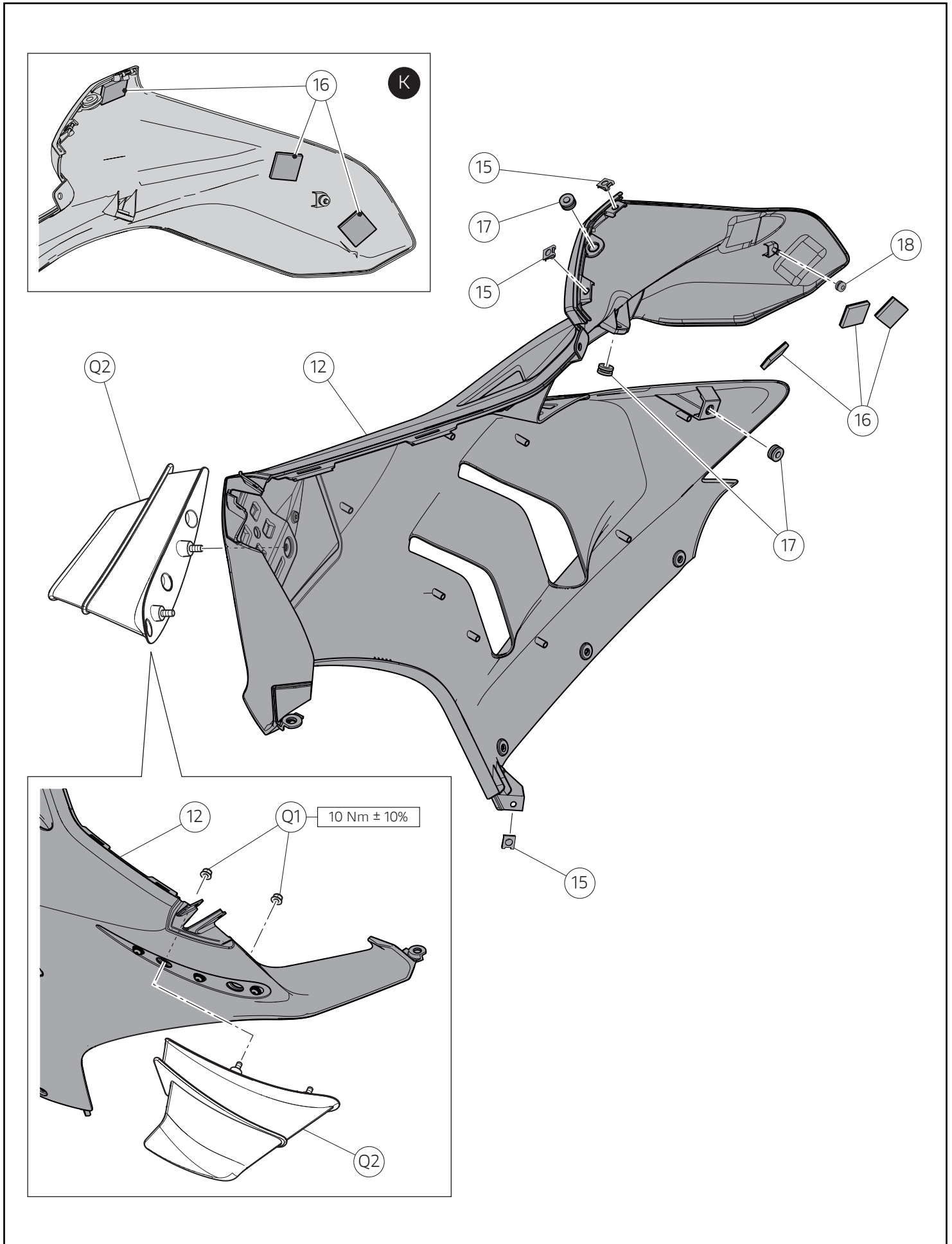


#### Pré-montagem da cobertura do farol dianteiro

Monte as 4 borrachas (9) na zona traseira da cobertura do farol dianteiro (2). Insira a borracha (8) na zona dianteira.

#### Pre-assembling the headlight cover

Fit no.4 rubber blocks (9) at the back of headlight cover (2). Fit rubber block (8) in the front area.



## Pré-montagem do grupo da carenagem superior direita



### Notas

Durante a aplicação de dual-lock (16), preste atenção para não tocar com os dedos nas superfícies adesivas; exerça uma pressão uniforme nas superfícies externas dos dual-lock (16).

Remova as películas de proteção colocadas atrás dos 3 dual-lock (16). Aplique os 3 dual-lock (16) nas superfícies preparadas na carenagem superior direita (12), como mostrado no quadro (K). Pré-monte na carenagem superior direita (12) 1 borracha (18), 3 borrachas (17) e 3 cliques (15). Posicione a aleta direita original (Q2) na carenagem superior direita (12) orientando-a como mostrado na figura e levando-o até ao fim. Pelo lado oposto, atarraxe as 2 porcas originais (Q1) nas roscas da aleta direita (Q2). Aperte as 2 porcas (Q1) a um binário indicado.

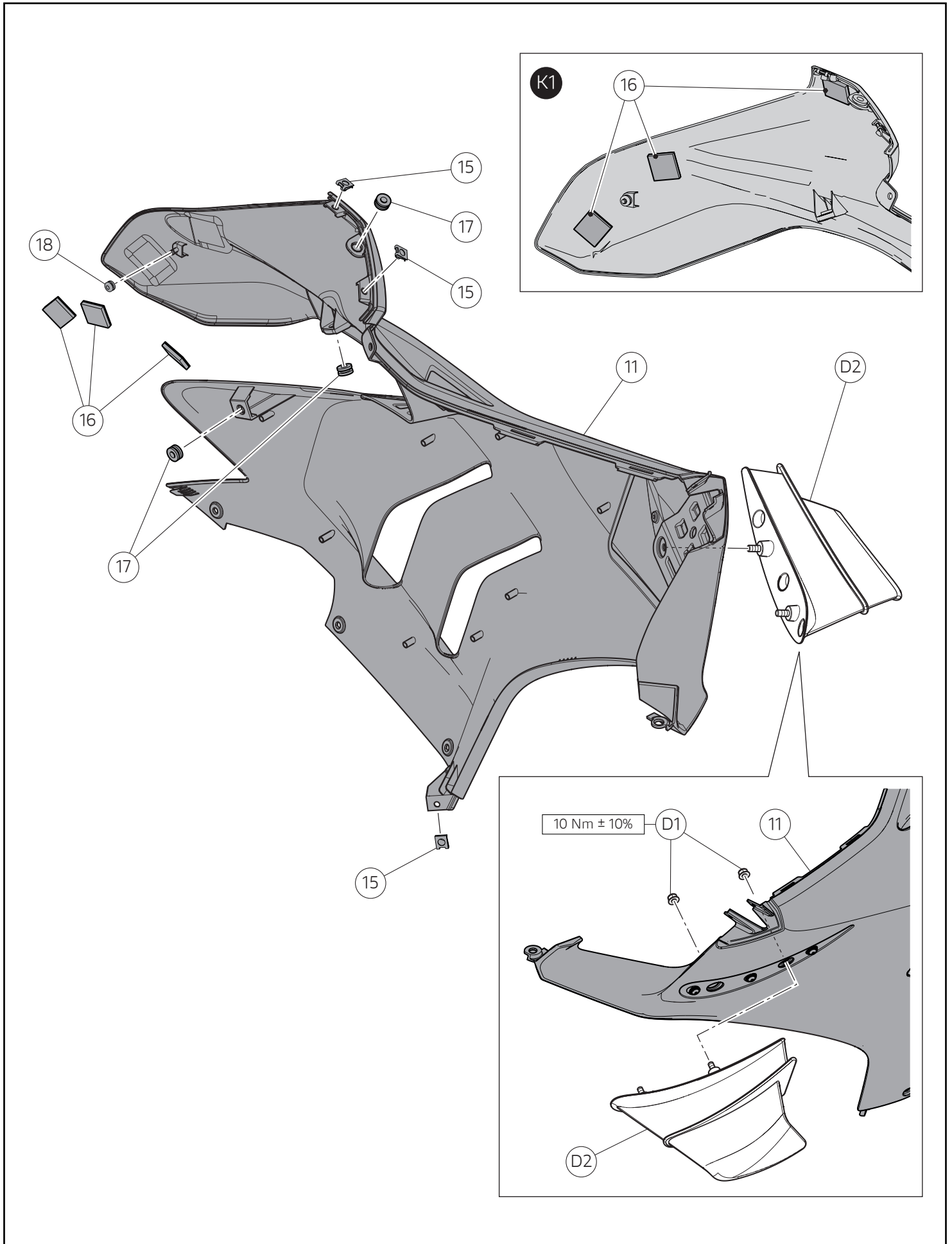
## Pre-assembling the RH upper fairing assembly



### Notes

During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.3 dual locks (16). Apply no.3 dual locks (16) on the specific surfaces of the RH upper fairing (12), as shown in the box (K). Pre-assemble no.1 rubber block (18), no.3 rubber blocks (17) and no.3 clips (15) on RH upper fairing (12). Position the original RH cowling (Q2) on the RH upper fairing (12), aiming it as shown in the figure and driving it fully home. On the opposite side, screw no.2 original nuts (Q1) on the threaded inserts of RH cowling (Q2). Tighten no.2 nuts (Q1) to the specified torque.





## Pré-montagem do grupo da carenagem superior esquerda



### Notas

Durante a aplicação de dual-lock (16), preste atenção para não tocar com os dedos nas superfícies adesivas; exerça uma pressão uniforme nas superfícies externas dos dual-lock (16).

Remova as películas de proteção colocadas atrás dos 3 dual-lock (16). Aplique os 3 dual-lock (16) nas superfícies preparadas na carenagem superior esquerda (11), como mostrado no quadro (K1). Pré-monte na carenagem superior esquerda (11) 1 borracha (18), 3 borrachas (17) e 3 cliques (15). Posicione a aleta esquerda original (D2) na carenagem superior esquerda (11) orientando-a como mostrado na figura e levando-o até ao fim. Pelo lado oposto, atarraxe as 2 porcas originais (D1) nas roscas da aleta esquerda (D2). Aperte as 2 porcas (D1) a um binário indicado.

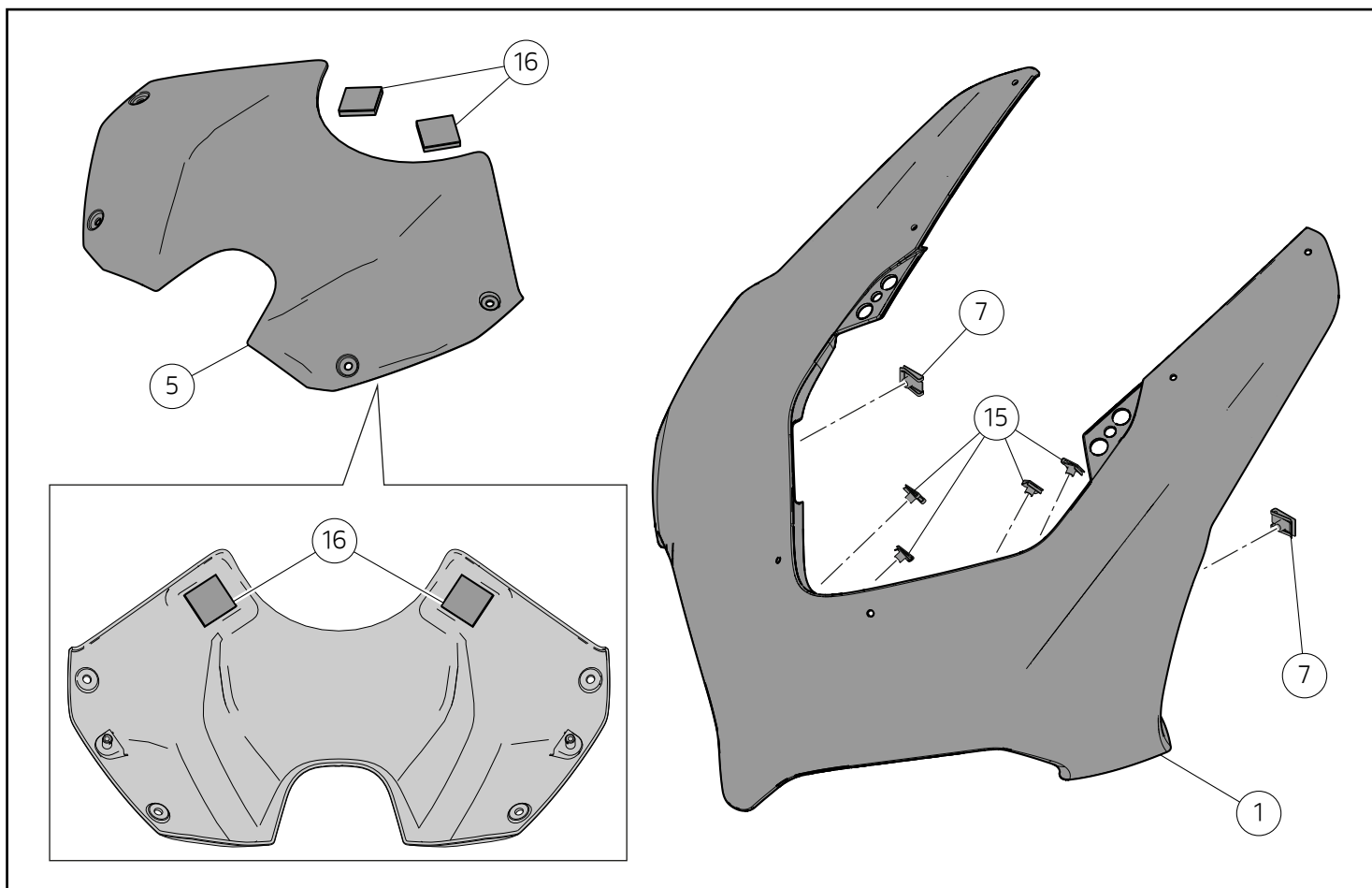
## Pre-assembling the LH upper fairing assembly



### Notes

During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.3 dual locks (16). Apply no.3 dual locks (16) on the specific surfaces of the LH upper fairing (11), as shown in the box (K1). Pre-assemble no.1 rubber block (18), no.3 rubber blocks (17) and no.3 clips (15) on LH upper fairing (11). Position the original LH cowling (D2) on the LH upper fairing (11), aiming it as shown in the figure and driving it fully home. On the opposite side, screw no.2 original nuts (D1) on the threaded inserts of LH cowling (D2). Tighten no.2 nuts (D1) to the specified torque.



### Pré-montagem da cúpula e da cobertura do depósito

#### Notas

Durante a aplicação de dual-lock (16), preste atenção para não tocar com os dedos nas superfícies adesivas; exerça uma pressão uniforme nas superfícies externas dos dual-lock (16).

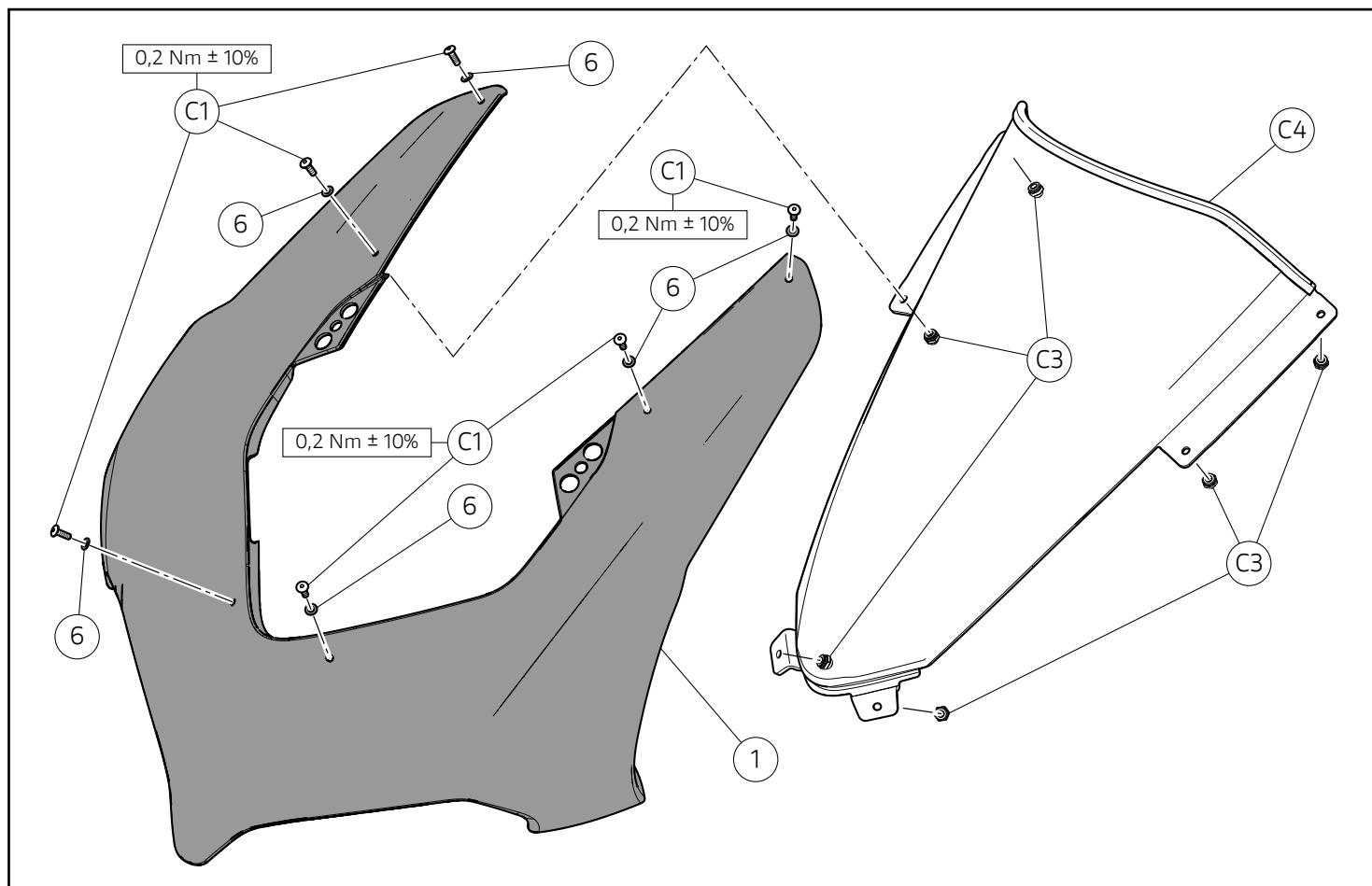
Remova as películas de proteção colocadas atrás dos 2 dual-lock (16). Aplique os 2 dual-lock (16) nas superfícies preparadas da cobertura do depósito (5), como mostrado na figura. Pré-monte os 2 cliques (7) e os 4 cliques (15) na cúpula (1), como mostrado na figura.

### Pre-assembling headlight fairing and tank cover

#### Notes

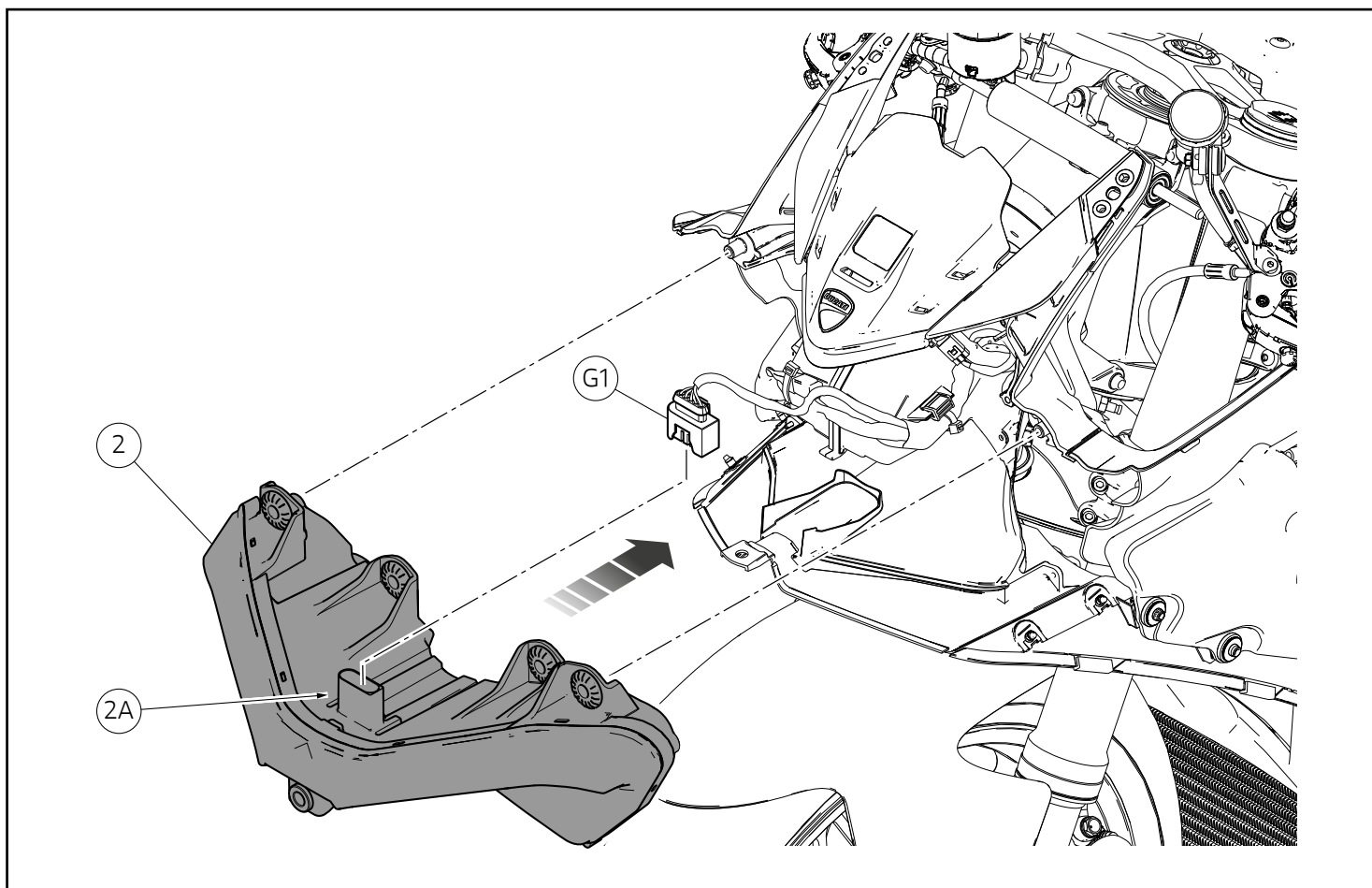
During the application of adhesive dual locks (16), take special care not to touch the adhesive surfaces with your fingers and apply an even pressure on the external surfaces of dual locks (16).

Remove the protective films from the back of no.2 dual locks (16). Apply no.2 dual locks (16) on the specific surfaces of the tank cover (5), as shown in the figure. Pre-assemble no.2 clips (7) and no.4 clips (15) on headlight fairing (1), aiming them as shown in the figure.



Posicione o acrílico original (C4), inserindo a sua borda inferior de-  
baixo do perfil da cúpula (1). Insira as 6 arruelas de nylon (6) nos 6  
parafusos originais (C1). Fixe o acrílico (C4) inserindo os 6 parafusos  
(C1) nos respetivos furos da cúpula (1) e encostando, pelo lado in-  
terno, as 6 porcas emborrachadas originais (C3). Aperte os 6 para-  
fusos (C1) a um binário indicado.

Position original plexiglas (C4) by fitting the lower edge under  
headlight fairing profile (1). Fit no.6 nylon washers (6) onto no.6  
original screws (C1). Fix Plexiglas (C4) by inserting no.6 screws  
(C1) in the relevant holes of headlight fairing (1) and starting no.6  
original rubber-coated nuts (C3) from the inner side. Tighten no.6  
screws (C1) to the specified torque.

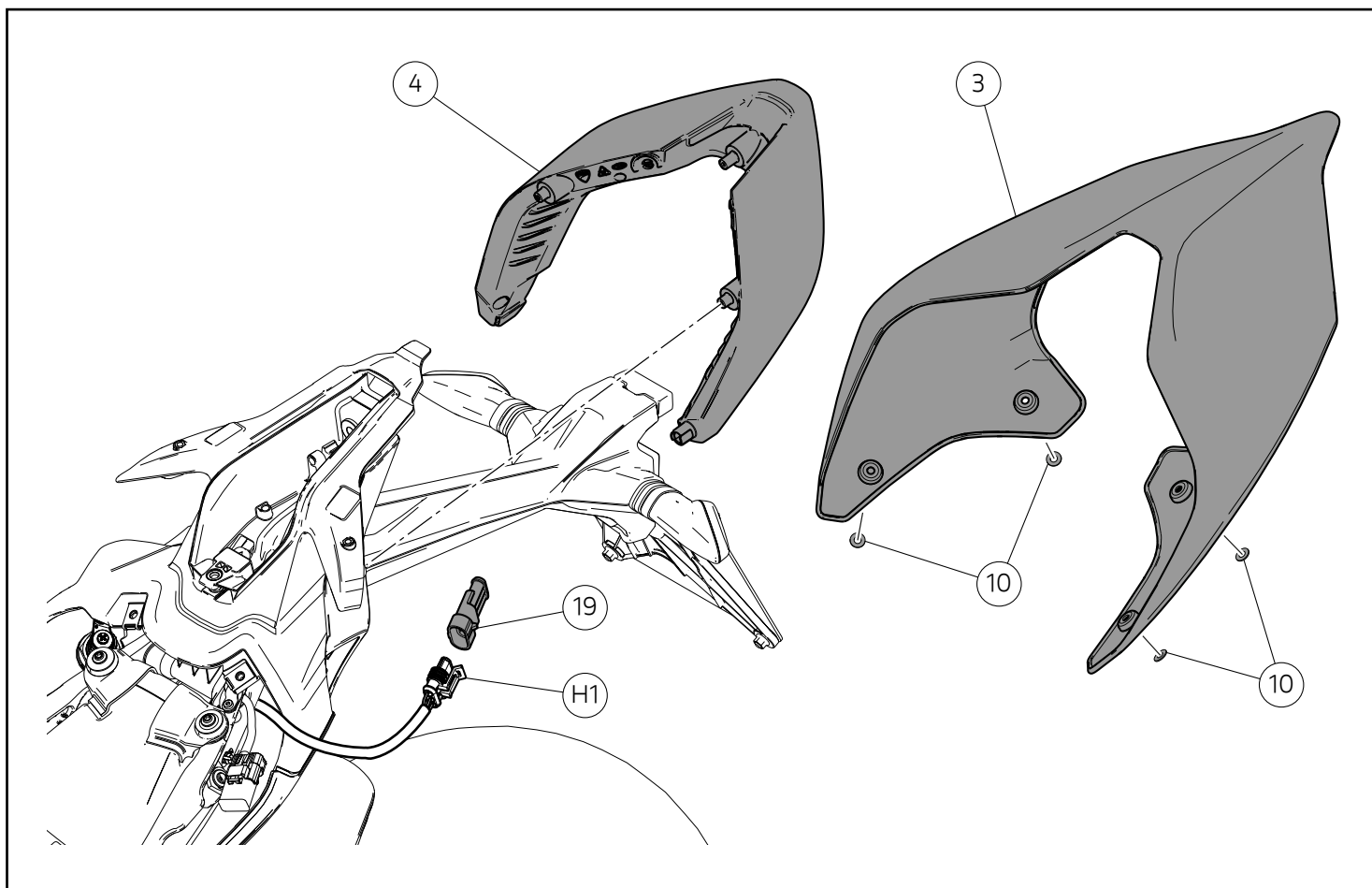


### Montagem da cobertura do farol dianteiro

Posicione o grupo cobertura do farol dianteiro (2) como mostrado na figura. Ligue o conector (G1) à sede (2A) situada na cobertura do farol dianteiro (2). Complete a remontagem consultando o quanto indicado no manual de oficina na seção "Substituição do farol dianteiro".

### Assembling the headlight cover

Fit the headlight cover assembly (2) as shown in the figure. Connect connector (G1) to seat (2A) located on headlight cover (2). Complete assembling by referring to the instructions on the workshop manual under section "Replacing the headlight".



### Montagem da cobertura do farol traseiro

Monte a tampa do conector (19) no conector (H1) da secção de cablagem do farol traseiro. Monte a cobertura do farol traseiro (4) consultando o quanto indicado no manual de oficina na secção "Farol traseiro".

### Montagem da rabeta

#### ■ Importante

Para a remontagem da rabeta (3), substitua as arruelas em nylon originais com as anilhas em nylon (10) fornecidas pelo kit.

Para o procedimento de montagem da rabeta (3), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem da rabeta".

### Assembling the tail light cover

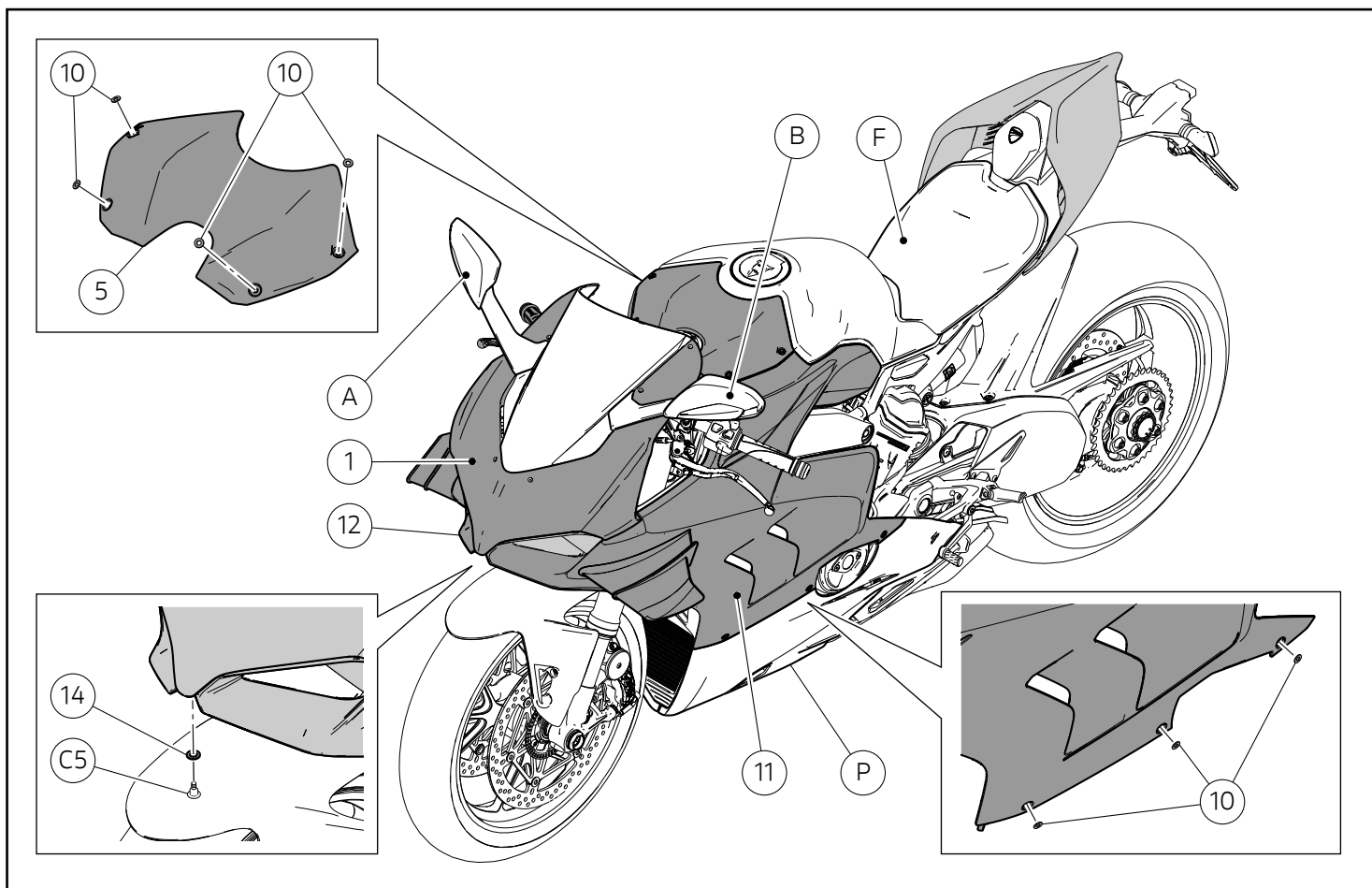
Fit connector plug (19) on connector (H1) of tail light wiring branch. Fit the tail light cover (4) by referring to the instructions on the workshop manual under section "Tail light".

### Tail guard assembly

#### ■ Important

To refit the tail guard (3), replace the original nylon washers with the nylon washers (10) supplied with the kit.

To assemble the tail guard (3) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tail guard".



### ● Importante

Para a montagem das carenagens superiores direita (12), das carenagens superiores esquerdas (11) e das coberturas do depósito (5), substitua as arruelas em nylon originais com as anilhas em nylon (10) fornecidas pelo kit.

### Montagem da cúpula

Para o procedimento de montagem do grupo cúpula (1) consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem da cúpula".

### Montagem das carenagens

Para o procedimento de montagem da carenagem superior direita (12), da carenagem superior esquerda (11) e das carenagens inferiores (P), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais". Para a fixação dianteira das carenagens superiores (11) e (12) na cúpula (1), é necessário inserir a arruela de nylon (14) no parafuso original (C5). Encoste e feche o parafuso (C5).

### Remontagem dos espelhos retrovisores

Para o procedimento de remontagem dos espelhos retrovisores (A) e (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem dos espelhos retrovisores".

### Remontagem do assento

Para o procedimento de remontagem do grupo assento (F), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do assento".

### ● Important

To assemble the RH upper fairing (12), the LH upper fairing (11) and the tank cover (5), replace the original nylon washers with the nylon washers (10) supplied with the kit.

### Headlight fairing assembly

To fit headlight fairing assembly (1), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the headlight fairing".

### Fairing assembly

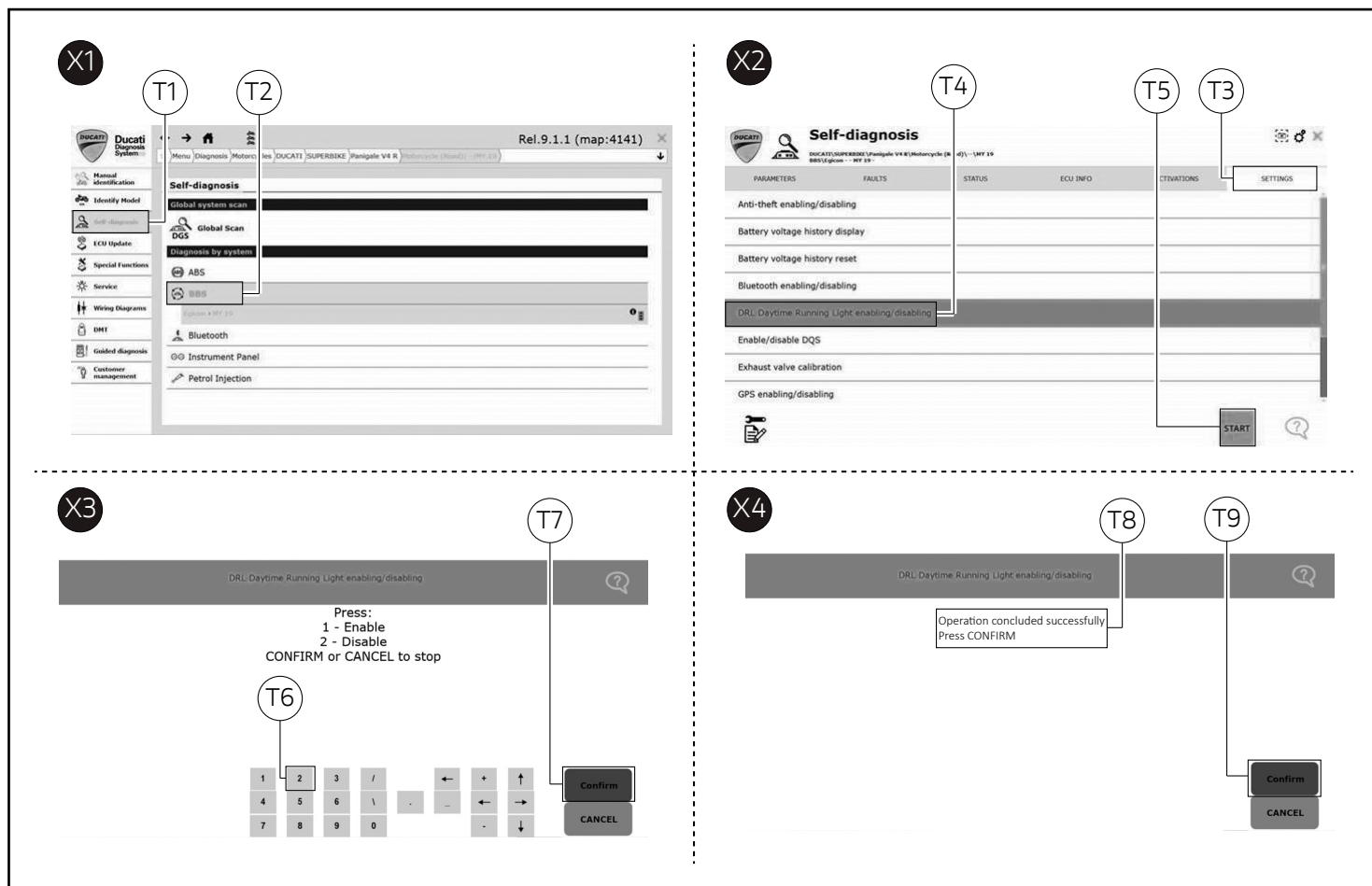
To assemble the RH upper fairing (12), the LH upper fairing (11) and the lower fairings (P), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings". To fasten upper fairings (11) and (12) on headlight fairing (1) front side, insert the nylon washer (14) on original screw (C5). Start and tighten screw (C5).

### Refitting the rear-view mirrors

To refit the rear-view mirrors (A) and (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the rear-view mirrors".

### Refitting the seat

To refit the seat unit (F) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



## Desativação / Ativação do DRL

Ligue o instrumento de diagnóstico ao conector de aquisição de dados.

Selecione o modelo correto do veículo motor. Selecione o ambiente "Self-diagnosis" (T1) no menu à esquerda e em seguida o comando "BBS" (T2), conforme indicado na figura (X1). Selecione o ambiente "Settings" (T3) no menu superior, selecione a função "DRL Daytime Running Light enabling/disabling" (T4) e, de seguida, "Start" (T5), como indicado na figura (X2). Pressionar no teclado do computador o número "2" Disable" (T6) e, de seguida, o comando "Confirm" (T7) para desabilitar as luzes diurnas DRL, como indicado na figura (X3). Aguarde a confirmação da operação, através da mensagem "Operation concluded successfully" (T8) e selecione "Confirm" (T9) para terminar as operações, como indicado na figura (X4).

## Disabling / Enabling the DRL

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (T3) from the menu at the top, select "DRL Daytime Running Light enabling/disabling" function (T4) and then "Start" (T5), as shown in figure (X2). Press number "2" Disable" (T6) on PC keyboard and then "Confirm" (T7) to disable the DRL, as shown in figure (X3). Wait for the confirmation message "Operation concluded successfully" (T8) and select "Confirm" (T9) to conclude the operations, as shown in figure (X4).





**Kit carenados racing - 97180781A**

レーシングフェアリングキット - 97180781A

**Símbolos**

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

**Atención**

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

**Importante**

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

**Notas**

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

**Referencias**

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

**Advertencias generales****Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

**シンボル**

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**注記**

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

**重要**

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります

**参考**

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

**参照**

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

**一般警告事項****注記**

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**注記**

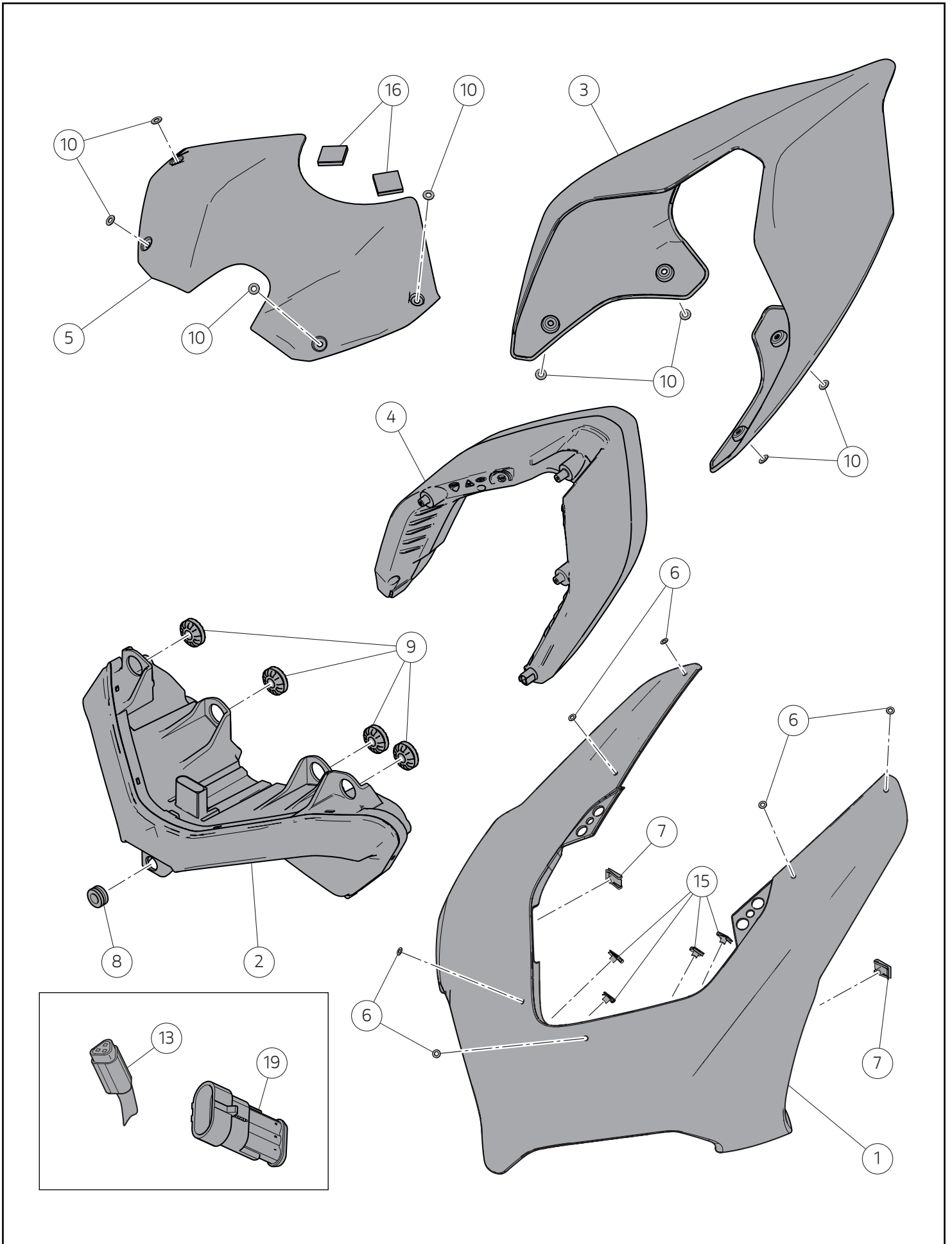
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



**Atención**

Este kit debe ser utilizado exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

**Importante**

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

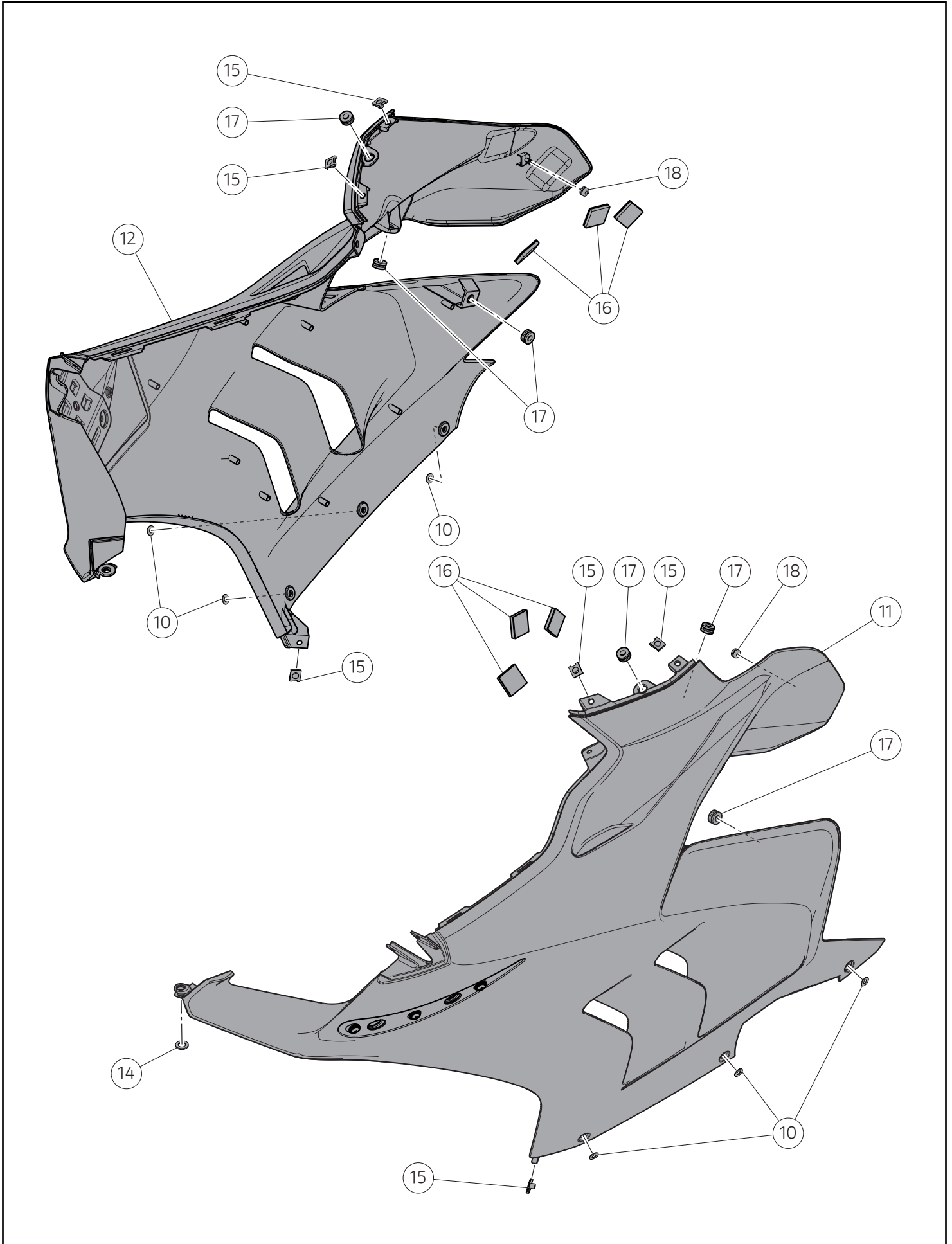
**警告**

本キットはサーキット専用品です（例：サーキットでの競技レース）。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

**重要**

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS（Dealer Communication System）から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cúpula	ヘッドライトフェアリング
2	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー
3	Cuerpo asiento	リアフェアリング
4	Cover faro trasero	テールライトカバー
5	Cover depósito	フューエルタンクカバー
6	Arandela de nylon 4x8x0.5	ナイロンワッシャー 4x8x0.5
7	Clip grande	クリップ（大）
8	Aro de goma faro delantero	ヘッドライトのラバー
9	Aro de goma 10x22x28	ラバー 10x22x28
10	Arandela de nylon 5.2x11x0.8	ナイロンワッシャー 5.2x11x0.8
11	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング
12	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング
13	Tapón conector sensor caballete lateral	サイドスタンドセンサーのコネクターのキャップ
14	Arandela de nylon 9X14X1	ナイロンワッシャー 9X14X1
15	Clip pequeño	クリップ（小）
16	Dual-lock	デュアルロック
17	Aro de goma 6.4x9.5x14.2	ラバー 6.4x9.5x14.2
18	Aro de goma 4X6.5	ラバー 4X6.5
19	Tapón conector faro trasero	テールライトのコネクターのキャップ



**Atención**

Este kit debe ser utilizado exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

**Importante**

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

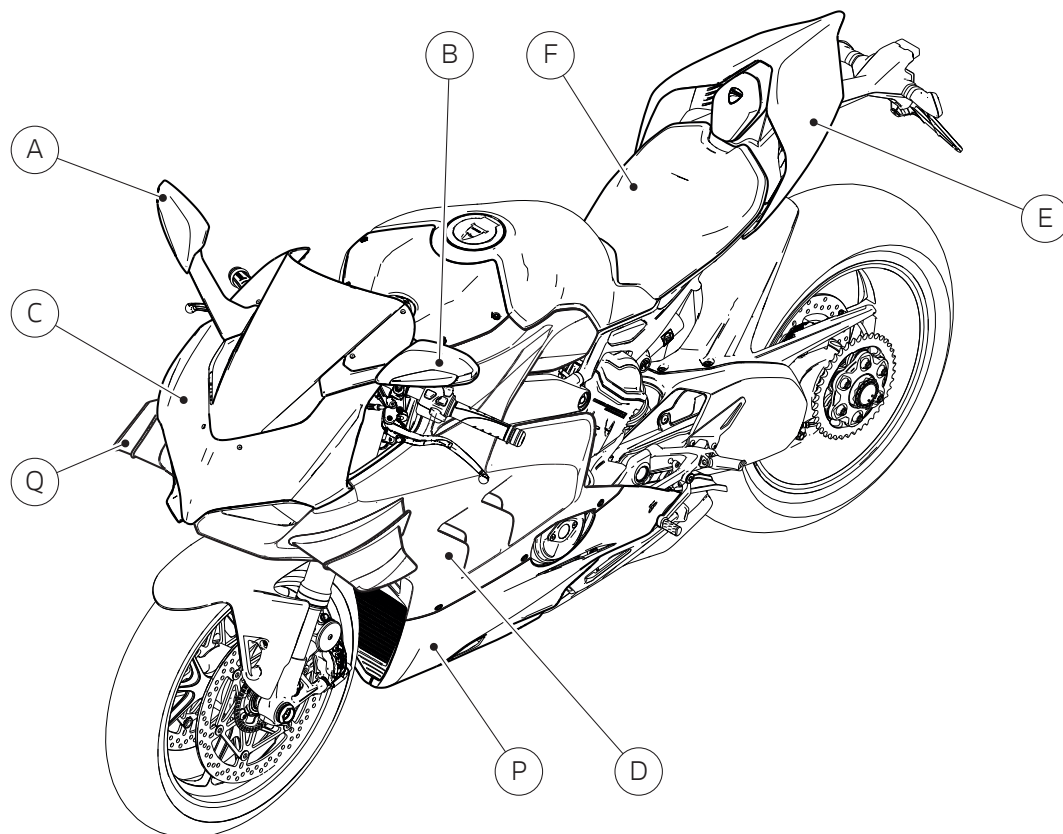
**警告**

本キットはサーキット専用品です（例：サーキットでの競技レース）。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

**重要**

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS（Dealer Communication System）から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cúpula	ヘッドライトフェアリング
2	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー
3	Cuerpo asiento	リアフェアリング
4	Cover faro trasero	テールライトカバー
5	Cover depósito	フューエルタンクカバー
6	Arandela de nylon 4x8x0.5	ナイロンワッシャー 4x8x0.5
7	Clip grande	クリップ（大）
8	Aro de goma faro delantero	ヘッドライトのラバー
9	Aro de goma 10x22x28	ラバー 10x22x28
10	Arandela de nylon 5.2x11x0.8	ナイロンワッシャー 5.2x11x0.8
11	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング
12	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング
13	Tapón conector sensor caballete lateral	サイドスタンドセンサーのコネクターのキャップ
14	Arandela de nylon 9X14X1	ナイロンワッシャー 9X14X1
15	Clip pequeño	クリップ（小）
16	Dual-lock	デュアルロック
17	Aro de goma 6.4x9.5x14.2	ラバー 6.4x9.5x14.2
18	Aro de goma 4X6.5	ラバー 4X6.5
19	Tapón conector faro trasero	テールライトのコネクターのキャップ



## Desmontaje componentes originales

### Desmontaje asiento

Para el procedimiento de desmontaje del grupo asiento (F), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje asiento" del manual de taller.

### Desmontaje espejos retrovisores

Para el procedimiento de desmontaje de los espejos retrovisores (A) y (B) consultar las indicaciones del manual de taller en la sección "Desmontaje espejos retrovisores".

### Desmontaje carenados

Para el procedimiento de desmontaje de los carenados inferiores (P), del carenado superior izquierdo (D) y del carenado superior derecho (Q), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

### Desmontaje cúpula

Para el procedimiento de desmontaje del grupo cúpula (C) consultar la sección "Desmontaje cúpula" del manual de taller.

### Desmontaje cuerpo asiento

Para el procedimiento de desmontaje del grupo cuerpo asiento (E) consultar la sección "Desmontaje cuerpo asiento" del manual de taller.

## オリジナル構成部品の取り外し

### シートの取り外し

シートユニット (F) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「シートの取り外し」のセクションを参照してください。

### リアビューミラーの取り外し

リアビューミラー (A)、(B) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「リアビューミラーの取り外し」のセクションを参照してください。

### フェアリングの取り外し

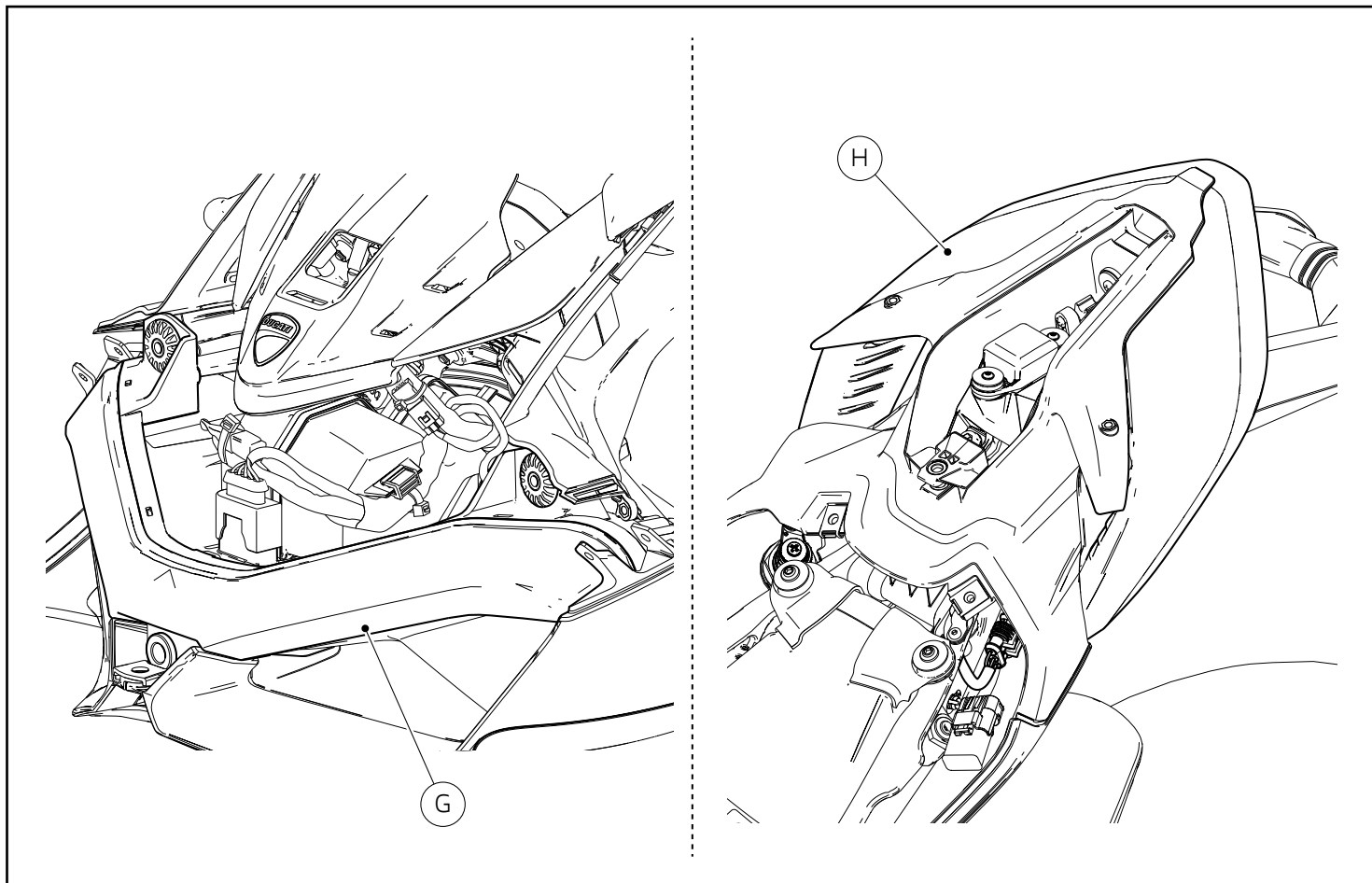
ロアフェアリング (P)、左アッパーフェアリング (D)、および右アッパーフェアリング (Q) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

### ヘッドライトフェアリングの取り外し

ヘッドライトフェアリングユニット (C) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「ヘッドライトフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

### テールの取り外し

テールユニット (E) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「テールの取り外し」のセクションを参照してください。



### Desmontaje cuerpo faro delantero

Para el procedimiento de desmontaje del cuerpo faro delantero (G) consultar las indicaciones del manual de taller en la sección "Sustitución faro delantero".

### Desmontaje cuerpo faro trasero

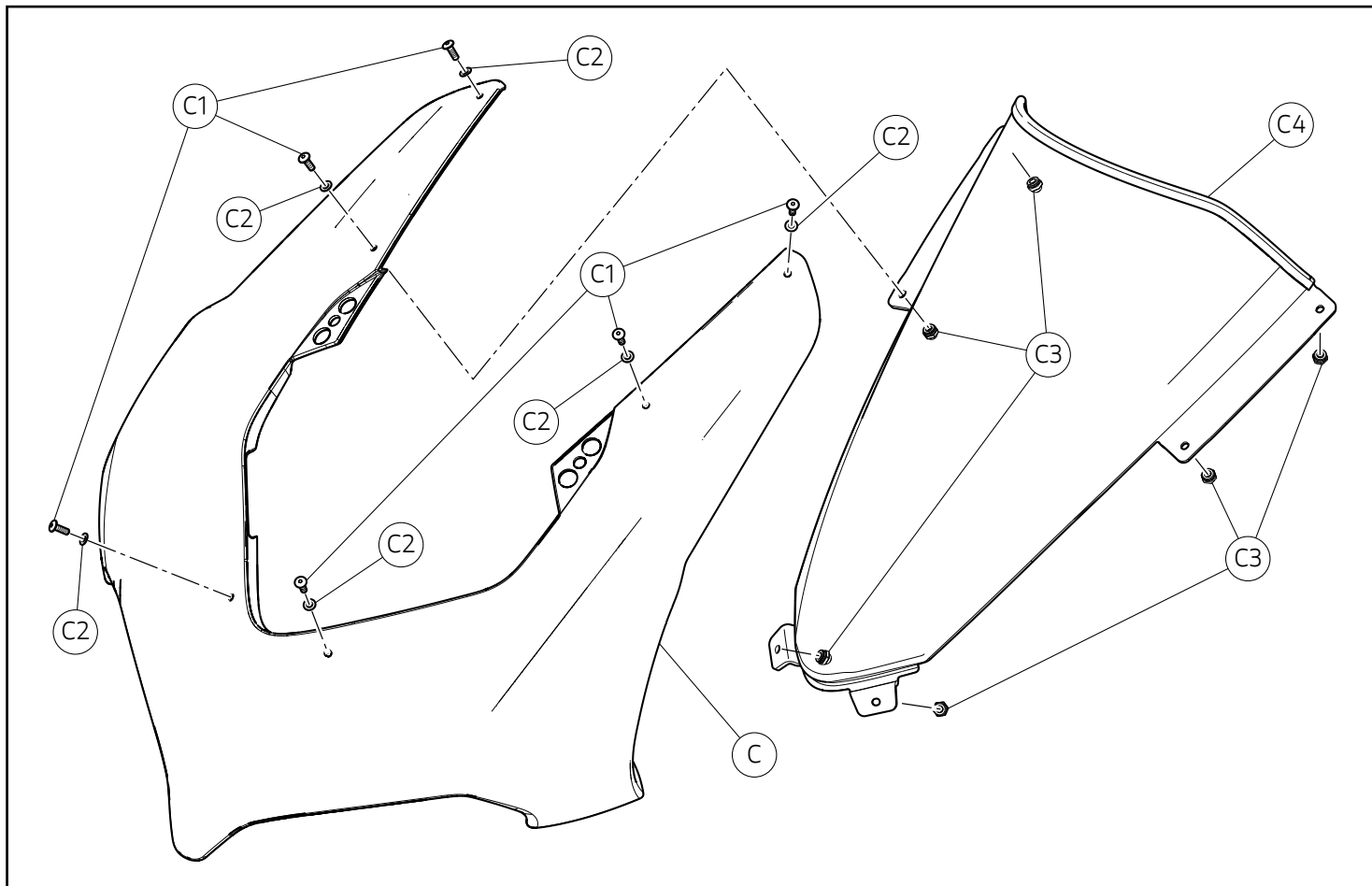
Para el procedimiento de desmontaje del cuerpo faro trasero (H) consultar las indicaciones del manual de taller en la sección "Faro trasero".

### ヘッドライトボディの取り外し

ヘッドライト本体 (G) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「ヘッドライトの交換」のセクションを参照してください。

### テールライトボディの取り外し

テールライトボディ (H) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「テールライト」のセクションを参照してください。



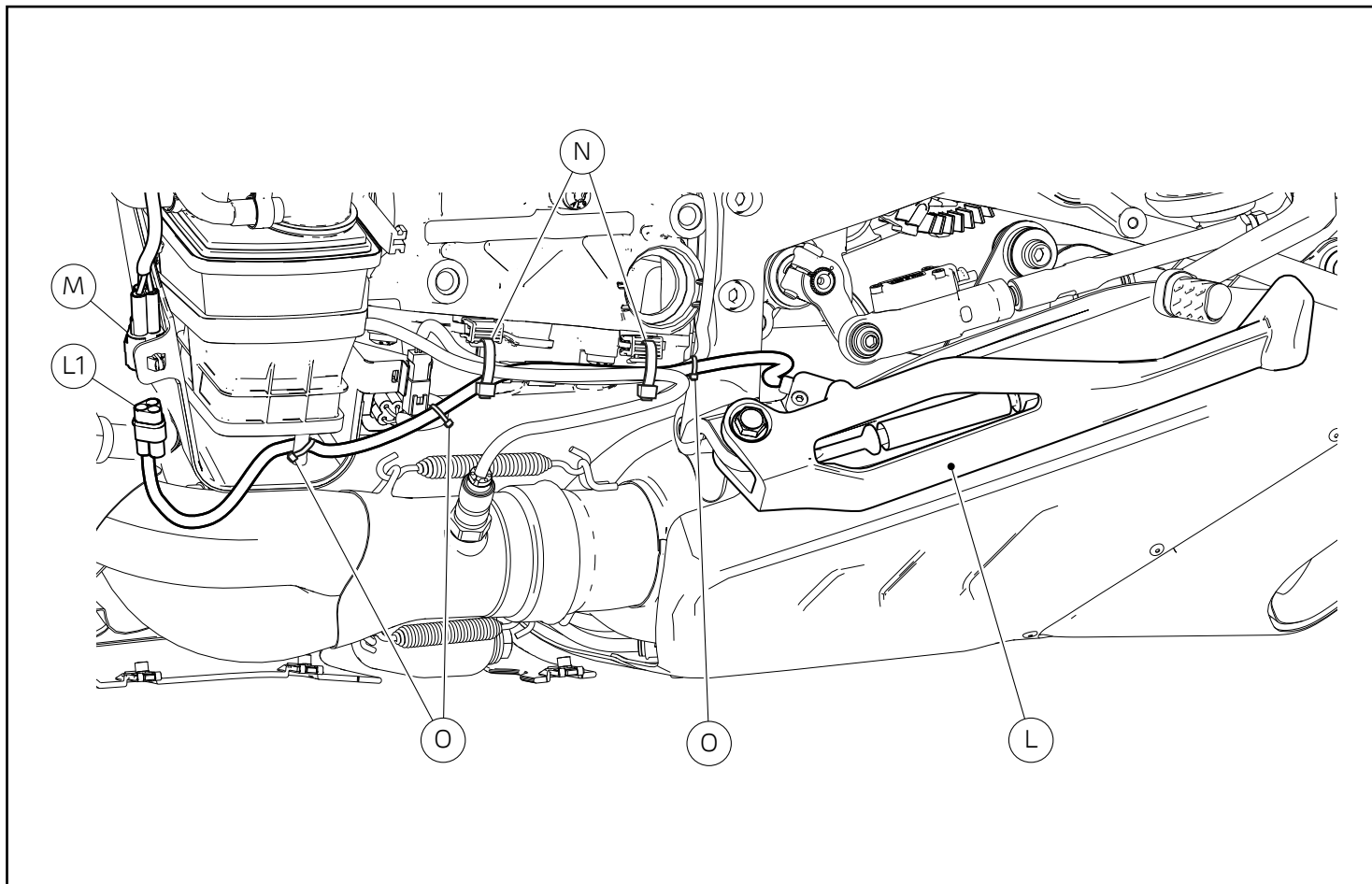
### Desmontaje plexiglás de la cúpula

Desatornillar los 6 tornillos (C1) con las 6 arandelas (C2) y las correspondientes 6 tuercas de goma (C3) y quitar el plexiglás (C4) de la cúpula (C). Recuperar los 6 tornillos (C1), las 6 tuercas de goma (C3) y el plexiglás (C4).

### ヘッドライトフェアリングからのプレキシガラスの取り外し

6本のスクリュー (C1) を 6個のワッシャー (C2)、対応する 6個のラバーナット (C3) と一緒に外し、ヘッドライトフェアリング (C) からプレキシガラス (C4) を取り外します。6本のスクリュー (C1)、6個のラバーナット (C3)、プレキシガラス (C4) を回収します。



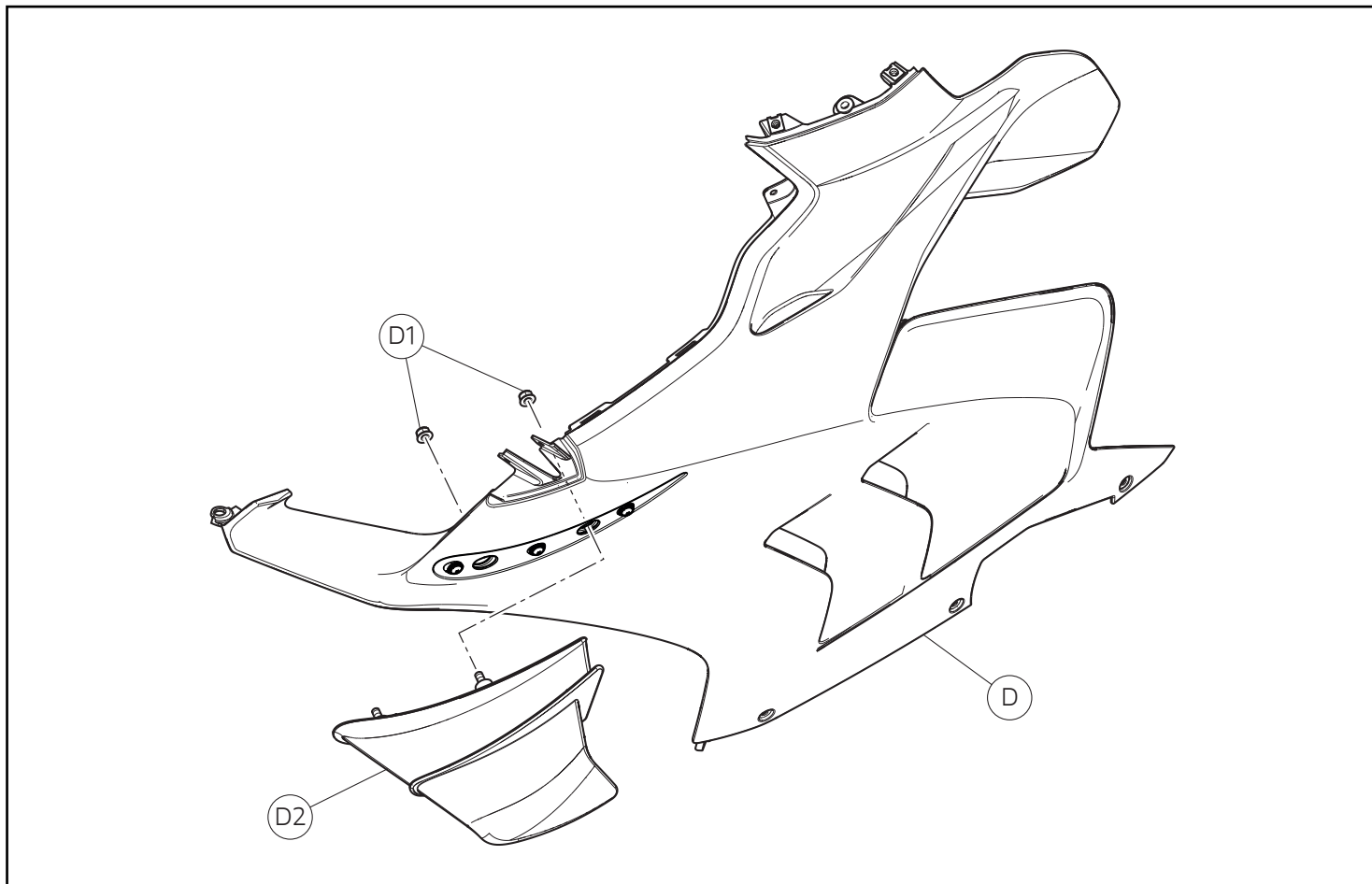


### Desmontaje caballete lateral

En el lado izquierdo de la motocicleta, desconectar el conector caballete lateral (L1) de la toma (M) del tramo cableado caballete lateral. Quitar las 3 abrazaderas de tirón (O) y las 2 abrazaderas Hellermann (N). Desmontar el caballete lateral (L) consultando las indicaciones de la sección "Desmontaje caballete lateral", del manual de taller.

### サイドスタンドの取り外し

車両の左側で作業し、サイドスタンドコネクタ (L1) をサイドスタンド分岐配線のソケット (M) から切り離します。3 個のケーブルストラップ (O) と 2 個の Hellerman クランプ (N) を取り外します。ワークショップマニュアルの「サイドスタンドの取り外し」のセクションの記載に従い、サイドスタンド (L) を取り外します。

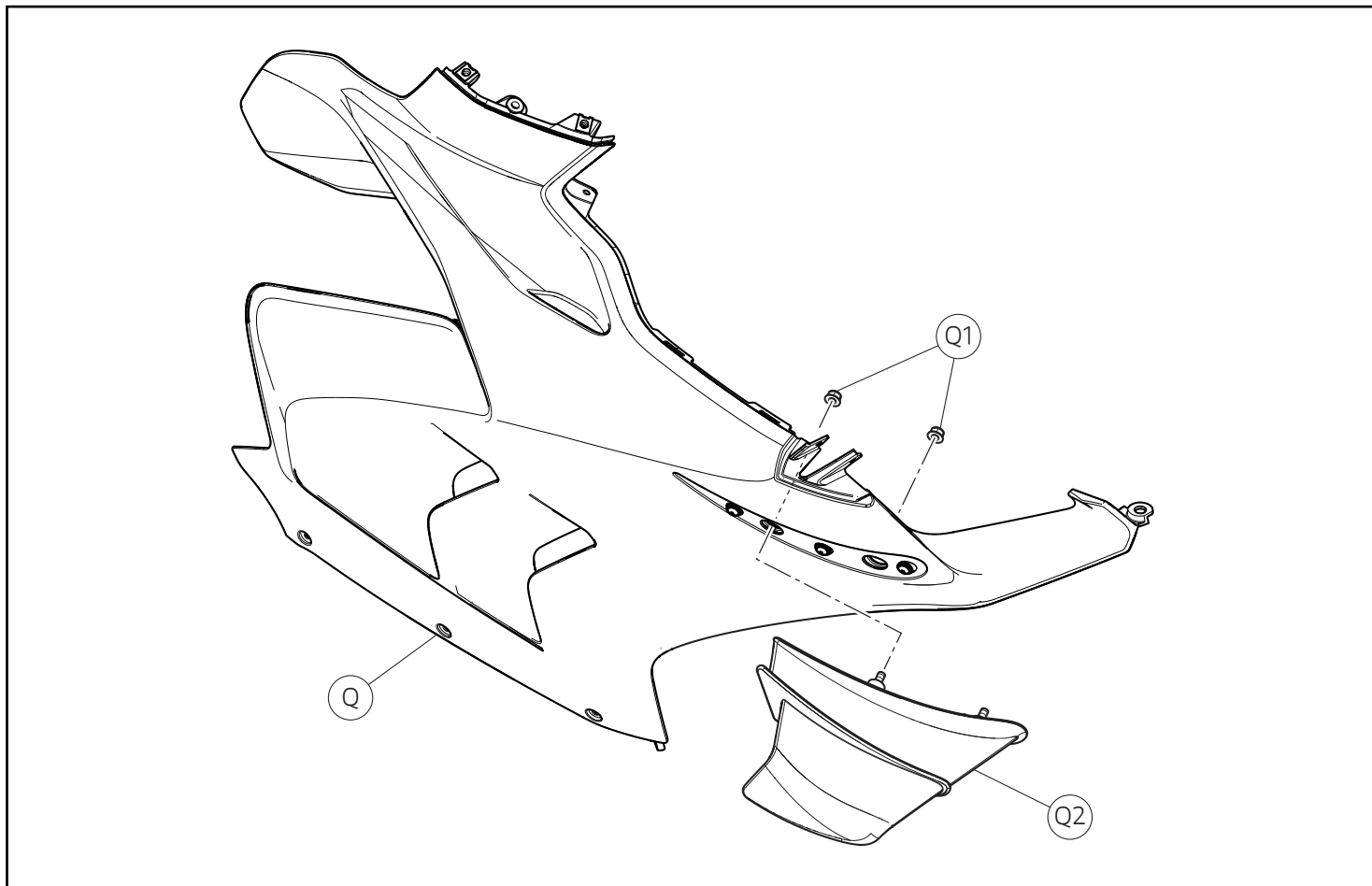


### Desmontaje ala izquierda

Desatornillar las 2 tuercas (D1) y quitar el ala izquierda (D2) del carenado superior izquierdo (D). Recuperar las 2 tuercas (D1) y el ala izquierda (D2).

### 左ウイングの取り外し

2 個のナット (D1) を緩めて外し、左ウイング (D2) を左アップフェアリング (D) から取り外します。2 個のナット (D1) と左ウイング (D2) を回収します。

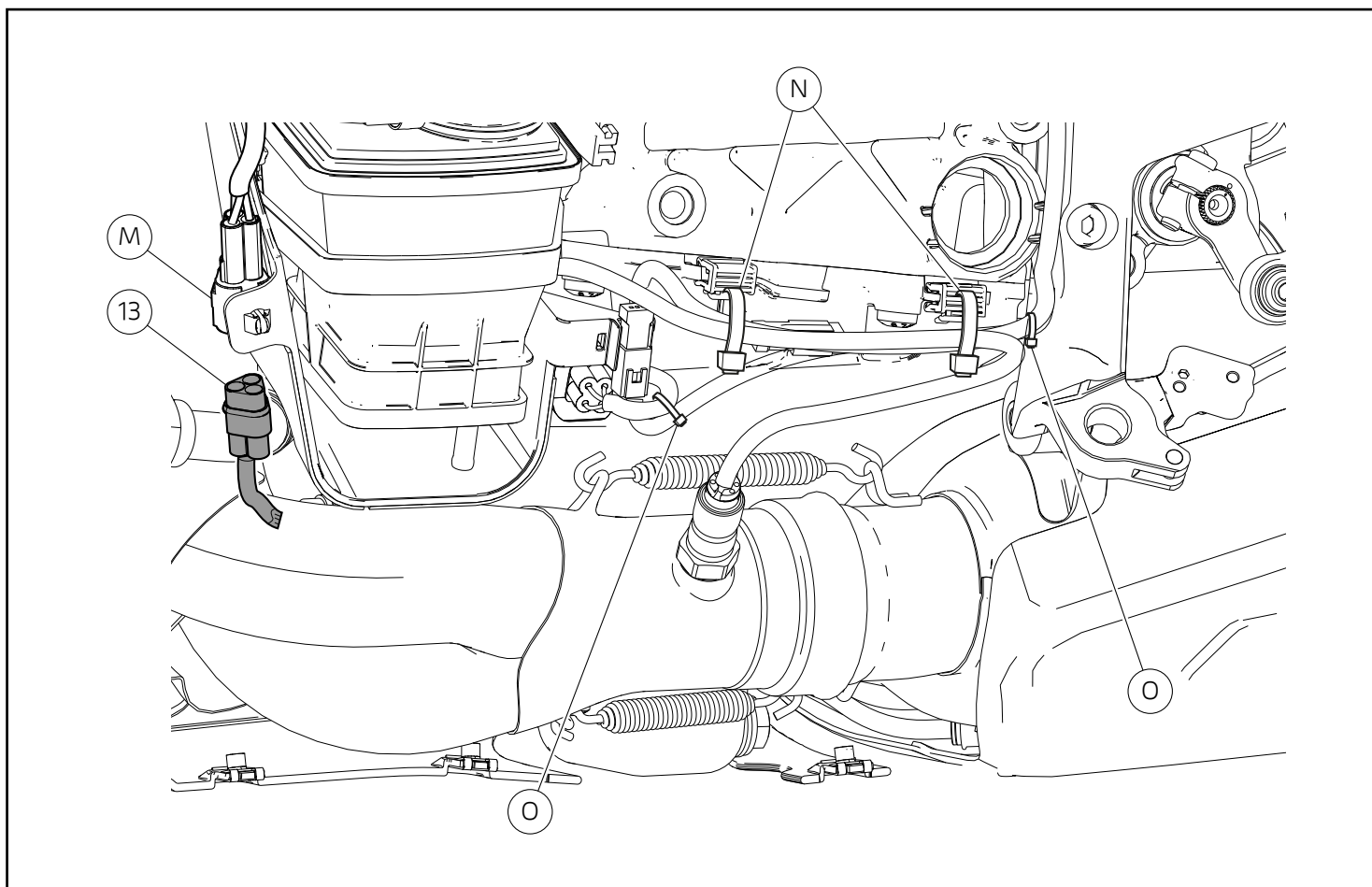


### Desmontaje ala derecha

Desatornillar las 2 tuercas (Q1) y quitar el ala derecha (Q2) del carenado superior derecho (Q). Recuperar las 2 tuercas (Q1) y el ala izquierda (Q2).

### 右ウイングの取り外し

2 個のナット (Q1) を緩めて外し、右ウイング (Q2) を右アップパーフェアリング (Q) から取り外します。2 個のナット (Q1) と右ウイング (Q2) を回収します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

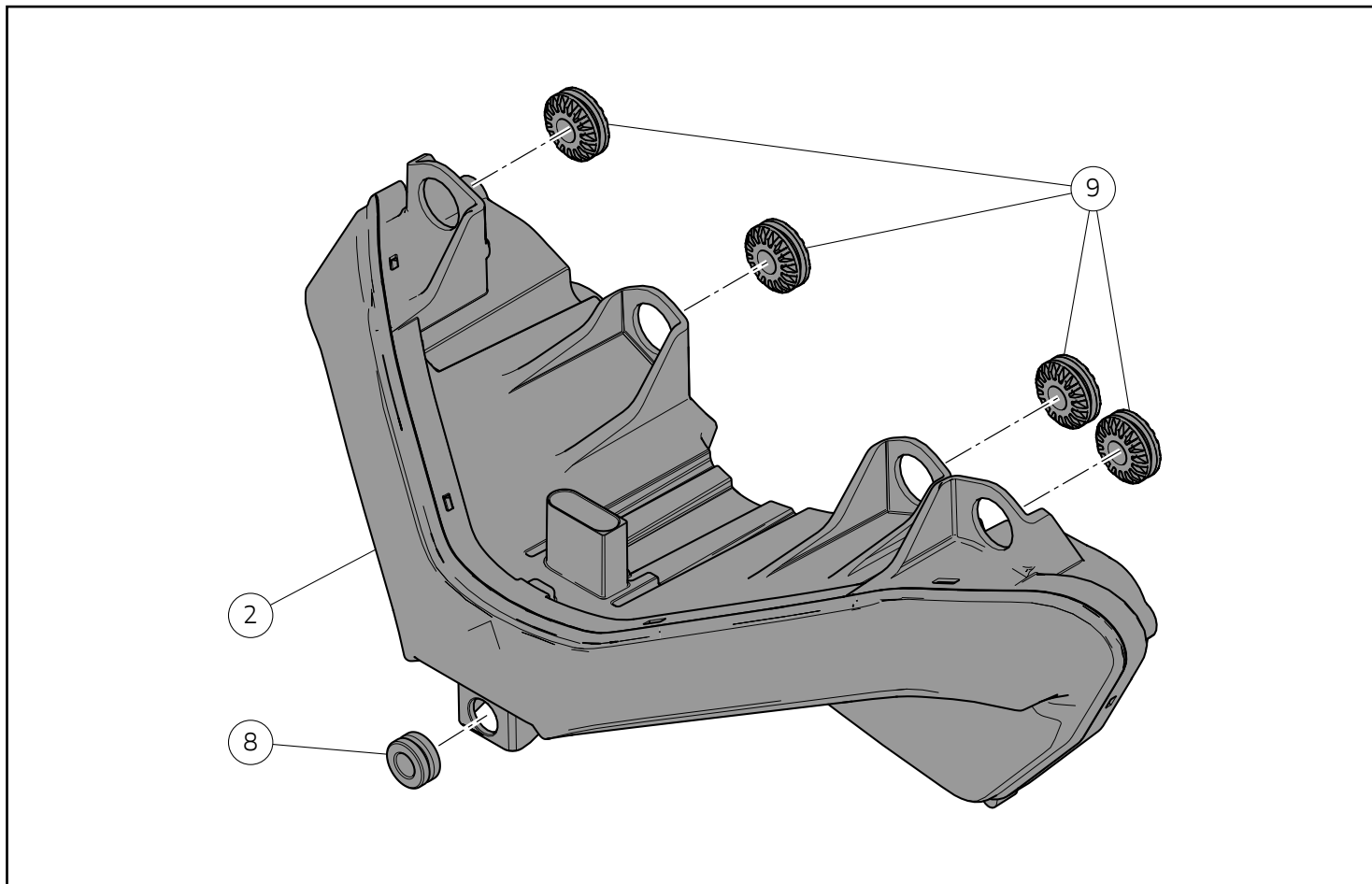
En el lado izquierdo de la motocicleta, montar el tapón conector sensor caballete lateral (13) en el conector (M) del tramo cableado caballete lateral. Colocar los cableados como indica la figura, restableciendo las 2 abrazaderas de tirón (O) y las 2 abrazaderas Hellermann (N).

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

車両の左側で作業し、サイドスタンドセンサーのコネクターのキャップ (13) をサイドスタンド分岐配線のコネクター (M) に取り付けます。配線を図のように取り回し、2 個のケーブルストラップ (O) と 2 個の Hellerman クランプ (N) を元に戻します。

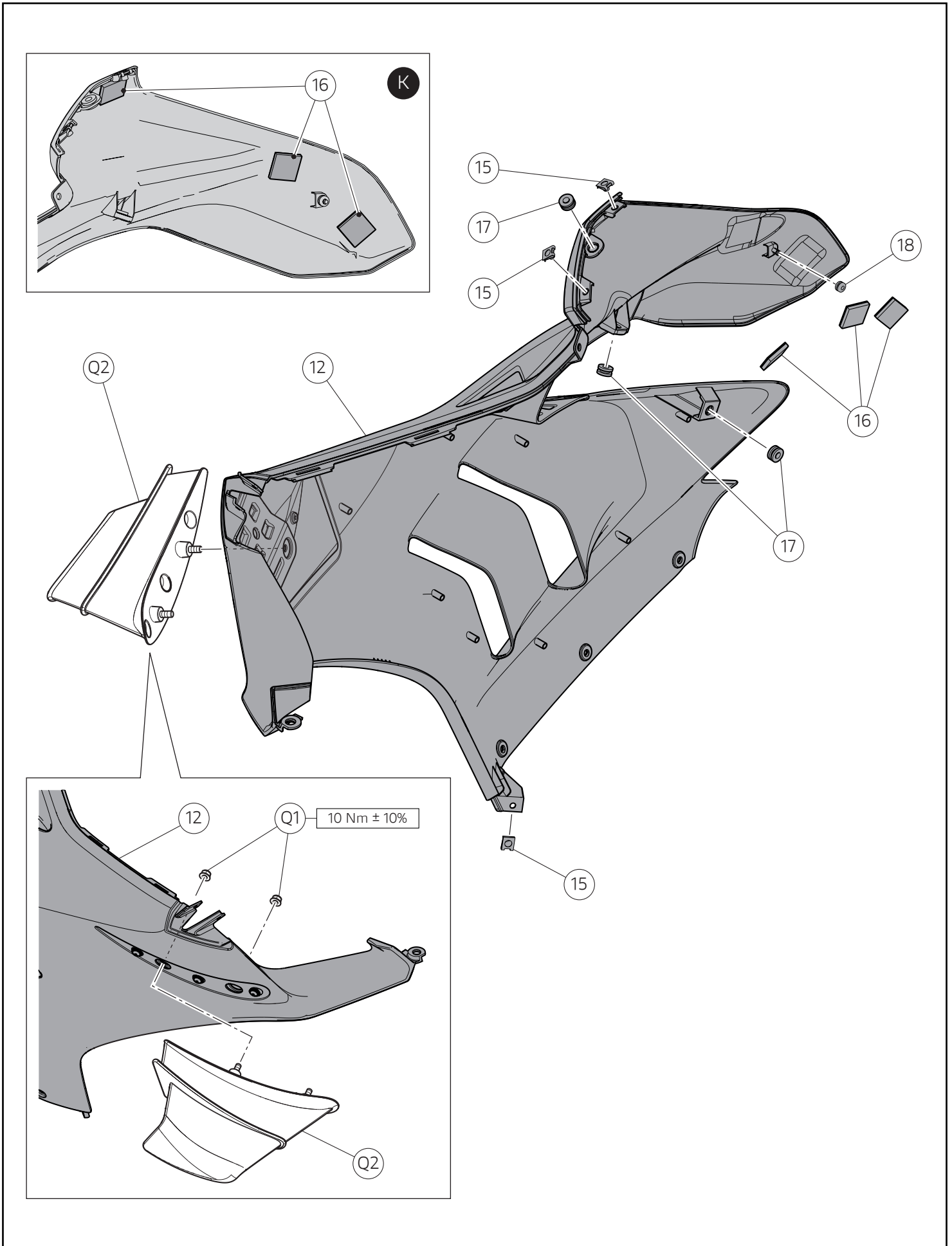


### Pre-montaje cover faro delantero

Montar los 4 aros de goma (9) en la zona detrás del cover faro delantero (2). Introducir el aro de goma (8) en la zona delantera.

### ヘッドライトカバーの仮取り付け

ヘッドライトカバー (2) の後部に 4 個のラバー (9) を取り付けます。ラバー (8) を前部に挿入します。



## Pre-montaje grupo carenado superior derecho



### Notas

Durante la aplicación de los dual-locks (16), prestar atención a no tocar con los dedos las superficies adhesivas; ejercer una presión uniforme en las superficies externas de los dual-locks (16).

Extraer la película protectora ubicada en la parte de atrás de los 3 dual-locks (16). Aplicar los 3 dual-locks (16) en las superficies indicadas del carenado superior derecho (12), como se ilustra en el recuadro (K). Premontar en el carenado superior derecho (12) 1 aro de goma (18), 3 aros de goma (17) y 3 clips (15). Posicionar el ala derecha original (Q2) en el carenado superior derecho (12), orientándola como ilustra la figura y colocándola a tope. Del lado opuesto, atornillar las 2 tuercas originales (Q1) en las roscas de las aplicaciones del ala derecha (Q2). Ajustar las 2 tuercas (Q1) al par de apriete indicado.

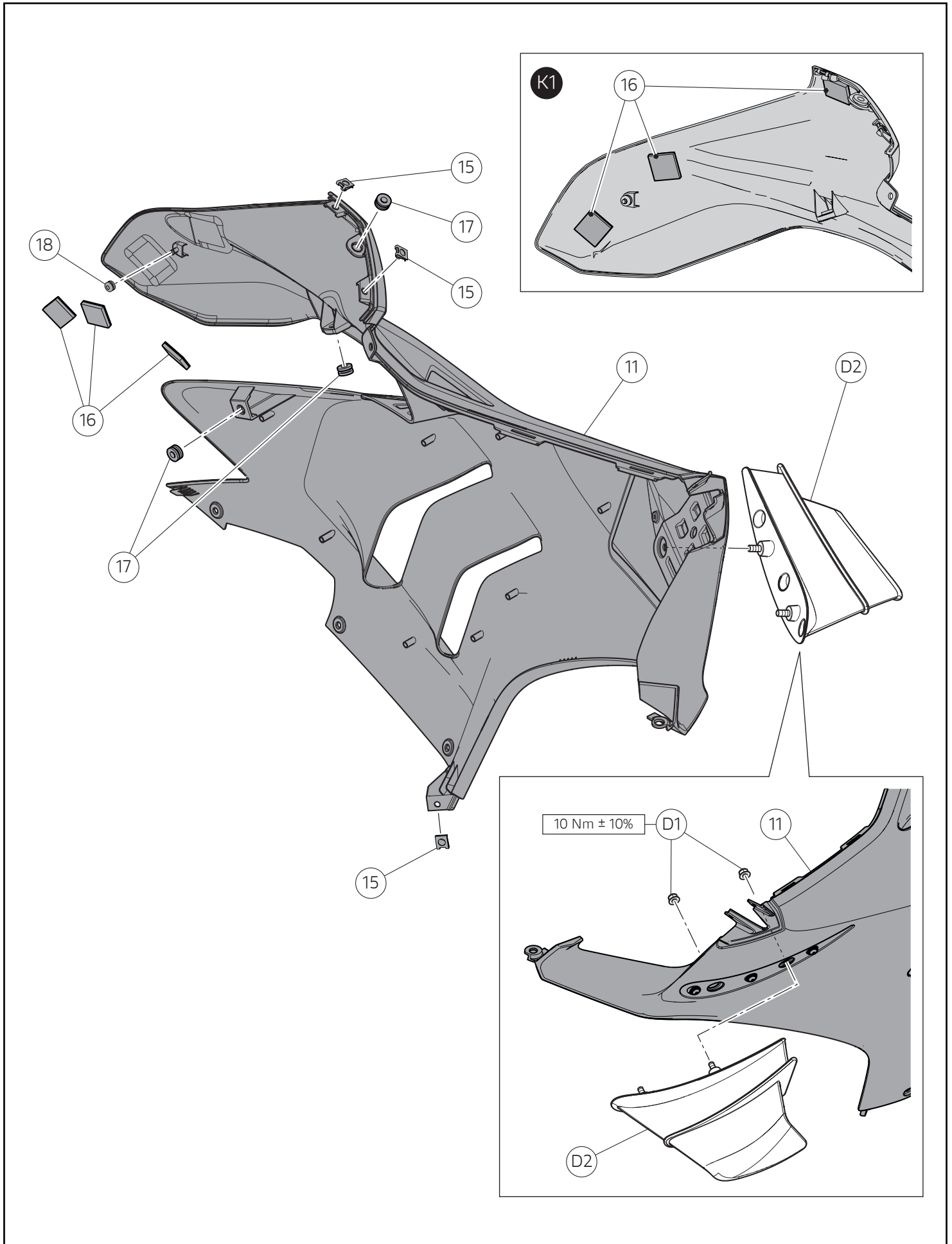
## 右アッパーフェアリングユニットの仮取り付け



### 参考

デュアルロック (16) を貼り付ける際は、接着面を指で触れないように注意してください。デュアルロック (16) 表面を均一に押し付けてください。

3 個のデュアルロック (16) の裏面にある保護シートを取り外します。枠 (K) 内に示す通り、3 個のデュアルロック (16) を右アッパーフェアリング (12) の所定の表面に貼り付けます。1 個のラバー (18)、3 個のラバー (17)、3 個のクリップ (15) を右アッパーフェアリングフェアリング (12) に仮取り付けします。オリジナル右ウィング (Q2) を右アッパーフェアリング (12) に図のように向けて、奥まで届くように配置します。反対側から、右ウィング (Q2) のネジ山付きインサートに 2 個のオリジナルナット (Q1) をねじ込みます。2 個のナット (Q1) を規定のトルクで締め付けます。





## Pre-montaje grupo carenado superior izquierdo



### Notas

Durante la aplicación de los dual-locks (16), prestar atención a no tocar con los dedos las superficies adhesivas; ejercer una presión uniforme en las superficies externas de los dual-locks (16).

Extraer la película protectora ubicada en la parte de atrás de los 3 dual-locks (16). Aplicar los 3 dual-locks (16) en las superficies indicadas del carenado superior izquierdo (11), como se ilustra en el recuadro (K1). Premontar en el carenado superior izquierdo (11) 1 aro de goma (18), 3 aros de goma (17) y 3 clips (15). Posicionar el ala izquierda original (D2) en el carenado superior izquierdo (11), orientándola como ilustra la figura y colocándola a tope. Del lado opuesto, atornillar las 2 tuercas originales (D1) en las roscas de las aplicaciones del ala izquierda (D2). Ajustar las 2 tuercas (D1) al par de apriete indicado.

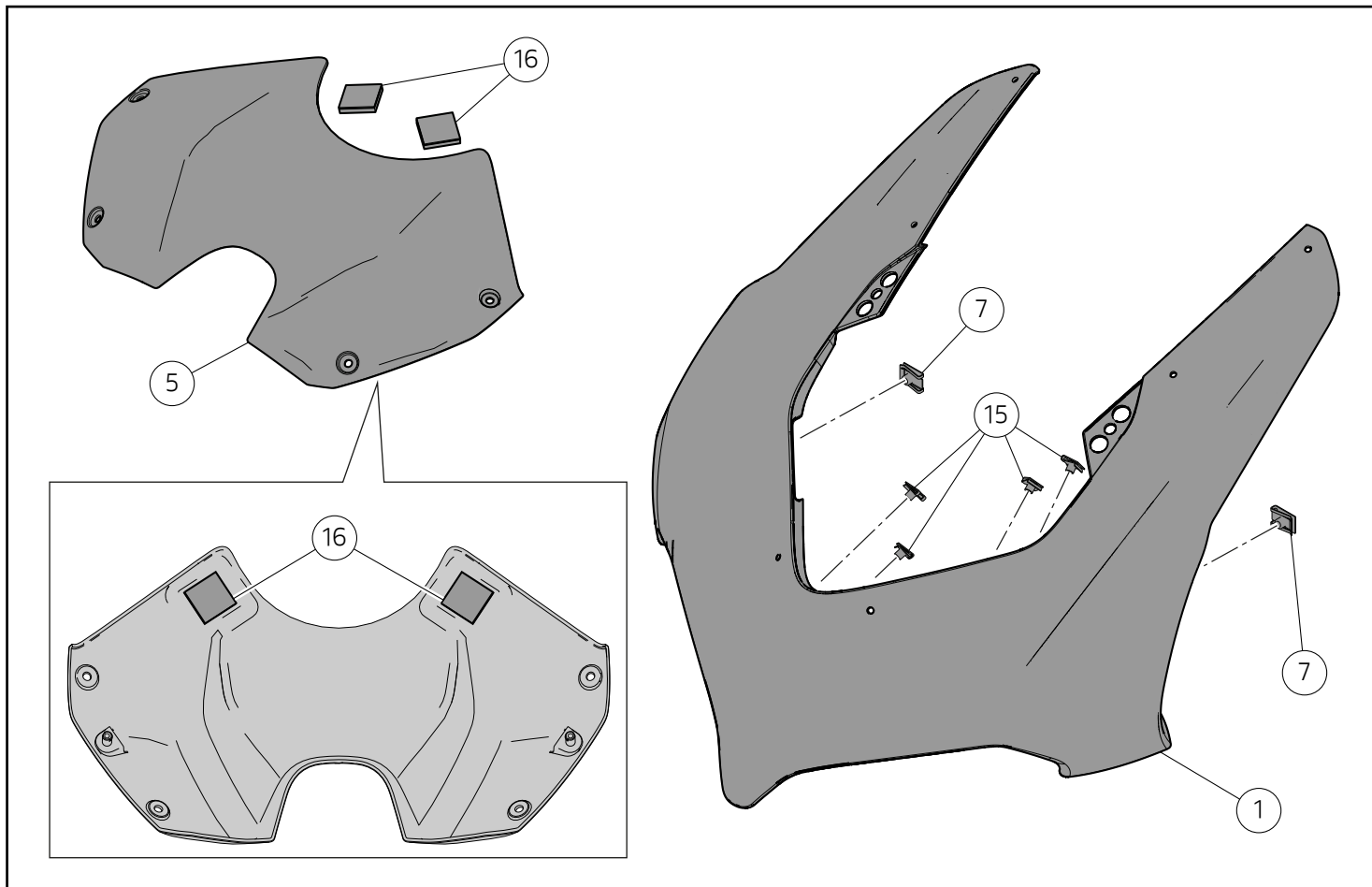
## 左アッパーフェアリングユニットの仮取り付け



### 参考

デュアルロック (16) を貼り付ける際は、接着面を指で触れないように注意してください。デュアルロック (16) 表面を均一に押し付けてください。

3 個のデュアルロック (16) の裏面にある保護シートを取り外します。枠 (K1) 内に示す通り、3 個のデュアルロック (16) を左アッパーフェアリング (11) の所定の表面に貼り付けます。1 個のラバー (18)、3 個のラバー (17)、3 個のクリップ (15) を左アッパーフェアリングフェアリング (11) に仮取り付けします。オリジナル左ウィング (D2) を左アッパーフェアリング (11) に図のように向けて、奥まで届くように配置します。反対側から、左ウィング (D2) のネジ山付きインサートに 2 個のオリジナルナット (D1) をねじ込みます。2 個のナット (D1) を規定のトルクで締め付けます。



### Pre-montaje de la cúpula y del cover depósito

#### Notas

Durante la aplicación de los dual-locks (16), prestar atención a no tocar con los dedos las superficies adhesivas; ejercer una presión uniforme en las superficies externas de los dual-locks (16).

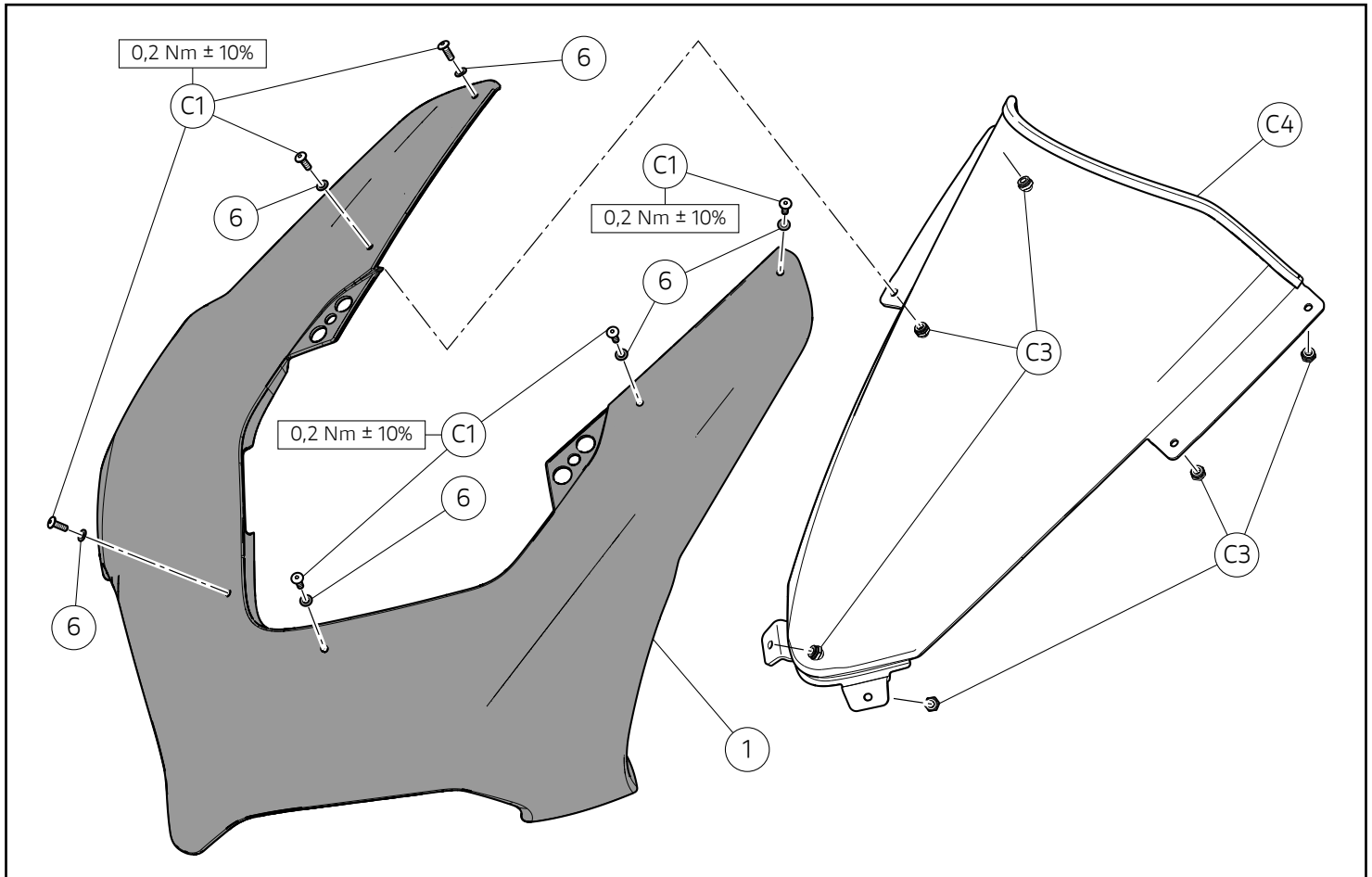
Extraer la película protectora ubicada en la parte de atrás de los 2 dual-locks (16). Aplicar los 2 dual-locks (16) en las superficies indicadas del cover depósito (5), como ilustra la figura. Premontar los dos clips (7) y los 4 clips (15) en la cúpula (1) orientándolos como ilustra la figura.

### ヘッドライトフェアリングとタンクカバーの仮取り付け

#### 参考

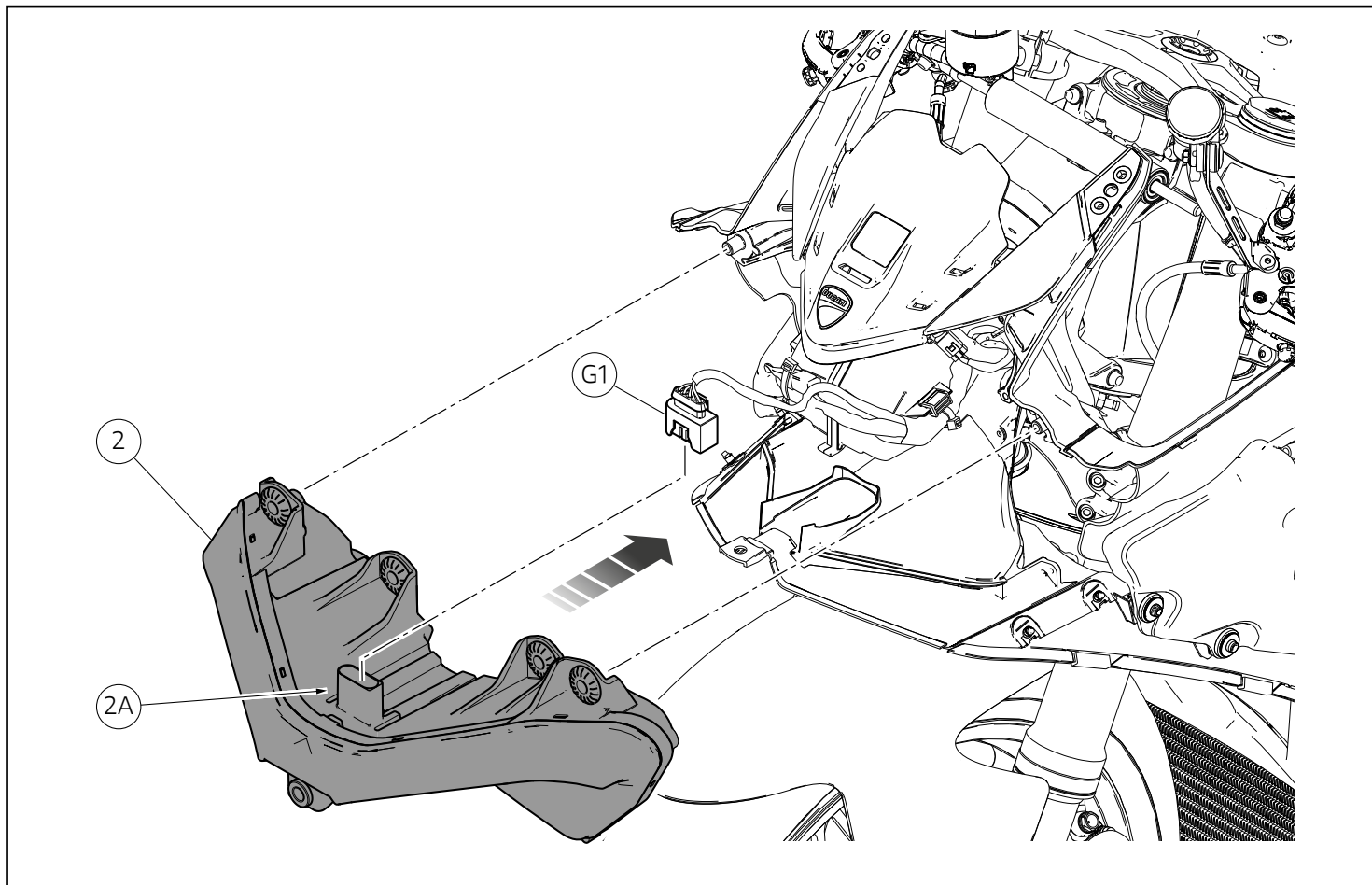
デュアルロック (16) を貼り付ける際は、接着面を指で触れないように注意してください。デュアルロック (16) 表面を均一に押し付けてください。

2 個のデュアルロック (16) の裏面にある保護シートを取り外します。図のように、2 個のデュアルロック (16) をタンクカバー (5) の所定の表面に貼り付けます。ヘッドライトフェアリング (1) に 2 個のクリップ (7) および 4 個のクリップ (15) を図のように向けて仮取り付けします。



Colocar el plexiglás original (C4) introduciendo su borde inferior por debajo del perfil de la cúpula (1). Introducir las 6 arandelas de nylon (6) en los 6 tornillos originales (C1). Fijar el plexiglás (C4) introduciendo los 6 tornillos (C1) en los orificios de la cúpula (1) correspondientes e introduciendo las 6 tuercas de goma originales (C3) del lado interior. Ajustar los 6 tornillos (C1) al par de apriete indicado.

オリジナルのプレキシガラス (C4) を、下端をヘッドライトフェアリング (1) の下に挿入して取り付けます。6 個のナイロンワッシャー (15) を 6 本のオリジナルスクリュー (C1) に挿入します。ヘッドライトフェアリング (1) の対応する穴に 6 本のスクリュー (C1) を取り付け、内側から 6 個のオリジナルのラバーナット (C3) を差し込み、プレキシガラス (C4) を固定します。6 本のスクリュー (C1) を規定のトルクで締め付けます。

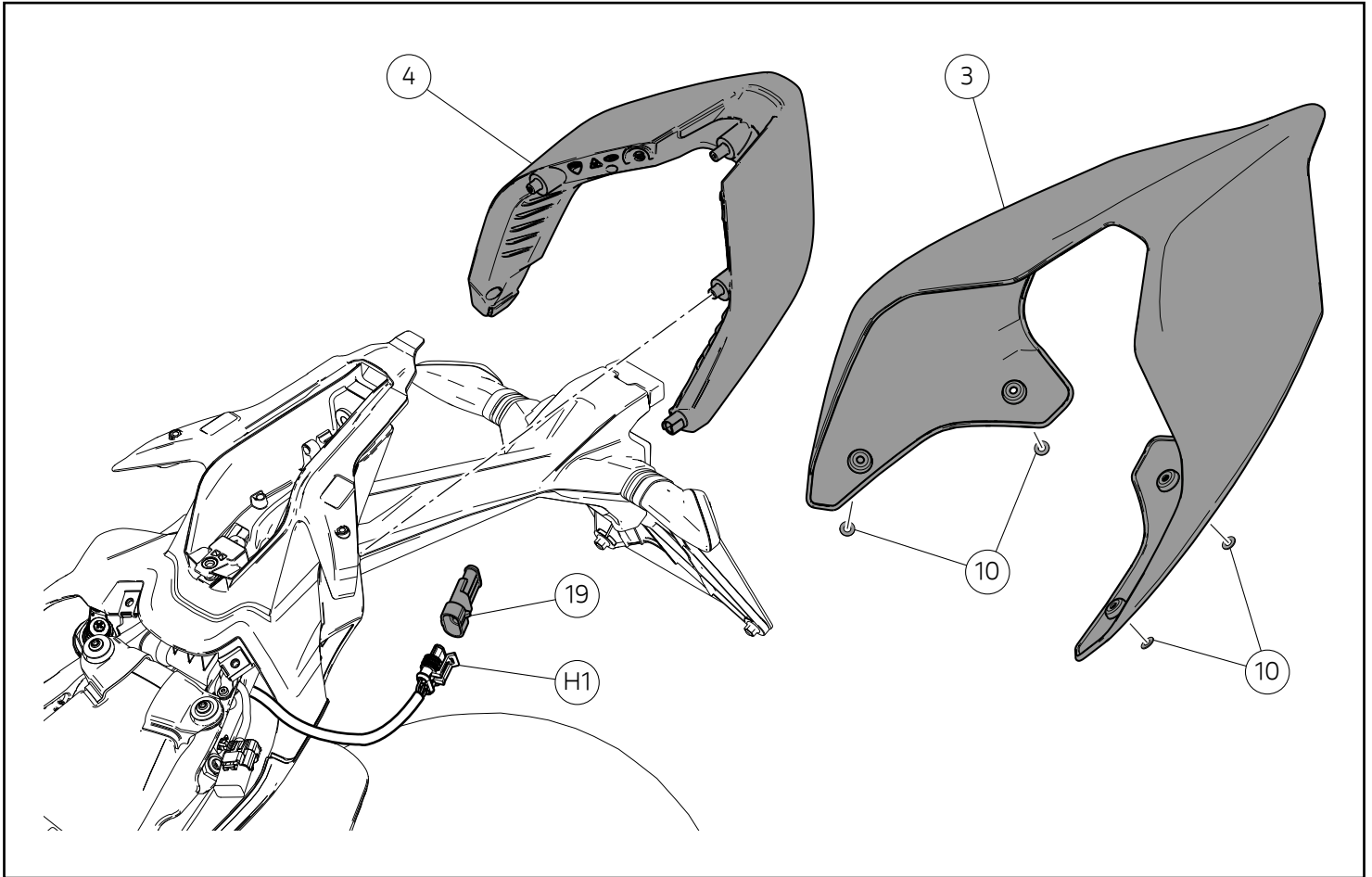


### Montaje cover faro delantero

Colocar el grupo cover faro delantero (2) como ilustra la figura. Conectar el conector (G1) en el alojamiento (2A) ubicado en el cover faro delantero (2). Completar el montaje consultando las indicaciones de la sección "Sustitución faro delantero" del manual del taller.

### ヘッドライトカバーの取り付け

図のように、ヘッドライトカバーユニット (2) を取り付けます。ヘッドライトカバー (2) の所定の位置 (2A) にコネクター (G1) を接続します。ワークショップマニュアルの「ヘッドライトの交換」の記載に従い、取り付け作業を完了します。



### Montaje cover faro trasero

Montar el tapón conector (19) en el conector (H1) del tramo cableado faro trasero. Montar el cover faro trasero (4) consultando las indicaciones en la sección "Faro trasero" del manual del taller.

### Montaje cuerpo asiento



#### Importante

Para montar nuevamente el cuerpo asiento (3), sustituir las arandelas de nylon (10) suministradas en el kit.

Para el procedimiento de montaje del cuerpo asiento (3) consultar la sección "Montaje cuerpo asiento" del manual de taller.

### テールライトカバーの取り付け

コネクターキャップ (19) をテールライトの分岐配線のコネクター (H1) に取り付けます。ワークショップマニュアルの「テールライト」の記載に従い、テールライトカバー (4) を取り付けます。

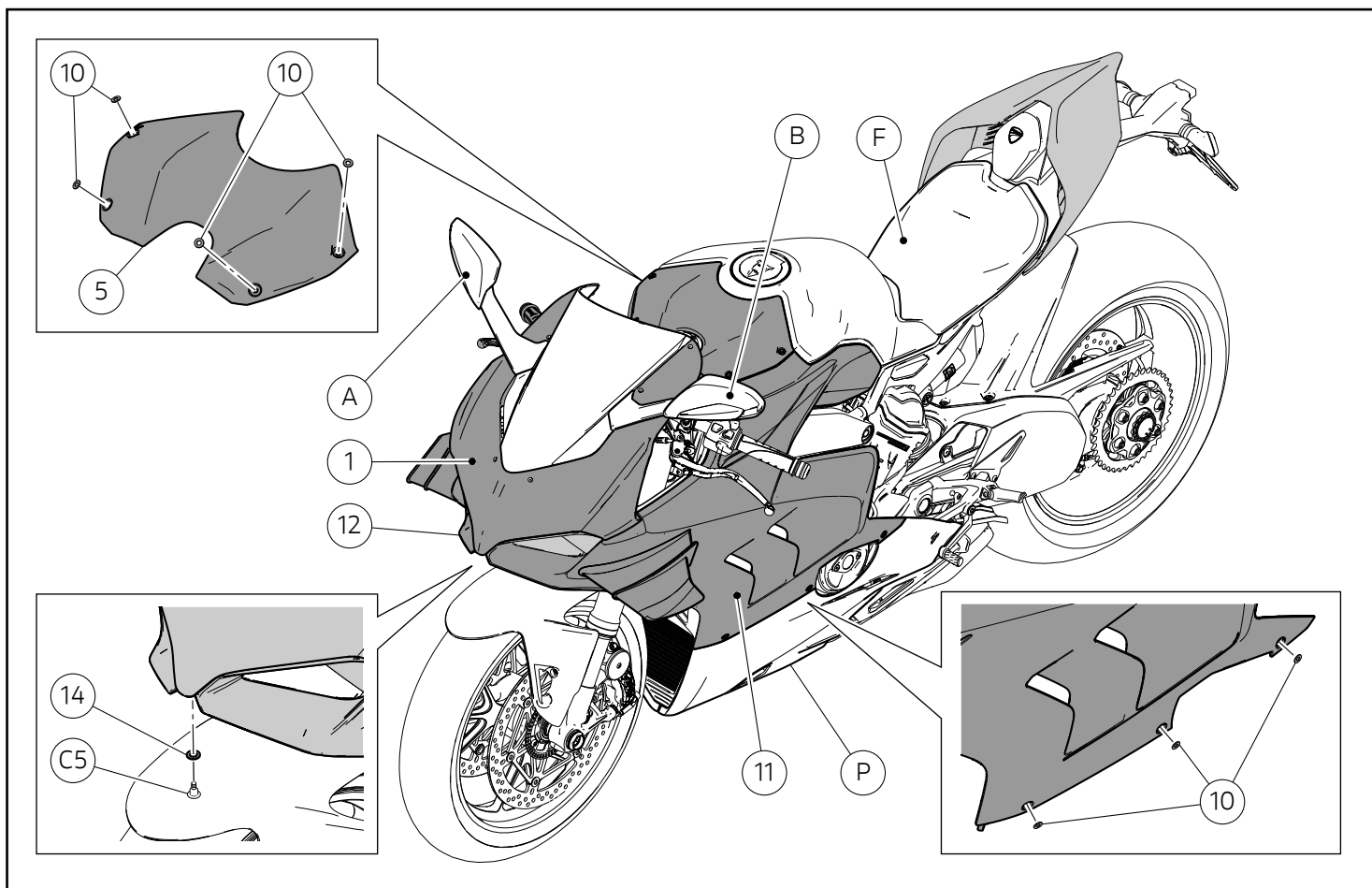
### テールガードの取り付け



#### 重要

テールガード (3) を取り付けるには、オリジナルのナイロンワッシャーをキットに付属のナイロンワッシャー (10) と交換します。

テールガード (3) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「テールの取り付け」のセクションを参照してください。



### ● Importante

Para el montaje de los carenados superior derecho (12), del carenado superior izquierdo (11) y del cover depósito (5), sustituir las arandelas de nylon originales por las arandela de nylon (10) suministradas en el kit.

### Montaje de la cúpula

Para el procedimiento de montaje del grupo cúpula (1), consultar la sección "Montaje cúpula" del manual de taller.

### Montaje carenados

Para el procedimiento de montaje del carenado superior derecho (12), del carenado superior izquierdo (11) y de los carenados inferiores (P), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados laterales" del manual de taller. Para la fijación delantera de los carenados superiores (11) y (12) a la cúpula (1), se debe introducir la arandela de nylon (14) en el tornillo original (C5). Introducir y ajustar el tornillo (C5).

### Montaje espejos retrovisores

Para el procedimiento de montaje de los espejos retrovisores (A) y (B) consultar las indicaciones en la sección "Montaje espejos retrovisores" del manual de taller.

### Montaje asiento

Para el procedimiento de montaje del grupo asiento (F), consultar las indicaciones en la sección "Montaje asiento" del manual de taller.

### ● 重要

右アッパーフェアリング (12)、左アッパーフェアリング (11)、およびタンクカバー (5) を取り付けるには、オリジナルのナイロンワッシャーをキットに付属のナイロンワッシャー (10) と交換します。

### ヘッドライトフェアリングの取り付け

ヘッドライトフェアリングユニット (1) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「ヘッドライトフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

### フェアリングの取り付け

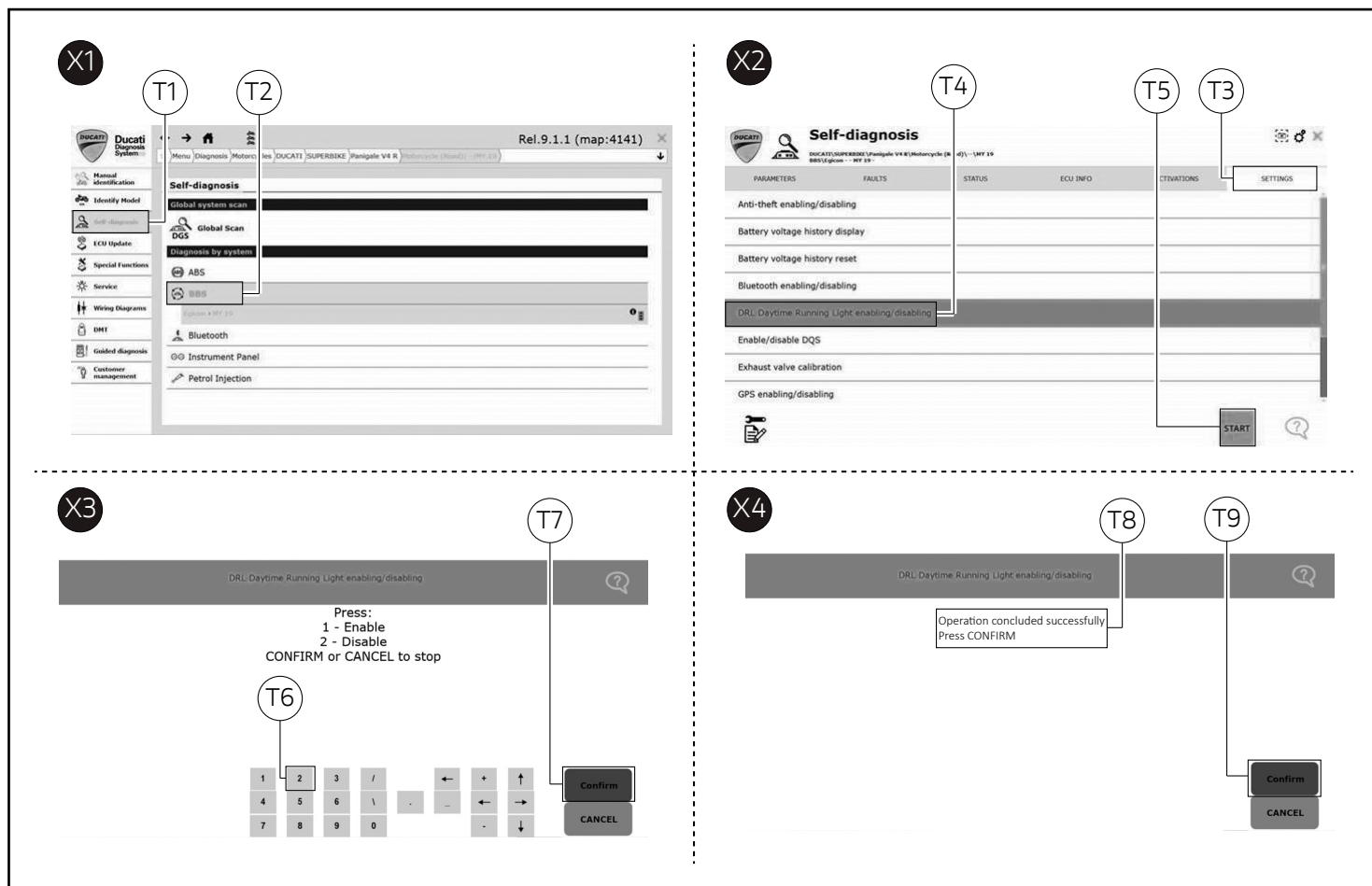
右アッパーフェアリング (12)、左アッパーフェアリング (11)、およびロアフェアリング (P) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。アッパーフェアリング (11) および (12) の前部をヘッドライトフェアリング (1) に固定するには、ナイロンワッシャー (14) をオリジナルスクリュー (C5) に挿入する必要があります。スクリュー (C5) を差し込み、締め付けます。

### リアビューミラーの取り付け

リアビューミラー (A)、(B) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「リアビューミラーの取り付け」のセクションを参照してください。

### シートの取り付け

シートユニット (F) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「シートの取り付け」のセクションを参照してください。



## Desactivación/Activación DRL

Conectar el instrumento de diagnosis al conector de adquisición de datos.

Seleccionar el modelo correcto de motocicleta. Seleccionar el área "Self-diagnosis" (T1) en el menú a la izquierda, y sucesivamente el mando "BBS" (T2), como ilustra la figura (X1). Seleccionar el entorno "Settings" (T3) en el menú superior, seleccionar la función "DRL Daytime Running Light enabling/disabling" (T4) y luego, "Start" (T5), como ilustra la figura (X2). En el teclado del ordenador, presionar el número "2" Disable (T6) y sucesivamente el mando "Confirm" (T7) para inhabilitar las luces diurnas DRL, como ilustra la figura (X3). Esperar la confirmación de la operación, por medio del mensaje "Operation concluded successfully" (T8) y seleccionar "Confirm" (T9) para concluir las operaciones, como ilustra la figura (X4).

## DRL の有効化 / 無効化

診断テスターをデータロガーコネクタに接続します。正しい車両モデルを選択します。図 (X1) に示すように、左メニューから「Self-diagnosis (自己診断)」環境 (T1) を選択し、次に「BBS」コマンド (T2) を選択します。図 (X2) に示すように、上側メニューから「Settings (設定)」環境 (T3) を選択し、「DRL Daytime Running Light enabling/disabling (DRL デイタイムランニングライトの起動/解除)」機能 (T4)、次に「Start」(T5) を選択します。図 (X3) に示すように、ノートパソコンのキーボードから「2」Disable (無効) の数字 (T6) を押し、次に「Confirm (確定) (T7) を押して DRL を無効にします。図 (X4) に示すように、「Operation concluded successfully (操作が正常に完了しました)」(T8) の確認メッセージが表示されたから、「Confirm (確定) (T9) を押して操作を完了します。





# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

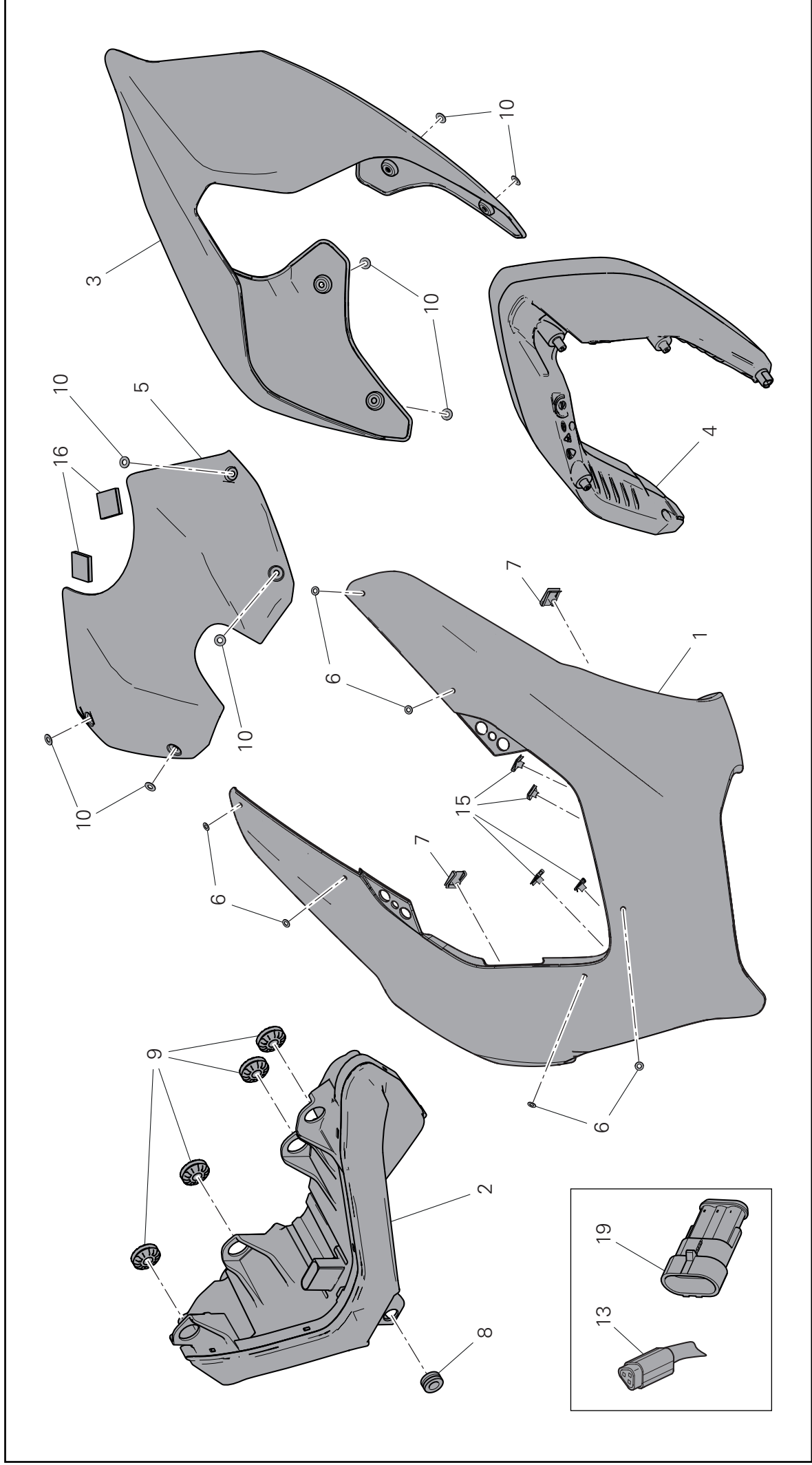
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

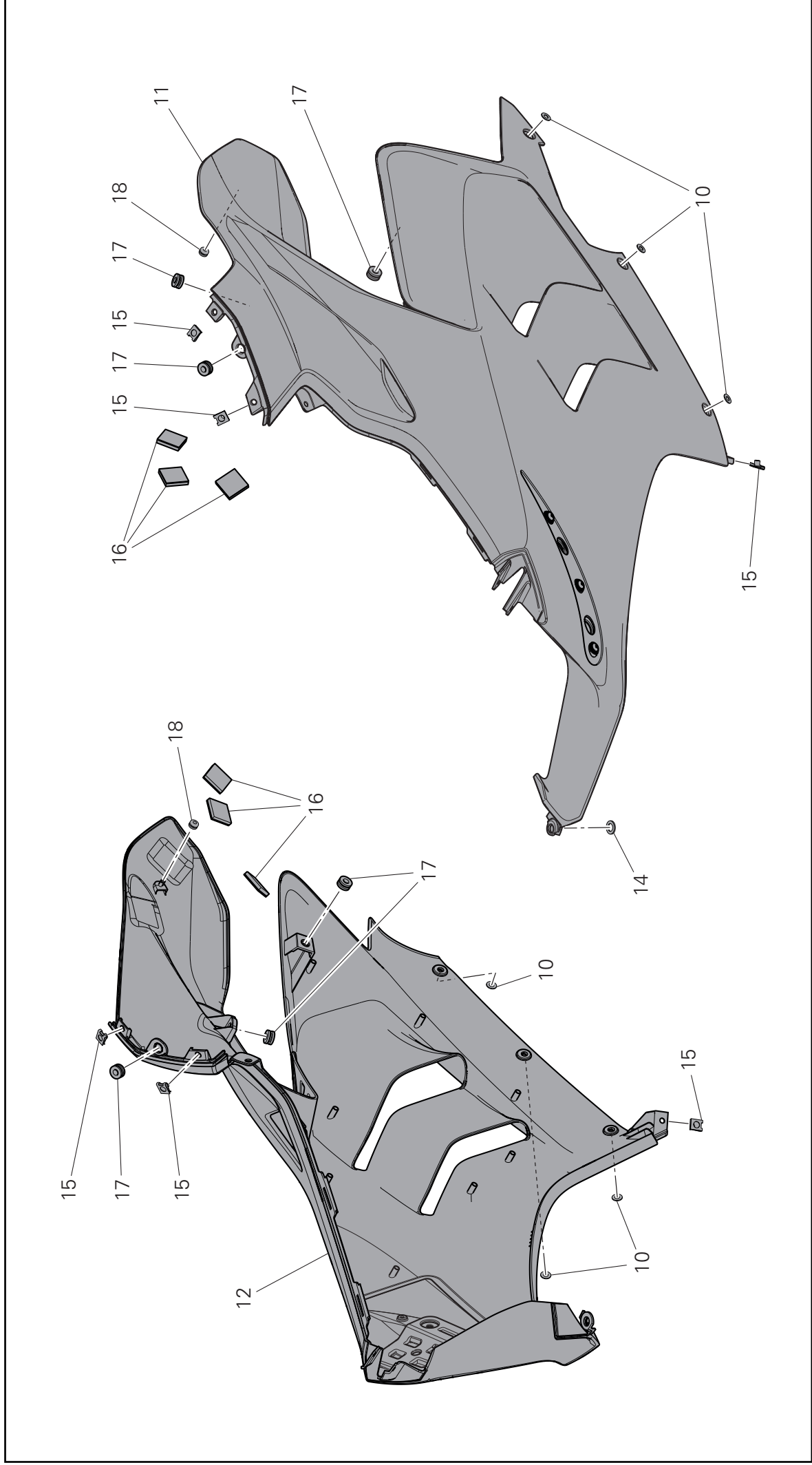
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit carene racing / Racing fairing kit / Kit carénages racing / Conjunto carenagens racing / Kit carenados racing /  
レーシングフェアリングキット - 97180781A



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	481A4151AB	Cupolino	Headlight fairing	Bulle	Cockpitverkleidung	Cúpula	Cúpula	ヘッドライトフェアリング	1
2	97110821A	Cover fanale anteriore	Headlight cover	Cache feu avant	Cover für Scheinwerfer	Cobertura do farol dianteiro	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー	1
3	97120891A	Codone	Tail guard	Corps de selle	Heckverkleidung	Rabeta	Cuerpo asiento	リアフェアリング	1
4	97110831A	Cover fanale posteriore	Tail light cover	Cover feu arrière	Cover für Rücklicht	Cobertura do farol traseiro	Cover faro trasero	テールライトカバー	1
5	480A9191AB	Cover serbatoio	Tank cover	Cache réservoir	Tankabdeckung	Cobertura do depósito	Cover depósito	フューエルタンクカバー	1
6	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5	Rondelle en nylon 4x8x0.5	Nylon-Unterlegscheibe 4x8x0.5	Arruela de nylon 4x8x0.5	Arandela de nylon 4x8x0.5	ナイロンワッシャー 4x8x0.5	6
7	85040551A	Clip grande	Big clip	Clip grand	Große Klammer	Presilha grande	Clip grande	クリップ (大)	2
8	76410901A	Gommino fanale anteriore	Headlight seal	Plot caoutchouc feu avant	Gummielement für Scheinwerfer	Borracha do farol dianteiro	Aro de goma faro delantero	ヘッドライトのラバー	1
9	76411361A	Gommino 10x22x28	Seal 10x22x28	Plot caoutchouc 10x22x28	Gummielement 10x22x28	Borracha 10x22x28	Aro de goma 10x22x28	ラバー 10x22x28	4
10	85611401A	Rosetta in nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8	Rondelle en nylon 5.2x11x0.8	Nylon-Unterlegscheibe 5.2x11x0.8	Arruela de nylon 5.2x11x0.8	Arandela de nylon 5.2x11x0.8	ナイロンワッシャー 5.2x11x0.8	14
11	97110981AA	Carena superiore sinistra	LH upper fairing	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links	Carenagem superior esquerda	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング	1
12	97110971AA	Carena superiore destra	RH upper fairing	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts	Carenagem superior direita	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング	1
13	38610171A	Tappo connettore sensore stampella laterale	Side stand sensor connector cap	Bouchon connecteur capteur de béquille latérale	Verbinderkappe des Seitensensors	Tampa do conector do sensor do descanso lateral	Tapón conector sensor caballete lateral	サイドスタンドセンサーのコネクターのキャップ	1
14	85212181A	Rosetta in nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1	Rondelle en nylon 9X14X1	Nylon-Unterlegscheibe 9X14X1	Arruela de nylon 9X14X1	Arandela de nylon 9X14X1	ナイロンワッシャー 9X14X1	4
15	85041951AA	Clip piccola	Small clip	Clip petit	Kleine Klammer	Presilha pequena	Clip pequeño	クリップ (小)	20
16	85042241A	Dual-lock	Dual-lock	Dual-lock	Dual Lock	Dual-lock	Dual-lock	デュアルロック	8
17	76411671A	Gommino 6.4x9.5x14.2	Seal 6.4x9.5x14.2	Plot caoutchouc 6.4x9.5x14.2	Gummielement 6.4x9.5x14.2	Borracha 6,4x9,5x14,2	Aro de goma 6,4x9,5x14,2	ラバー 6.4x9.5x14.2	6
18	76440561A	Gommino 4X6.5	Seal 4X6.5	Plot caoutchouc 4X6.5	Gummielement 4X6.5	Borracha 4X6,5	Aro de goma 4X6.5	ラバー 4X6.5	2
19	96510961A	Tappo connettore fanale posteriore	Tail light connector plug	Bouchon connecteur feu arrière	Verbinderkappe des Rücklichts	Tampa do conector do farol traseiro	Tapón conector faro trasero	テールライトのコネクターのキャップ	1

Kit carene racing / Racing fairing kit / Kit carénages racing / Conjunto carenagens racing / Kit carenados racing /  
レーシングフェアリングキット - 97180781A



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	481A4151AB	Cupolino	Headlight fairing	Bulle	Cockpitverkleidung	Cúpula	Cúpula	ヘッドライトフェアリング	1
2	97110821A	Cover fanale anteriore	Headlight cover	Cache feu avant	Cover für Scheinwerfer	Cobertura do farol dianteiro	Cover faro delantero	ヘッドライトカバー	1
3	97120891A	Codone	Tail guard	Corps de selle	Heckverkleidung	Rabeta	Cuerpo asiento	リアフェアリング	1
4	97110831A	Cover fanale posteriore	Tail light cover	Cover feu arrière	Cover für Rücklicht	Cobertura do farol traseiro	Cover faro trasero	テールライトカバー	1
5	480A9191AB	Cover serbatoio	Tank cover	Cache réservoir	Tankabdeckung	Cobertura do depósito	Cover depósito	フューエルタンクカバー	1
6	85210241A	Rosetta in nylon 4x8x0.5	Nylon washer 4x8x0.5	Rondelle en nylon 4x8x0.5	Nylon-Unterlegscheibe 4x8x0.5	Arruela de nylon 4x8x0.5	Arandela de nylon 4x8x0.5	ナイロンワッシャー 4x8x0.5	6
7	85040551A	Clip grande	Big clip	Clip grand	Große Klammer	Presilha grande	Clip grande	クリップ (大)	2
8	76410901A	Gommino fanale anteriore	Headlight seal	Plot caoutchouc feu avant	Gummielement für Scheinwerfer	Borracha do farol dianteiro	Aro de goma faro delantero	ヘッドライトのラバー	1
9	76411361A	Gommino 10x22x28	Seal 10x22x28	Plot caoutchouc 10x22x28	Gummielement 10x22x28	Borracha 10x22x28	Aro de goma 10x22x28	ラバー 10x22x28	4
10	85611401A	Rosetta in nylon 5.2x11x0.8	Nylon washer 5.2x11x0.8	Rondelle en nylon 5.2x11x0.8	Nylon-Unterlegscheibe 5.2x11x0.8	Arruela de nylon 5.2x11x0.8	Arandela de nylon 5.2x11x0.8	ナイロンワッシャー 5.2x11x0.8	14
11	97110981AA	Carena superiore sinistra	LH upper fairing	Carénage supérieur gauche	Obere Verkleidung, links	Carenagem superior esquerda	Carenado superior izquierdo	左アッパーフェアリング	1
12	97110971AA	Carena superiore destra	RH upper fairing	Carénage supérieur droit	Obere Verkleidung, rechts	Carenagem superior direita	Carenado superior derecho	右アッパーフェアリング	1
13	3861071A	Tappo connettore sensore stampella laterale	Side stand sensor connector cap	Bouchon connecteur capteur de béquille latérale	Verbinderkappe des Seitenständersensors	Tampa do conector do sensor do descanso lateral	Tapón conector sensor caballete lateral	サイドスタンドセンサーのコネクターのキャップ	1
14	85212181A	Rosetta in nylon 9X14X1	Nylon washer 9X14X1	Rondelle en nylon 9X14X1	Nylon-Unterlegscheibe 9X14X1	Arruela de nylon 9X14X1	Arandela de nylon 9X14X1	ナイロンワッシャー 9X14X1	4
15	85041951AA	Clip piccola	Small clip	Clip petit	Kleine Klammer	Presilha pequena	Clip pequeño	クリップ (小)	20
16	85042241A	Dual-lock	Dual-lock	Dual-lock	Dual Lock	Dual-lock	Dual-lock	デュアルロック	8
17	76411671A	Gommino 6.4x9.5x14.2	Seal 6.4x9.5x14.2	Plot caoutchouc 6.4x9.5x14.2	Gummielement 6.4x9.5x14.2	Borracha 6,4x9,5x14,2	Aro de goma 6,4x9,5x14,2	ラバー 6.4x9.5x14.2	6
18	76440561A	Gommino 4X6.5	Seal 4X6.5	Plot caoutchouc 4X6.5	Gummielement 4X6.5	Borracha 4X6,5	Aro de goma 4X6,5	ラバー 4X6.5	2
19	96510961A	Tappo connettore fanale posteriore	Tail light connector plug	Bouchon connecteur feu arrière	Verbinderkappe des Rücklichts	Tampa do conector do farol traseiro	Tapón conector faro trasero	テールライトのコネクターのキャップ	1